

1946

PREȚUL: Lei 60.000  
ARA:

# GHIDUL ORAȘULUI CLUJ KOLOZSVÁR CIMENTÁRA

REDACTAT DE :  
SZERKESZTI :

SZIGETI JÓZSEF

VÁLLAL TEHER ÉS SZEMÉLY  
SZÁLLITÁST SAJÁT TEHER ÉS  
LUXUS KOCSIVAL AZ  
EGÉSZ ORSZÁGBAN.

SZÁLLITÁSI ÜGYEKBEN  
FORDULJON BIZALOMMAL  
A „ROMULUS” SZÁLLI-  
TÁSI VÁLLALATHOZ.

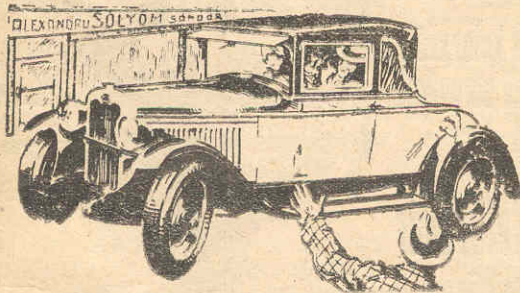
TELEFON :



**Cluj-Kolozsvár, Str. Memorandului No. 4.**

*Kozmetikai cikkért nem kell a Főtérre menni,  
Mert GECSE GÉZA-nál már olcsón lehet venni!*

**DROGUERIA GECSE GÉZA** STR. HOREA No. 32.



ALEXANDRU  
**SÓLYOM**  
SÁNDOR

Depozitul piese de schimb  
de automobile.  
Autóalkatrészek lerakata.

Cluj-Kolozsvár, Str. Regina Maria No. 35.

Tricotaje  
»GIGI«

Propr. :

ITZKOVITS  
ADOLF  
CLUJ

Str. Izsza Béla 35.

Ciorapi de  
copii,  
bărbătești  
și de dame.  
Férfi, női és  
gyermek-  
harisnyák  
gyártása.

**NUSSBÄCHER MÓR**

Fabrica de bonboane și prăvălie.  
Cukorkagyártás és cukorkaüzlet.

Cluj-Kolozsvár, Str. Dózsa György-u. 34

**FODOR & JÁMBOR**

intreprindere de electricitate  
villanyszerelési vállalat

Vállalnak mindennemű villanyszerelési munkákat.

Cluj, Piața Libertății 6.

**Jeremiás H. Frederic**

depozit de hârtie și prelucrarea hârtie.  
papíraktár és papírfeldolgozó vállalat.  
CLUJ, Calea Decebal No. 3.

**MUZZAY BÉLA**

Stofe, textile și furnituri.  
Szövet, textilárúk és kellékek kereskedése.  
Cluj, Str. Horea No. 5.

Inreg. C. C. Fi. 945/709.

**Uzinele Electrice Cluj S. A.**  
Kolozsvári Villamos Művek R. T.  
Cluj, Str. Șincai No. 1. Telefon 288, 425

Librăria și papetăria  
»Cartea Românească«  
Propr.: Const Joandrea și Fr. Tragor  
CLUJ, PIAȚA LIBERTĂȚII 15.

# BUNDÁT,

**BOLERÓT**

Készen is vehet,  
De divatosat, tartóst

**GYÖRI szücsnél**

Készíttethet.

Szőrmék nyári megóvását  
felelősség mellett vállalja :

**Győri Károly**

**szücsmester**

**Cluj-Kolozsvár**

**Str. Dózsa György-utca 27.**

Minden egyes  
betűnek  
Minden napján  
Értékük Ont  
tanácsad a

**LULU**  
KÖZMETIKÁBA.

1 **Ingyen**  
tanácsadás

2 **Bőrápolás**

3 **arc-  
pakolások**

4 **villanymétküli  
szőrtelenítés.**

5 **Arctmasszázs**

6

7 **Egész héten  
tanítványképzés.**

Cosmetica

»LULU«

Cluj-Kolozsvár

Str. 6 Martie

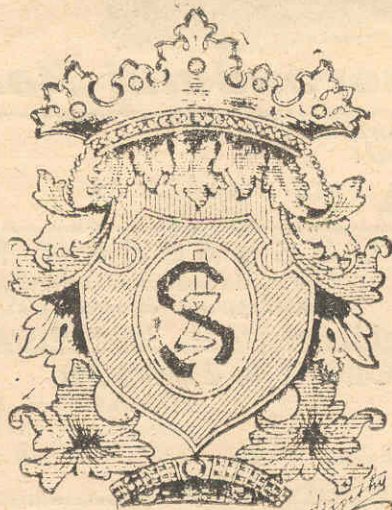
(Szentegyház-u.)

**43.**

Telefon :

**652.**

S  
Z  
A  
B  
A  
D  
O  
S  
  
Ó  
R  
Á  
S  
  
J  
Á  
N  
O  
S



B  
O  
L  
Y  
A  
I  
  
U.  
  
2.

Karkötő-, zseb-, inga-, **ÓRÁK** javításában, cserelésé-  
ébredtő- és fal-  
törtött arany, ezüst vásárlásában megbízható minden tekintetben

**Szabados János órásmester.**

»**URSUS**«

Fabrica de bere  
unite din Cluj  
și Turda S. A.

Egyesült kolozsvári  
és tordai sörgyárak  
R. T.

**Cluj-Kolozsvár**

**Str. Mănăstur**



Telefon: 702.

**Jaina Savu** comert haine de vechi  
ocskaruita kereskedés  
és mindenféle régiségek vétele-eladása  
Cluj, Piața Mihai Viteazul 18.

Intreprindere de transport »**DACIA**«  
szállítóvállalat

Szegény ember  
szerény szállítója.

Vasutól — háztól-házig.  
Videkről-videkre.

Cluj-Kolozsvár, Piața Mihai Viteazul 20.

**Kun Jenő** croitor pt. dame  
női divatszalon  
Készít mérték után angol-francia divat szerint  
kosztümöket, estélyi és utcai ruhákat.

Cluj Kolozsvár, Nagyszamos-utca 22 sz.  
(a Zsidókörház mellett).

**Pál Bertalan** intrepr. de apă  
și electricitate

Viz-, villanszerelési és egészségügyi  
berendezési vállalata. Rádió javítások.  
Rajzok, költségvetések.

Cluj-Kolozsvár, Str. Regina Maria 24.

Obiect de  
valoare  
cumpără  
și vând

Érték-  
tárgyak  
vétele és  
eladása

»**UNICOM**«

Propr. - Tulajd. :

**SÁNDOR BÉLA**

Cluj-Kolozsvár, Kossuth Lajos-utca 20.

## BIJUTERIE - CEASORNIC. ARANYMŰVESEK-ÓRÁSOK

**AUERHAN & SALAMON** bijuterii și ceasornicării, Str. Barițiu 20.

**Ludovic HADNAGY Lajos** giuvergiu aranyműves. Készít: arany- és ezüst-árut; karkötőket, gyűrűket, zsuzsukat. Cluj, str. Móricz Zsigmond-utca 1.

**Hilf Kálmán** ceasornicar - órás és ékszerész. Törött aranyat és ezüstöt legmagasabb árban vesz. Cluj, str. Horea 1.

**Klein & Neulander** ceasornicar și bijutier - órás és ékszerész Cluj, str. Regina Maria 37. - Atelier de reparat de ceasornica și bijuterii.

**Léber Gyula** giuvergiu - aranyműves. Készít mindennemű arany ékszert. Cluj, str. Móricz Zsigmond-utca 1.

### Moskovits Béla

ceasornicării și bijuterii - órás és ékszerész Cluj, str. Dózsa György 30. Törött aranyat és ezüstöt napiáron vesz.

**Rosner S.** ceasornicar și bijutier. Órák és ékszerek javítását szakszerűen és pontosan végzi. - Törött aranyat, ezüstöt napiáron vesz. Cluj, str. Gheorghe Barițiu 22.

### Szilágyi Márton

ceasornicar și bijutier - órás és ékszerész. Cluj, Str. Regina Maria 5.

## FABRICA DE STAMPILEI BÉLYEGZŐKÉSZITŐK

Prima Fabrica Ardeleană de Stampile  
Első Erdélyi Bélyegzőgyár

### SOLE

Cluj-Kolozsvár, Jókai-utca 2. szám.  
Fondat - Alapítási év: 1869.

Vidéki megrendeléseket is pontosan végez

## »CENTRALA«

Fabrica de stampile - bélyegzőgyár  
Cluj, str. Regina Maria 32.

Mindenféle hivatalos és magán-cégbélyegzőket jutányosan készít.

## »MINERVA«

S. A. R. T.  
könyv- és papirkereskedésében rendelésre pontosan készít cég- és hivatalos bélyegzőket. - Cluj-Kolozsvár, Piața Libertății 8.

**LUKÁCS** bélyegzőkészítő Cluj, str. Cogălniceanu 7.

## PIELARIEI - BÖRKÉRESK.

„AMARFI“ Piața Mihai Viteazul 2.

### Fränkel Sigismund

comerciant de pielărie și accesorii de ghețe - bőr- és cipéskellékek kereskedése Cluj-Kolozsvár, Móricz Zsigmond-utca 3.

### Friedmann Richard

comerț cu piele și accesorii de ghețe engros. - Bőr- és cipéskellékek nagybani kereskedése. Cluj, str. O. Iosif 1-3. - Inreg. sub No. Fi. 194/1945.

## „Mercur“

comerț cu pielărie și accesorii de încălțăminte S. i. n. c.

### Bencze & Schwarz

Cluj, calea Horea 5. - Telefon: 479.

### S. A. Frații MIESS Testvérek R. T.

Cluj-Kolozsvár, str. Regina Maria 23. Comerț cu pielărie și furnituri de încălțăminte. - Bőr-, talp- és cipéskellékkereskedés.

### Frații Vogel Testvérek

comerț cu piele și accesorii de ghețe. Bőr- és cipéskellékek. Cluj, Piața Mihai Viteazul 7.

## SIPETĂRII BÖRDISZMŰVESEK

### Felméri József

marochinarie - bördisműves. Cluj-Kolozsvár, Szabadság-tér 14. Készít: valódi bőryanagból aktatáskákat, női retikülöket és pénztárcákat.

### Herskovits Zoltán

marochinarie fine - finom bördisműkészítő. Cluj, Piața Mihai Viteazul 6.

### KLÖSZ MIHÁLY

sipetári - bördisműves. - Készít: női retikülöket, pénztárcákat, necceszereket valódi bőrből. Cluj-Kolozsvár, str. Gh. Barițiu 50.

**Péterffy G.**, str. Sicilia 7.

## MODE PT. DAME ȘI DOMNI ȘI MAG. DE TRIC.-TEXTILE DIVAT- ÉS TEXTILÁRUK

**ALBISY LORÁNT** Broderie, mărunțisuri și imprimerie. Cluj-Kolozsvár, str. Kossuth L.-u. 14. Előnyomda, himzűszalonn, kötött, szövött és rövidárúk kereskedése.

## Berkovits István

Textil, tricotate, mărunțisuri - kötött, szövött, rövidáru és textilkereskedése Cluj-Kolozsvár, Piața M. Viteazul 9. Inreg. No. 501/1945.

## »CITY«

magazin de mode - divatruház. Férfi és női szövetek, textilanyagok és belésárúk.

## TEBAN, SUGÁR, GEISZT

Cluj Kolozsvár, str. Regina Maria 14.

## »ELEGANT«

textil și stofe - szövetárúk  
Str. Regina Maria 26.

## „Mirjam“

Stofe pentru dame și domni, textile. Női és férfiszövetek, textilárúk.

### Schwartz Sándor

Cluj, str. Dózsa György 30.

## Muzsay Béla

stofe, textile și furnituri - szövet-, textilárúk és kellékek. Str. Horea 5.

## Tóth Katalin

mode pentru dame - női divatüzlet  
str. Horea 32. - Harisnyák, zoknik.

## DROGUERIEI

## GECSE GÉZA

drogueriájában mindennemű kozmetikai cikkek olcsón kaphatók. Cluj-Kolozsvár, str. Horea 32.

## »LIANA«

Drogueria, parfumeria și bazar.  
Propr.: Mioara Moody și C. Rusu.  
Cluj, Piața Libertății 6.

»Parcos« Parfumerie și cosmetic  
illatszerkereskedés  
Str. Dózsa György-u. 13.

## »LAVRANS«

**Pusztai János** okl. drogerista  
illatszertára  
Cluj, str. Dózsa György-u. 30.

**Pusztai Irén** illatszertára  
és bezárúruk  
Cluj, str. Kossuth Lajos-utca 1.

**SANODROG DROGERIA** pipere és háztartási cikkek legjobban felszerelt szaküzlete. Piața Libertății 32. - Telefon 263.

»Victoria« Parfumeria Irányi Desideriu  
Engros. Cluj, str. Xenopol 9

## »TIC-NIK«

C. COȚIA

Comerț en-gros de parfumerie, chimicale, articole casnice. Reprezentante. R. o. 18/1945.

Cluj, str. Brătianu No. 28.

## ALIMENTE ȘI CAFENELE ÉLELMISZER-KÁVÉMÉRÉS

### Bács Gizella

alimente și bodega - bodega és élelmiszerüzlet. — Mezeluri, cu lapte, mánca rece și calde. - Hentesáruk, tejtermékek, hideg és meleg ételek. Cluj-Kolozsvár, str. Horea 55.

### Bartha Sándor

alimente și fructe - élelmiszer- és gyümölcsüzlet. Cluj-Kolozsvár, calea Traian 10. Gyümölcs, tejtermék, tejeskávé, hentesáruk, zöldségfélék és termények eladása.

### s. B. Dressnandt

alimente și fructe, Cluj, Moșilor 106. Gyümölcs, zöldség, termény és élelmiszerek.

### FARKAS TIBOR

Bonbonărie și alimente - cukorka és gyümölcskereskedő Cluj-Kolozsvár, str. Gh. Barițiu 32. Tejtermékek, gyümölcszék és gyümölcsök

### FÜLÖP LIDIA

cafenele-kávémérés Cluj, str. Horea 22 Mindennap friss tejeskávé, sütemény és vaj.

### LÉB MÁRIA

cafe cu lapte, alimentară și mánca rece și calde și rece. Kávémérésében mindennap tejeskávé, élelmiszer és hideg-meleg ételek kaphatók. Cluj, calea Traian 24.

### COLONIALE - BĂCĂNIEI FÜSZERESEK

**Éger Tibor** coloniale și delicatése Cluj, calea Traian 24.

### Lázár & Melczer

băcănie - vegyeskereskedés. Háztartási cikkek, termények. Liszt, cukor és üvegáruk. — Calea Moșilor 106.

Lőrincz Sándorné Buza-utca 1.  
„Silvania“ str. Regina Maria 3.

### SIMSOVITS MAURITIU

coloniale, delicatése și art. de menaj fűszer, csemege, élelmiszer, liszt, termény, zöldség. Cluj, str. Turzii 1.

### IOAN TÖRÖK JÁNOS

băcănie - vegyeskereskedése Cluj, calea Horea 29.

**Vasile WEISZ** László  
articole chimice și coloniale en-gros. fűszer, gyarmatárú és vegyiacikkek nagykereskedése. Cluj-Kolozsvár, str. Horea 57.  
Telefon: 864.

### MATERIALE CONSTRUCT. ÉPÍTKEZÉSI ANYAGOK

### lfj. BÀN JÓZSEF

mész, téglá, cement és mindennemű építkezési anyagok. Cluj, Budai Nagy Antal-utca 31 sz.

### »DORNA«

depozit de lemne și materiale de construcție - épületfa és építkezési anyagok. Cluj, Vörös Hadsereg-u. 99. Tel.: 2794. Propr.: Alexandru Kohn.

### Mendelovits Ernő

fa- és épületanyagkereskedő Cluj, str. Ilie Măcelar 11.

### LIBRĂRIEI - PAPETĂRIEI KÖNYV ÉS PAPIRKERESK.

### „ATENEUL NIC. BĂLCESCU“

librăria și papetăria  
Gavril Maniu

Cluj, Piața Libertății 33. — Tel.:  
Inreg. Cam. Com. No. 560/945.

Bologa Teofil, Pța Șt. cel Mare 18

»CENTRALA« Tipografie, papetărie și fabrica de stampile  
Könyvnyomda, papirkereskedés és bélyeggyár. Cluj, str. Reg. Maria 37  
Proprietar:

### Frații KATZ Testvérek

Fondat: 1924.

Tel.:

### UZINELE TRICOTAGE GÉPIHURKOLÓ ÜZEMEK

### »Accord« gépihurkoló-üzem.

Propr. - tul.: Müller Benjámín.  
Készít: mindennemű kötöttáru különlegességeket.

Cluj-Kolozsvár, cal. Moșilor 38.

### Bács Béla Mihály

harisnya és kötöttáruipar. — Gyárt: vízszeladónak harisnyát, finom kötöttáru. Cluj-Kolozsvár, Krizbai-u 57

### „GIGI“ tricotage - gépihurkoló

Propr. - tulajd.: Itzkovits Adolf.  
Cluj, str. Józsa Béla-u. 35. - Ciorapi de copii, bərbătești și de dame. — Férfi, női és gyermekharisnyák.

JAKAB SAMU tricotage - gépihurkoló üzem. Cluj, str. Șaguna - Bartha M. 24

Török Bálint kötöttáru üzeme Cluj, str. Mikó-u. 71.

### Vassy József és neje

„Reflex“ kötöttáru üzeme. Cluj, str. Ipar-utca 7.

Weisz Mártonné sz. Farkas Róza gépihurkoló üzem Cluj-Kolozsvár, str. Livezi - Berek-u. 5

### MAG. DE STICL.-PORTELAN ÜVEG ÉS PORCELLÁNKER.

»Honi Áru« porcellán és üvegkereskedés com. in porțelan și sticlărie engros. - Cluj-Kolozsvár, str. Samuil Micu - Rózsa-u. 2. - Telefon: 492

Kerekes üveg- és porcellánáruháza Str. Dózsa György-utca 5.

Leőb Eugen mag. engros - nagykereskedő, Dózsa Gy u: 24-26

PAX üveg, kerámia, porcellán szaküzlet, Kossuth Lajos-utca 5.

Szép István articole de menaj - konyhaszereleési cikkek. Str. Memorandului 23.

### S. A. VITROMIN R. T.

Com. porțelan, sticlărie și lampe - Üveg, porcellán és lámpakereskedés Cluj. Pța Mihai Viteazul 2.

### FIERARII - VASÜZLETEK

»BARZEL« Fierărie - vasüzlet Pța M. Viteazul 33  
Épület-, bútortasalások. Egészségügyi berendezések. Mezőgazdasági eszközök.

HANN & KELEMEN art. technice Cluj, Str. Regina Maria 16

Izsák Testvérek mag. de fierărie - vaskereskedés. Pța M. Viteazul 27

Mandula Dezső art. technice și fierărie - műszaki cikkek és vasüzlet. Reg. Maria 5.

# »MÁGISZ«

**ÉDESIPARI ÜZEM**  
KOLOZSVÁR, KISMESTER-U. 8

**KÉSZIT:**

cukrász-  
süteményeket,  
desszerteket,  
bonbonokat.  
Rendelni lehet:  
disztortákat,  
tortát és  
hidegbüffét.

Fióküzlet  
cukrászda:  
HELTAI-UTCA  
3. szám

**BŐRIPARI SZAKOSZTÁLY**

Műhely: Kolozsvár, Szabadság-tér 30, I. em.

Távbeszélő: 738.

Üzlethelyiség: Szabadság-tér 31. Távbeszélő 740

A munkásság részére erős, kézzel varrotti cipőket készít, de különleges luxuscipőket is elsőrendű kivitelben. Egy osztálya kizárólagosan mértekutáni cipőkkel foglalkozik. Cipők javítását is vállalja.

Mágisz tagok a szakosztály üzlethelyiségében 15%-kal olcsóbban vásárolhatnak.

**A MÁGISZ központi irodája**

KOLOZSVÁR,  
Bartha Miklós-utca 13 sz.  
Távbeszélő: 241-741.

Aki **ELADNI** akar, itt keresse fel!

Aki **VENNI** akar, látogassa meg a  
**KOSSUTH LAJOS-UTCA 5**  
szám alatti elárusító helyét a volt **SORA**  
később **MAGYAR BOLT** áruházban.

**VÁSÁROLHAT:**

élelmiszert, fűszert, textiláru-  
kat, vas- és fémárukat, ház-  
tartási cikkeket és háziipari termékeket.

Olcsó MÁGISZ

**TEXTILÁRUKAT**

a Szabadság-tér 23 szám alatt is vehet a „RUTEX”  
üzlethelyiségében. Távbeszélő: 497.

## AITONEANU SUSANA

Bodega - alimente Cluj, Str. Dacia 5.  
Măncarea rece-caldă, fructe și mezeluri

## »AMARFI«

Furdărie și accesorii de cismarie.  
MARGULICS DAVID Cluj, Piața Mihai Viteazul No. 2.

## AURELIA ROȘCA

Textile-tricotage, mătase și mărunțișuri  
CLUJ, STR. MEMORANDULUI No. 2

DEPOZIT DE BERE ȘI VIN

# »AZUGA«

SÖR ÉS BOR LERAKAT

Vinul aromă,  
Tuica curată,  
Bere excelentă  
Te dispun la  
voie bună.

## AZUGA

Kitünő söre,  
tisztá pálinkája,  
zamatos bora  
az emberek  
jókedvre hangolja.

In depozitul acum redeschis  
Az ujonnan megnyilt raktarából Cluj-Kolozsvár, Cal. Traian 23  
Propr. - Tulajdonos: Berger Samuilă.

# »MERCUR«

Fabrica de rom, licheuri și cognac  
producele cereți-le pretutindeni.

Cognac, rum és likörgyár  
Gyártmányait kérje mindenütt!

**CLUJ-KOLOZSVÁR**  
Str. Ileana - Iona-utca 4

## LUDOVIC BÁLINT LAJOS

Șoșoni și galuși și tot felul de articole de cau-  
ciuc reparațiuni în mode special în 48 ore  
ATELIER MECANIC ȘI DE VULCANIZARE

Bicikliigumi és minden egyéb gumitárgy szak-  
szerű javítását felelősség mellett vállalja  
MECHANIKUS VULKANIZÁLÓ ÜZEME

**CLUJ, STR. HOREA No. 34.**

## BERGFELD LEÓ

Coloniale și delicatose - fűszer-csemege  
Cluj-Kolozsvár, Calea Horea No. 66.

## CALIS SAMUILA

ceasnornicari și bijuterie - óras-ékszerész  
Cluj, Str. Regina Maria 45. - Végez  
mindennemű óra- és ékszerjavítást.  
Aranyat-ezüstöt napiáron vesz.

## »CHARTREUSE«

Fabrica de rom, licheur,  
siropuri și marmelada.

Propr.: **STÖSSEL ERNEST** și  
**DOBOS ALEXANDRU**  
CLUJ

Str. Budai Nagy Antal 42-44.  
Telefon: 794.

Alimente-lăptărie

## Coroian Juliana

Élelmiszer, tejtermék, tojás, hentes-  
áru, olaj és méz.

Cluj-Kolozsvár, Str. Dacia No. 4.

## ÉRSEK KATALIN & Co.

alimente - élelmiszer, hentesáru, tej-  
termékek, cukorka, gyümölcs, zöldség.  
Cluj, Piața Carolina No. 4.



Cluj-Kolozsvár

Str. Regina Maria - Deák F.-u. 6-8 (az udvarban balra).  
Ékszerek készítését pontosan végzi.

## Freundlich J. & Krausz A.

Textil-tricotage și mărunțișuri.  
Textil-, kötött- és rövidáru.  
Cluj-Kolozsvár, Str. Someș - Szamos-u. 2

## ȘTEFAN GALLY ISTVÁN

vopsitor și curățitor chimica  
kelmefestő és vegytisztító

**Cluj-Kolozsvár**  
Str. Cloșca No. 4

## GOLD SIMION

dentist - fogász

Cluj-Kolozsvár, Malinovszky-tér 3, I. em.  
Rendel 9-1, 4-7-ig.

## HERMANN IZIDOR

pielarie - bőrkereskedő

Cluj-Kolozsvár, Piața Mihai Viteazul 35

Cipészkelekek,  
bőrhulladékok.

## Herskovits Zoltán

marochinarie fine - finom bőrdíszmű  
Cluj-Kolozsvár, Piața Mihai Viteazul 7.

Készít: Női retikulóket, akta-  
táskákat, levél- és cigaretta bőr-  
tárcákat a legfinomabb kivitelben.

**Ifj. Karácsoni László**  
villanyerőre berendezett gyapju és vatta kártoló üzem  
Cluj-Kolozsvár Magyar-utca 52.

**Francisc LÁSZLÓ Ferenc**  
magazin de vopsea — festékkereskedés  
Festékek, kefeáruk és háztartási cikkek. CLUJ, Calea Horea 24.

# A. KRECZA BÉLA

## BLĂNAR SZÜCSM.



Blănuri  
Bolero și guli  
la Blănar

# KRECZA

Szörme-  
bundát  
Bolerót  
Kulit

# KRECZA

după cea mai nouă modă! szücsből a legújabb divat szerint veheted!!

Cluj-Kolozsvár, Piața Libertății (Szabadság-tér) 11.

**KARDOS SÁNDOR**  
Dentist  
A párisi fogászati akadémia v. fogásza.  
Str. Regina Maria 15.  
Rendel: 10—1-ig, 3—6-ig.

**SIGISMUND ÁKOS** DENTIST  
CLUJ  
Piața Mihai Viteazul 28, etaj.  
Mindennemű fogászati operatív munkákat végez egész napon át.

Laborator dentar **WEISZ EUGEN**  
Technikával kapcsolatos mindennemű fogászati munkákat végzek orvosok és vizsgázott fogászok részére, pontosan és gyorsan. Valamint mindennemű műgyanta munkákatis. Cluj, str. Horea 39

# UNIVERSAL TRANSPORT S. I. N. C.

## CLUJ, CALEA HOREA No. 37.

Expediții de mărfuri și mobile prin C. F. R., P. T. T. autocamioane execută prompt și convenabil.

Dela gară — Franco Domiciliu!  
Állomástól hazáig —  
Dijmentes szállítás!

Áru és butorszállítá-  
sokat vasuton, teher-  
autón, postán gyors-  
san és pontosan  
teljesit.

Birouri — Irodák:  
București - Timișoara - Lugoj - Arad - Brașov - Sibiu - Mediaș - Galați - Braila - Constanța.

**Őzv. Cservenka Andrásné** szül. **Kőő Sarolta**  
**Cârciuma - korcsma**  
 Cluj-Kolozsvár, Marx-utca 1 sz.  
 Hideg ételek, bor, sör, szeszesitalok

**DEGRÓ VILMA**

**Alimente - élelmiszer**  
 Cluj-Kolozsvár, Hunyadi-tér 29. sz.  
 Hentesáru, tejtermék, gyümölcs, zöldség

**Nagel Ottó** fogászati laboratórium  
 Cluj-Kolozsvár, Minorita-u. 4, II. em.  
 Minden idevágó munkátokat szakszerűen végez.

**NEUFELD ERNEST**  
 alimente - élelmiszer - Cluj, Str. Vlahuță 2  
 Hentesáru, tejtermék és gyümölcs.

**Oșianu Rozália** báciaie și lemne de foc  
 Cluj, Calea Feleacului No. 5.



**Ceasornicar și bijuterie**

Finom ékszert, jó órát ad,  
 javít is pontosan.  
 Megbízható órásmester  
 a hazatért **Goldmann.**

**Brilliant  
 Aranyat  
 Ezüstöt  
 napláron  
 vesznek!!!**

**GOLDMANN P-ța Mihai Viteazul 33**

**Vád. Alexandru LŐRINCZ Sándorné**  
 coloniale și delicatose - fűszer- és  
 csemegekeresk. Buza-u. 11 (Vár-u. sarok)  
 Háztartási cikkek, liszt, termény, cukor,  
 hentesáru, gyümölcs, zöldség.

**Marmor Iosif** comerciant de  
 alimente, fructe  
 și delicatose. P-ța Mihai Viteazul 24.

**»MERCUR«** Fabr. de oțet - ecetgyár  
**CSÖGÖR & Co.**  
 CLUJ-KOLOZSVÁR Gyárt szezéből készült  
 STR. HOREA 37. ételecetet.

**SOLE**

Prima Fabrica Ardeleană de Stampile  
 Első Erdélyi Bélyegzőgyár  
**Vésnökli munkák és cégtáblák**  
 Cluj-Kolozsvár, Str. Jókai-utca 2.  
 FONDAT: 1868 ALAPÍTÁSI ÉV.

**Szakáts Tibor** ékszerkészítő  
 Dózsa Gy. 35.  
 Készít mindennemű finom ékszert,  
 GABLONC árukat Javitásokat végez.  
 (Bejárt a főposta mellett a Kisszamos oldalán.)

**»PIC«**  
**TRAIAN GRECU și ISAC KÁLMÁN**  
 Comert cu textile - Stofa și furnituri  
 Cluj, Str. Dózsa No. 16.  
 Szövetek és hozzávalók. Mindennemű  
 textilárúk.

**TAMBOR & KRÉMER**

Coloniale, delicatose, cereale.  
 Fűszer, csemege és termény.  
 Cluj-Kolozsvár, Piața Mihai Viteazul 3.

**PARFUMERIA**  
**»VICTORIA«**  
 Engros - Nagyban.  
 Propr.: **IRÁNYI DESIDERIU.**  
**CLUJ**  
 Str. Xenopol - Szappan-utca 9. sz.

**Weisz Zoltán**

Magazin de ciorapi tricotage  
 și manufactura.  
 Engros - Endetail.  
**Cluj, Str. Dózsa György-u. 24-26**

**ADALBERT**  
**ZOICAȘ**  
**BÉLA**

Atelier mechanic de universal.  
 Általános műszerész műhely.  
**Javit:** író-varrógépet és  
 RÁDIÓ T  
**Cluj-Kolozsvár**  
**Str. Universității 11.**

VÁLLAL TEHER ÉS SZEMÉLY  
 SZÁLLÍTÁST SAJÁT TEHER ÉS  
 LUXUS KOCSIVAL AZ  
 EGÉSZ ORSZÁGBAN.



**KOLOZSVÁR**  
 unio utca 4 sz.  
**BUCUREȘTI**  
 str. Militar 26.

**CLUJ, Str. Memorandului No. 4**



**Alimenté - Élelmiszer**  
**Dr. Kelemenné & Müllerné**  
 Hentesáru, tejtermék. Timár-utca 20.

**Bácánie - Fűszer - Csemege**  
**Pál Jánosné**  
 Liszt, termény, háztartási cikkek.  
**Cluj-Kolozsvár, Feleacului 38 sz.**

**TEOFIL BOLOGA** P. Ștefan cel Mare 18  
 Librărie, papetărie, tipografie, art. muzic., mărunțișuri, jucării și galanterie.

*Tudtára adjuk a dolgozó népnek,*  
**Boțog Mihály** korcsmájában  
*Mindig jó bort mérnek.*  
 Cluj, Forduló-u. 5.

**Alexandru BERTA Sándor**  
 Legator de măsură - Seprükötőde  
**Cluj-Kolozsvár**  
 Str. Decebal - Szent István-út 57.  
 Készít vízszinteladók  
 részére mindennemű  
 cirokseprűárut.

**CLUBUL**  
**»Concordia«**  
 Evreesc - Zsidóklub  
**Cluj, Str. Memorandului 6.**  
 Propr. - Tul.: **Markovits Ferenc.**

**»Constructorul«**  
 depozit de materiale de construcție și combustibil.  
 Cluj, Calea Traian No. 42-46.  
 Var, ghips, ciment, țigle și cărămida.  
 Scânduri, padiment, trestier și fierie.

**Ceasornicărie - Bijuterie**  
**E. KRÄMER E.**  
 Javit: órát, ékszert.  
 Vásárol aranyat, ezüstöt, drágaköveket.  
**Cluj, Calea Horea No. 67.**  
 Gyors! Pontos! Megbízható!

**Restaurantul »Nocul Bătrân«**  
**»Véndiőfa«** étterem  
 Cluj, C. Feleacului - Tordai-út 31

**Véndiőfa** jó konyhája,  
 Flekkent is ád vacsorára.  
 Zamatos, tiszta fajbora,  
 Mindig jókedvre hangolja.  
 Van ott disznótor, prima halászlé,  
 Elvárja Önt is **Borbáth Antalné.**



**V É N D I Ő F A**

*Uj bundáját ma mindon nő  
 Irigykedve nézi,  
 Amit az új divát szerint  
 Készített el DÉR!*  
**Str. Memorandului 3.**



**FARMACII - GYÓGYSZERTÁRAK**

**Farmacia Dr. BIRÓ** gyógyszerész  
 Cluj-Kolozsvár, P. Libert. - Szabadságtér 4

**Dr. Cseresznyés Gyula** volt egyet. tanársegéd  
 „Páduai Szent Antal” gyógyszerész  
 Malinovszky-tér 13. Alapítva 1916.

**Farmacia IULIU CODARCEA**  
 Cluj, Regina Maria No. 9.

Farmacia succ. Demeter, C. Motilor 2

**Farmacia „ESCALAP”**  
 gyógyszerész  
 Propr.: **SCHAFFER J.**  
**Cluj, Piața Mihai Viteazul 22-23**

**Farmacia Dr. TEODOR GOINA**  
 f. Șef de lucrări la Facultatea de Farmacie din Cluj și București. — Clasificat întâiul la concursurile din farmacie din anul 1926 și 1942.  
**CLUJ, Piața Libertății No. 34.**

Halász Pével, Malinovszky-tér 5.

**Farmacia »Hargita«** gyógyszerész  
 Cluj-Kolozsvár, Calea Horea-út 1.

**Farmacia »Szent György«** gyógyszerész  
 Propr. - Tul.: **Dr. HINTZ GYÖRGY.**  
 Piața Libertății - Szabadság-tér 28.  
**Alapítási év: 1573.**

**Dr. HOLICSKA DEZSÖNÉ**  
 Farmacia az „Isteni gondviseléshez”  
 Cluj-Kolozsvár, Calea Motilor No. 42

**Farmacia »HYGEA«** gyógyszerész  
 Cluj-Kolozsvár, P. Mihai Viteazul 32  
 Telefon: 722.

**László Jenő** Farmacia „COROANA”  
 gyógyszerész Heltai-utca 3.

**Laczkó József »Opera«** gyógyszerész  
 Cluj, Piața Ștefan cel Mare No. 1.  
 Lukács Ferenc, Dózsa György-u. 37  
 Dr. Mártonffy L., Jókai-utca 19

Farmacia »**MINERVA**« gyógyszer-tár  
Cluj-Kolozsvár, Str. Dózsa György-u. 35

»**Megváltó**« Farmacie - Gyógyszer-tár  
Tulajd.: PALÓCZY ANNA  
Cluj, Vöröshadsereg-u. 13 (v. Magyar-u.)

Dr. Orion „Egyszarvu“ gyógyszer-tára,  
Piața Libertății - Szabadság-tér 10.

Farmacia »**Speranța**« - »**Remény**« gyógyszer-tár  
Str. Horea 58.

Succ. Stefan örökösök, Horea-út 47.

Farmacia „**Szent Háromság**“  
gyógyszer-tár

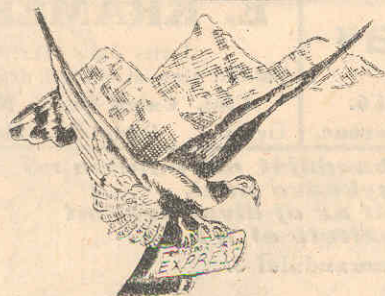
Cluj-Kolozsvár

Str. Memorandului No. 2.

# EUGEN LEŐB

magazin engros de sticlărie, porcelanuri și articole casnice.  
üveg, porcellán és háztartási cikkek nagykereskedése.  
Cluj, Str. Dózsa György 24-26. Csak viszonteladók részére szállít!!!

E  
X  
P  
R  
E  
S  
S



*Mai accelerat  
decât vulturul:  
preciz cu încreștere  
EXPRESS  
transportează orice.*

*A sasnál is gyorsabb,  
pontos, megbízható  
az EXPRESS vállalat  
a mindent szállító!*

Cluj, Str. Horea 34.

Tel.

E  
X  
P  
R  
E  
S  
S



# JUNGER & COMP.

**Művésznő,  
Bakfis,  
Bankár,  
Bojár,  
Lord**

**JUNGER &  
Comp.-nál  
készült  
cipőt  
hord!!!**

Pantofăria colectivă  
CLUJ  
Piața Abator

Fazonban  
Minőségben  
Olcsó árakban  
Utólérhetetlen,  
Kolozsvárott

MA

**IOSIF  
IZRAEL**

**Blănar - szücs**

Cluj-Kolozsvár  
Calea Victoriei  
Kossuth Lajos-utca

**3.**



## Megnyalhatja



*Mind az öt ujját . . .  
Ha Turósnótól vesz  
Vacsorát!  
Van libasült, sonka, kolbász,  
Az itala tiszta, csodás.  
Menjünk testvér melegibe  
őzv. Turósné üzletibe!!! Unió-utca 8.*

T  
U  
R  
Ó  
S  
N  
É  
  
K  
O  
R  
C  
S  
M  
Á  
J  
A

Magazin de mărunț suri, tricotate,  
textile endetail

**Guttman & Hirshorn**  
Str. Gh. Barițiu No. 2.

Andrei **MANDULA** Andre technic dentist  
Cluj Kolozsvár, Hosszu-u. 5. - Vidéki rendeléseket végez.

»MERCUR«

comerț cu pielarie și accesorii de încălțăminte S. i. n. c.  
bőr és cipézkellé-  
kek nagykereske-  
dése közk. társaság  
**Cluj, Str. Horea 5. - Telefon: 479**  
Propr.: Bencze Andrei și Schwartz Desid.

**MUZSNAY ILA**

**fényképészeti szalonja**

Cluj, Str. Brătianu - Király-utca 41 sz.  
**Készít:** egyéni és gyermekfelvé-  
teleket, valamint amatőr-  
munkák kidolgozását jutányos árban.



**Remek bundát,  
Divat boát  
Fog asszonyom  
Hordani,  
Ha a szúcse,  
Az elismert**

**Markovits  
& Dordai**

**Blănărie - szűcs**

**CLUJ**  
Str. Dózsa György 29.

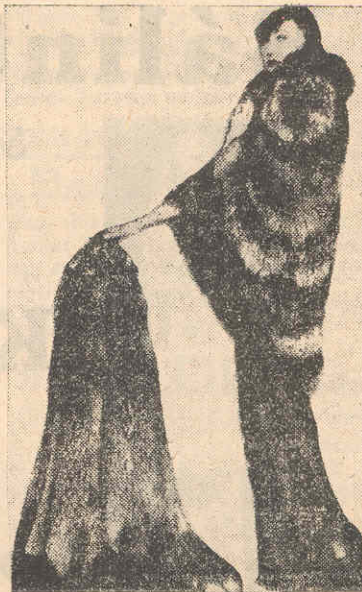
**Restaurant TIC-TAC étterem**

Cluj, Kőmálalja-utca és Erzsébet-út sarok.  
Propr.: Feuerstein J., Roth I., Leopold M.



**Pálffy István, szűcs**

**Bundát  
szabhat,  
varrhat  
bárki,  
de új  
modelt  
ma csak**



**CLUJ**  
Calea Victoriei  
Kossuth Lajos-utca

**10.**

**Pálffy!**

**Soț Gáll Györgyné**

Coloniale și alimente - fűszer és élelmiszer. Str. Decebal - Szent István-út 37. Hentesáru, tejtermék, gyümölcs és zöldség.

**GLODEANU EMILIA**

manufactură, galanterie, textile și mărunțișuri. - Nőidivat, textil, kötött és rövidárúk.  
Str. Dózsa György No. 31.

**Özv. Horváth Jánosné**

alimente - élelmiszer.  
Gyümölcs, zöldség, termény és hentesáruk eladása.  
Calea Moșilor - Mócok-útja 64. sz.

**»REGHINA«**

**STEIN & WEISZ**

Magazin de tricotație și mărunțișuri engros și endetail.  
Cluj, Piața Mihai Viteazul No. 37.

**»SILVANIA«**

**Remus Șerban & Co. - S. I. N. C.**

Magazin de coloniale și alimente.  
Engros - Endetail.  
Cluj, Str. Regina Maria No. 3.

**SZÜCS FERENC**

Depozit de materiale construcție - épületanyag-raktár, Cluj-Kolozsvár, Szent István-út 54 szám.  
Épületefa, mész, gipsz, cement, nád, tető-  
oszerép és mindennemű építkezési anyagok.

**BLĂNARIA**

**WEISZ ERNŐ**

*O blana bine croită  
infrumutește doama...  
Elegant și după modă  
o pregătește firma:*

*Egyjőlszabott szőrmebunda  
minden nőt megszépít...  
Az divatos és elegáns,  
mit*

*Weisz Ernő készít.*

**Cluj-Kolozsvár**

Str. Dózsa György-utca 13



**BUNDA**

készítésnél fő a bizalom...  
Veress szücs munkája, ma egy fogalom!

**VERESS ANTAL  
SZÜCSMESTER**

Cluj-Kolozsvár, Jókai-utca 2.

Átalakításokat és javításokat végez. - Nyári szőrmemegóvást vállal.

**Francisc Bálint Ferenc**

**BLĂNAR**

**SZÜCS**

**Cluj**

**Kolozsvár**

**Str. Neculcea**

**Kornis-utca**

**1.**



**ALIMENTE - BĂCĂNIE  
COLONIALE  
ELELMISZER - FÜSZER**

„Atlantica“ Str. Dózsa György-u 2.

**»CARMEN«**

Apertive, mănăcri calde, delicatese.  
Cluj, Str. Horea 96.  
Propr.: **Chiranița Dumitru.**  
Inreg. Cam. Com. 453/1945 Cluj

**Ioan Ciplea** coloniale și delicatese.  
Cluj, Pța Ștefan cel Mare 18

**Lázár & Menczel**

Băcănii - vegyeskereskedés. Háztartási cikkek, termények, liszt, cukor, üvegáruk. Cluj-Kolozsvár, Moșilor 106

**»Mercur«**

Engros coloniale și chimicale - Fűszer és vegyicikkek nagykereskedése  
**Stock S. și Heinrich H.**  
Cluj, Str. Dózsa György-u. 4 Tel. 877  
Inreg. Cam. Com. No. 72/1945.

**Carolina Márton Karola**

alimente, fructe și bonboană, lăptărie.  
Élelmiszer-, gyümölcs- és cukorkakereskedés, tejtermékek.  
Cluj-Kolozsvár, Piața Carolina 9.

**Eugen Mózes Jenő**

coloniale și delicatese Cluj, Decebal 68  
**Palade & Derzsi** str. Reg. Maria 48

**Ștefan Péter István**

coloniale și delicatese - fűszer- és csemegekereskedés. - Liszt, termény, háztartási cikkek. - Cluj-Kolozsvár, str. Grigorescu 67.

**Vilhelm Sivovics Vilmos**

coloniale, delicatese și alimente fűszer-, csemege-, élelmiszerüzlet. - Liszt, termény, cukor, háztartási cikkek, tejtermékek. - Str. Decebal 37.

**Török Lidia** cafenele - kávémérs. Cluj, cal. Horea-út 22 Mindennap friss tejeskávé, vaj és sütemények

**CEASORNICARI - ÓRÁSOK**

**S. GERGELY I.**



maistru ceasornicar - órásmester  
Cluj-Kolozsvár, cal. Horea 55  
(Ref. kórház épületében)  
Órajavitásokért - törésen kívül - 11 évi jótállást vállal.  
Magas árat fizet törött aranyért és ezüstért

**Nicolae Marosi Miklós**

ceasornicar și bijutier - órás és ékszerész  
Pontos óra- és ékszerjavítás. Törött arany-ezüst vasárlás. Óra, gyűrű, ékszer eladás Vasutasoknak, közalkalmazottaknak 10% os árengedmény. Gyors! Pontos! Megbízható!

**Iosif Máthé József**

ceasornicar și bijutier - órás és ékszerész  
Cluj-Kolozsvár, calea Horea-út 38. sz. Speciális javítóműhelyében jótállás mellett javít, árusít mindenfajta órákat. Törött arany és ezüst vétel.

**Péterffy Lajos** órás-ékszerész, Cluj-Kolozsvár, str. Matei Mátyás király-utca 3.

**Spielmann M.** ceasornicar și bijutier  
Cluj, str. Cipariu No. 7.

**Stössel & Gruber P.** Libertății 17.  
**Weisz & Miller** Piața Libertății 22.  
„Spendid“ Würzberger Károly, str. Dózsa György 17.

**COM. MUSICA DE ARTA  
HANGSZERKERESKEDŐK**

**Bucsy Gábor** str. Reg. Maria 30.

**CRİȘAN L.**

„MUZICA“ Articole muzicale  
Cluj, Str. Dózsa 12, v. Gólyaház.

**Dávid Vencel S. i. n. c.**

Str. Memorandului 12. - Mindennemű hangszerek, zenekarok felszerelését vállalja. Patefonok és lemezek.

**Macnic Vencel** str. Babeș 10.  
**Succ. Triska utóda** str. Șaguna 13

**FIERARIEI - VASÜZLETEK**

„Barzel“ Magazin de fierariei  
Cluj, Piața Mihai Viteazul No. 33. Épület-, butorvasalások, mezőgazdasági eszközök Egészségügyi berendezések. Szerszámok.

**Fierărie**

**»GALDI« vasüzlet**

Cluj, str. Cotiță - Forduló-utca 2.  
Mindennemű vasárúk  
eladása nagyban és kicsinyben.  
Propr. - Tulajd.: **Blau & Rosenzweig.**

**HANN & KELEMEN**

art. technice - műszaki keresk.  
Str. Regina Maria 16.

**Frații Izrael Testvérek**

Épület és butorvasalások. Szerszámok.  
Cluj-Kolozsvár, Pța Mihai Viteazul 27.

**Fierarie și articole de menaj  
En gros**

**KAHAN VILHELM**

Vasárúk, edény és háztartási cikkek nagykereskedése.  
Cluj-Kolozsvár  
Str. Leg. Ardealul - Dohány-utca 32.  
Telefon: 857.

**Pașca Brutus și Simonfi Adalbert**

Fierărie - Vaskereskedés  
CLUJ-KOLOZSVÁR  
Str. Dózsa György-utca No. 29.  
Inreg. Cam. Com. No. 59.  
Telefon:  
Szerszámok, konyhaedények, háztartási cikkek. Butor és épületvasalások.

**Schreiber & Comp.**

fierăriei - vaskereskedés  
Str. Dubălarilor - Timár-utca 2.

**Tolocan Tiberiu**

fierărie - vaskereskedés  
Cluj, Piața Mihai Viteazul 22.

**V. Moga**

vas, fémszerszámok, háztartási cikkek.  
Kályhák. Tűzhelyek. - Str. Matei - Mátyás király-utca 5.

**FLĂRII - VIRÁGÜZLETEK**

Farkas Sándor, ca. Horea 27  
Kondász A., str. Memorandului 4  
„Nárcis“, str. Jókai-utca 2  
Palocsay Karola, str. Dózsa Gy. 1  
Réz György, str. Kossuth Lajos-u. 5  
Szabó József, str. Regina Maria 16  
Ullmanné, str. Petőfi-utca 22

**HOTELE - SZÁLLODÁK**

„Astoria“ calea Horea 3  
„Carolina“ Piața Carolina 7  
„New-York“ str. Jókai-utca 1  
„Park“ str. Maloasa 20  
„Siesta“ str. Șincai 4  
„Transsylvania“ str. Dózsa Gy.-u. 16

**INTREPR. TRANSPORTURI  
SZÁLLITÁSI VÁLLALATOK**

„Amedam“ str. Memorandului 10  
„Dacia“ Piața Mihai Viteazul 20  
„Express“ calea Horea 34. Tel. 474  
„Mercur“ str. Paris - Pap-u. 37. T. 892

**Molnár Endre** szállítási vállalata, str. Șaguna-Bartha M.-u. 13 | 863

„Romulus“ szállítási vállalat, -  
str. Memorandului 4 Tel.  
„Transcolectiv“ P-ța Libertății 27  
„Transportul“ k. k. t., str. Moldovei  
Varga-utca 8. Tel. 883  
„Unió“ szállítási vállalat, str. Memo-  
randului 2. Tel. 679

### CONFECȚIUNI PT. DAME NŐI KÉSZRUHARAKTÁR.

**Gróf László & Co.** str. Dózsa  
György-utca 26. Tel.  
Mózes Andor, str. Dózsa Gy. 28  
Muzsay Gyula, calea Horea 5  
**Petres József & Co.** s. i. n. c.  
str. Memorandului 2

### COM. PT. DAME ȘI DOMNI STOFE, TEXT. MANIFACT ȘI TRICOTAGE DIVATCIKKEK, SZÖVET, KÖTÖTT-SZÖVÖTT ÉS RÖVIDÁRUK

Frații Binder Iestv., iber-tății 13  
**Budai & Szócs** str. Dózsa Gy. 21  
„BB“ áruház str. Dózsa György 21

### Barabás Antal

női és férfidivatüzletében cérnaárak,  
zoknik, harisnyák, zsemperek.  
Str. Regina Maria királyné-u. 45

„Feco“ Piața Libertății 13  
**Ferenczy János** str. Reg. Maria 12  
Glancz & Havas, Dózsa György-u. 15  
Heim T., str. Neculcea 2  
Izsák & Co., Dózsa György-utca 29  
Jancsó & Gulyás, Dózsa Gy.-u. 23  
„Lady“ Dózsa György-utca 2  
„Stalingrad“ str. Regina Maria 18  
Zsheheránszky F., Pța Libertății 15

### LIBRĂRIEI ȘI PAPETĂRIEI KÖNYV ÉS PAPIRÜZLETEK

Librărie și papetăriei „**ATLAS**“  
könyv- és papirkereskedés, Piața  
Libertății - Szabadság-tér 22  
Ateneul librăria și papetăria „Nicolae  
Bălcescu“ Piața Liber-ății 33  
Bologa Teofil, Pța Șt. cel Mare 18

### „Cartea Românească“ S. i. n. c.

Const. Joandrea și Franc. Trağor  
Piața Libertății No 15

„Centrala“ Frații Katz, Reg. Maria 37

### „CULTURA“

Papetărie și librărie în engros și detail  
**Bazar.** - Parfumerie. - Agentură  
teatrală, birou de copiat acte.

Propr.: **Dr. AUREL DAVID**

Cluj, Piața Libertății 11.

„Eparhiale“ Malinovsky tér 6  
„Erdély“ Piața Libertății 9  
„Erzsébet“ str. Șaguna 25

### Ferenczy Károly

librăria și papetăria - könyv és papir-  
kereskedése. — Iró-, rajz-szer, iroda-  
felszerelések Str. Regina Maria 12.

Józsa Athenaeum, Pța Libertății 11  
Keszev Utóda Janó I., Universității 2  
Király János, Piața Libertății 16  
**Lepage Lajos** egyetemi könyvkeres-  
kedés, Piața Libertății 31  
„Libro“ Piața Libertății 8

Papetărie **LÉBI & MELCHNER** Papir-  
keresek.

Irodacikkek **TÖLTÖTOLL** Str. Memo-  
iskolaszerek **SAKÜZLET** randuli  
Ozletli könyvek No. 4.  
Papirraktár: Str Regina Maria 18.

„**Méhkas**“ diákszövetkezet,  
Piața Libertății - Szabadság-tér 2  
Miklós, calea Horea 27

### „Minerva“ R. T.

könyv- és papirüzlet, P. Libertății 8  
Szállit minden kapható bel- és kül-  
földi könyvet, folyóiratot

### Pere Erzsébet

könyv- és papirüzlete, Pța Libertății  
Szabadság-tér 10

### Pungucz Károly

Könyv-, papir- és írószerkereskedés  
Kossuth Lajos-utca 48.

Szentkirályi G., Str. 6 Martie No. 2.  
Wojticzky Elvira, Str. Barițiu 18.

### PIELE ȘI ACCESORII DE INCĂLȚĂMINTE BŐRKERESKEDŐK

„Amarfi“ Piața Mihai Viteazul 2  
Balogh Jenő, Piața Mihai Viteazul 30  
Basa Árpád, „ „ 38  
Butnyik György, Pța Șt. cel Mare 14  
Brummel & Co., Str. Dózsa Gy. 26  
Hafner Mária, „ „ 26  
Fränkel Zsigmond, „Str. Ő. Iosif 3  
Friedmann Richárd „ „ 3

### „Mercur“

comerț cu pielărie și accesorii de  
incălțăminte S. i. n. c.

**Bencze & Schwarcz**

Cluj, calea Horea 5. - Telefon: 479.

S. A. Frații Miss Iestvérek R. T.  
Str. Regina Maria 25

### Orbán András

bőrhulladék-üzlet. Talpbőrök, bélés-  
bőrök. Str. X-norol 2

### „Pielărie Ardeleană“

Nemes I, Martin Cluj, str. Dubălări-  
lor 20 Com. pielăriei și furnituri in-  
călțăminte.

Pusztai Béla, str. Cipariu - Heltai 22

### Román & Madarassy

bőr- és cipészkelékek, str. Regina  
Maria 18

### Sturzán & väd. Nagy

Talpok, fejbőrök és cipészkelékek.  
Piața Mihai Viteazul 43.

Dumitru Sevan, str. Regina Maria 49  
Wieder Mór, Piața Mihai Viteazul 36

### Zélig Mór

magazin de piele - bőrraktár.  
Cipészkelékek. Cluj-Kolozsvár,  
str. T. Cipariu - Heltai-u 15

# KRANC SOVA JENŐ

Agentura și comisiune  
engros.

Kereskedelmi és  
bizományi ügynökség  
nagyban.

## Cluj-Kolozsvár

Str. Filipescu - Szentlélek-utca No. 3.

# »TIC-NIK«

## C. GOȚIA

Comerț en-gros de par-  
fumerie, chimicale, arti-  
cole casnice. Reprezentate.  
Cluj, Str. Brătianu 28.

Reg. o 18/19 5.



## Ékszerdobozokat

minden méretű

## DOBOZOKAT GYÖNGYÖSI

JÓZSEF

üzemében rendelhet

Cluj-Kolozsvár

P-ța Libertății  
Szabadság-tér

27.

## GYÖNGYÖSI JÓZSEF

ékszerdoboz- és gyöngydobozkészítő

## »GLOBUS« atelier de nasturi și produse din bacalita

Gomb- és bakalitüzemében készít gombokat és bakalitanyagból előállított tárgyakat.

Cluj-Kolozsvár, Str. Moldovei - Varga-utca 14.

**Iacob Hirschhorn**

## »MUZICA«

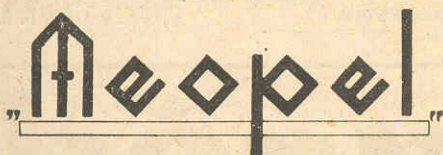
articole muzicale

Prop.: **CRISAN L.**

CLUJ, Str. Dózsa 12.

Postmagazinul „BARZA”

Technikusok - Orvosok - Mérnökök - Üzemek



## ing. dipl. Desideriu JENEI Dezső okl. gépészmérnök

Finom mechanikai műszerek. Orvosi készülékek. Órafogaskerekek. Fogashengerek Csúgakerekek. Fogaskerekek Marógép munkák Tömeggyártás. — Különleges kivitelek.  
Cluj-Kolozsvár, Str. Budai Nagy Antal-u No. 12.

»SPORT« fabrica de tricotage s a. Cluj  
Str. Cloșca - Fecske-u Böszörményi-u. 12-14 — Gyárt: női és férfi divat kötöttárúkat.

»VITRO« Prop.: **Vasile Rubinstein.**  
Sticlărie, geamuri, art. de menaj, radio  
En gros - en detail. — Reprezentat de aparate **RADIO**  
cu marca mondiale Cluj, Str. Dózsa György Nr. 24-26

## ZSIBÁRUS HERMANN ANDRÁS

Vesz, elad mindennemű érték tárgyakat, ruhákat, ócska szőnyeget. Str. Matei - Mátyás király-utca 2. szám.

## Gavril T. BAGAMÉRY T. Gábor

Vopsele, art. casnice și parfumerie. - Str. Memorandului  
Unió-utca 22. - Festék, háztartási, vegyszeti cikkek,  
illatszerek. — Lakk, kence, porfesték és tisztítószerek.

»CORVIN« Fabrica de oțet - Ecetgyár Cluj-  
Kolozsvár, Str. Moldovei - Varga-  
utca 6. - Oțet delicat din spirit - Szeszből készült cse-  
mege-ecet. - Cond. - vezető: Vilhelm Roth Vilmos.

»ELEGANT« Adler I., Hary & Co.  
Stofe și textile - Cluj, Str.  
Regina Maria 26. — Stofe pentru dame și domni. —  
Magazin de mode bărbătesc. - Női-férfi szövetek, textil  
és férfidivatárak.

## »GLADYS« Soc. an. rom. pt. industria cremei de ghețe și unsorilor

București-Colentina  
Str. Regele Ferdinand 54.  
Tel.: 2-44-12, 2-31-88.

Sucursala Cluj-Kolozsvár  
Str. Gen. Poetaș 40.  
Tel. 265.

Adr. telegr.: „GLADYS”

## MATISZ JÁNOS imp. de coșuri kosárfonó

Cluj-Kolozsvár, Piața Mihai Viteazul 40. - Kerti székek,  
utazó- és piaci kosarak készítése.

## Intreprindere de transport S. i. n. c.

## »TRANSPORTUL« k. k. t.

Szállítási vállalat Telef. 883.

Cluj-Kolozsvár, Str. Moldovei - Varga-utca 8 sz.

Executăm: Transporturi de mărfuri. Efecte de stramutare.  
Camionaj local, in magazinări. Vămuri.

Vállalunk: Áru, butorszállítás helyben és vasuton, min-  
den irányban. Költöztetést, nehézsúlyú tárgyak  
szállítását Beraktározást, nemzetközi szállítás teherautóval

Prop.: **ADLER M., ROSENBERG P.**

## TAKÁCS IRINA

tricotage - gépihurkoló üzem

Cluj-Kolozsvár, str. Corbilor - Holló-utca 12 sz.

Készít viszonteladásra mindennemű  
harisnyákat

## VÁRADI JÓZSEF

cofetar - cukrász

Kolozsvár dolgozóinak kedvenc találkozó helye. Finom  
torták, sütemények, parfile, fagyaltok.

Cluj-Kolozsvár, Kossuth Lajos-utca 3.

## NINCSEN UJ A NAP ALATT...

# Varga Kálmán

ÓCSKÁBÓL, UJ KALAPOT AD!!!

Maistru pălărie pt. domni.

Férfi kalaposmester.

Cluj-Kolozsvár, str. 6 Martie 37  
(in curte - az udvarban)

**EUGEN DAJBUKÁT JENŐ**  
**Fierărie - Vaskereskedés**  
Cluj-Kolozsvár, P-ța Mihai Viteazul No. 9



Butor- és épületvasalások.  
Konyhaedények és takarék-  
réktűzhelyek.  
Mezőgazdasági felszerelések.  
- Szerszámok, kerti  
eszközök, csavarok és  
szegáruk.  
Háztartási kellékek.

Compactorie  
moderne și  
Fabrica de  
cartonaj

**IOAN  
KISS  
JÁNOS**

modern könyv-  
kötészet  
és dobozgyár

**Cluj-Kolozsvár  
Piața Abator No 10.**



Banca Generală de Economii din Sibiu și Brașov, Sucursala Cluj

**Nagyszebeni és Brassói Általános Takarékpénztár**

Fiókja Cluj-Kolozsvár, Piața Libertății - Szabadság-tér 32. Tel. 303

**Centrala - Főintézet: NAGYSZEBEN. - Alapítva: 1841.**

**FIÓKOK:** Arad, Beszterce, Brassó, Bukarest, Erzsébet-  
város, Fogaras, Kolozsvár, Kézdivásárhely,  
Medgyes, Marosvásárhely, Régen, Szász-  
város, Szerdahely, Sebes, Temesvár.

Sürgöncím: »Sparcassa«  
Postatakarékpénztár: 40.567  
Girószámla a R. N. B.-nál.

**»Stalingrád«**

**Textile engro cu în detail  
și croitorie**

**Textilkereskedés nagyban  
és kicsinyben - uriszabóság**

**Propr. - Tulajdonos: S. STEIN S.**

**Cluj-Kolozsvár, Str. Regina Maria  
Mária királyné-utca 18 - Tel. 872**

**Inreg. Fi. 148/1945.**



**ALIMENTE, COLONIALE  
ȘI BĂCĂNIEI  
ÉLELMISZER-FÜSZERKER.**

**Özv. ANTONI GYULÁNÉ**

Str. Józsa Béla-utca 51. Coloniale și delicatose. Fructe, zarzavaturi.

**Balla Ilona** coloniale fűszerkereskedése  
Fáinā, cereale, fructerie, zarzavaturi și materiei casnice. — Liszt, termény, gyümölcs, zöldség és háztartási cikkek. Cluj-Kolozsvár, Str. Mărășești-u. 85.

**Bálint Béla** coloniale și delicatose. fűszer és csemege.  
Str. V. Alexandri 1.

**Frații BALLOS Testvérek**

Piața Mihai Viteazul 35. Alimente și brânzături. — Élelmiszerek és turó. Licheuri, rom și vinuri.

Alimente »BERDO« Élelmiszerek és delicatose csemege  
Str. Jókai-u. 1. (a New-York szálloda alatti). Propri : LAMPÉL.

**Bartalis Árpád** baccanie, Munților 108.

**Benkő Klára**

Alimente, fructerie și zarzavaturi. — Élelmiszerek, gyümölcs, zöldségfélék. Str. Jókai-utca 27.

**Bergfeld Elena** coloniale și delicatose, articole casnice

Fáinā, cereale, săpun, lumina și petrol Fűszer és csemegekereskedés Háztartási cikkek. Liszt, termény, szappan, gyertya, petroleum — Cluj, Str. Mărășești 7.

**Burger Áron** baccanie - vegyeskereskedés Cluj, Str. Mărășești 49. Zöldség, gyümölcs és háztartási cikkek

**Boér Ferenc** coloniale și delicatose - fűszer és csemege - Articole casnice - háztartási cikkek. — Str. Măcelarilor - Mészáros-utca 2.

Cooperativa de Producție Desfacere și Valorizare - Kolozsvári „KALÁKA” Termelő, Értékesítő és Fogyasztási Szövetkezet - Cluj, Piața Minai Viteazul 27

Cooperativa de Consum și de Valorificare a Mic. Indust. și Meseriași din Cluj Kolozsvári Kézműiparosok Ért. és Fogy. Szövetkezete - Piața Carolina 5.

»DACIA« coloniale și delicatose Cluj, Piața Sf. Gheorghe No. 1.

(Inreg. Cam. com. No. 899/1946)  
Coop. de prod. desfac. »Oermata« értékesítő és beszerző szövetkezet P. Corvin 5.  
**Dérczi O.** Str. A. Mureșan No. 57

**Derzsi Tamásné** coloniale și delicatose - fűszer és csemege  
Str. Mărășești No. 42

**Dobai Gyuláné** coloniale și delicatose fűszer, csemege és háztartási cikkek kereskedése  
Cluj, P. 14 Iulie 28 (Hérvézér-tér).

**Ioan Fajschmidt János** coloniale și delicatose — fűszer- és csemegekereskedése Liszt, termény, gyarmatáru és háztartási cikkek. — Szappan, gyertya, petroleum.  
C. Reg. Ferdinand 95.

**Dr. Fülöp Géza** fűszer, csemege és gyarmatáru nagykereskedés. — Piața Mihai Viteazul 19. Telefon 278

»Fortuna« coloniale și delicatose, chimicale.  
Fűszer, csemege és vegyi cikkek Engros nagykereskedés. — Cluj, Piața Mihai Viteazul No. 11.

**Gödrö János** coloniale și delicatose fűszer, csemege, liszt, termény, gyarmatáru, zöldség, gyümölcs és mosószappan. C. Reg Ferdinand 94

**Goldstein Lajos** bodegája  
Str. Dózsa Gy.-u. 21

**Hirsch Miriam** baccanie - vegyeskereskedése str. Csaba-u. 11  
Tutun de debit. Art. casnice. Fáinā cereale, săpun, petrol, fructerie, zarzavaturi. - Dohány kisáruda. Háztartási cikkek, liszt, termény, szappan, petroleum, gyümölcs, zöldség.

**Jakab Maurítiu** coloniale și delicatose fűszer és csemege.  
Fáinā, cereale, art casnice, săpun, lumina, conserve și petrol. — Liszt, termény, háztartási cikkek, konzervek, gyertya, szappan, petroleum.  
Cluj, Str. Gruia.

**Kain Sarolta** baccanie vegyesker.  
Str. Brutarilor No. 1 (intre apa - Kétvizközt). Háztartási cikkek, termény, zöldség, rövidáruk, dohánycsáruda.

**Kreizer Irén** alimente și bodega.  
Sütemények, torták, tej és tejtermékek, cukorkák, hentesáruk - Cluj, Str. Cipariu 23.

**Augustin Man** coloniale, delicatose, restaurant și bodega, alimente. Măncări calde și reci. Vinuri, bere și rachiu.  
Cluj, Str. Fericiții No. 28.

**Nagy Sándor** coloniale și delicatose fűszer- és csemegeüzlet  
Fructe sudica, beuturi de sticla, conserve, fáinā, cereale, fructerie și zarzavaturi. — Gyümölcs, zöldség, gyarmatáru, liszt, termény, palackozott italok, konzervek. Pta Sf. Gheorghe 2

**Neufeld Adolf** baccanie și restaurant.  
Fűszerüzlet és vendéglő. Str. Chintăului 45. Articole casnice, cereale, fáinā, vinuri, rachiu, bere. - Háztartási cikkek, bor, sör, szeszesitalok.

**Orbán Mária** alimente - élelmiszerezlet. - Alimente, fructerie, zarzavaturi, lapte și branza. Tejtermékek, zöldség, gyümölcs, élelmiszerek Cluj, Str. Șincai - Hegedűs S. 5

**Elisabeta ORNSTEIN Erzsébet** baccanie fűszerkereskedés Cluj-Kolozsvár, Str. Mărășești-u. 75. Cereale, articole casnice. Termények és háztartási cikkek.

**Frederic Papp Frigyes** coloniale și alimente. Cluj, str. Mărășești 92. Háztartási cikkek, termény, liszt, zöldség, gyümölcs, és petroleum.

**Péter Ferenc** prăvălie alimente delicatose, mezeluri și fructerie. - Élelmiszerek, hentesáruk, csemegeajtok és gyümölcs.  
Str. Regina Maria 41.

**Radics Gyuláné** coloniale și delicatose fűszer és csemege  
Articole casnice, conserve, tutun de debit, fáinā, cereale, săpun, petrol. Háztartási cikkek, szappan, petroleum, dohánycsáruda, liszt. Pta Fraternității Testvériség-tér 9.

**Özv. Simonka Miklósné** baccanie fűszerkereskedése. Liszt, termény, szappan, petroleum. Str. Ilie Măcelar 30.

**Mihail SUBA Mihály** mag. de coloniale fűszerkereskedő  
Háztartási cikkek, élelmiszerek és festékáruk. Str. Paris No. 41.

**Ludovic Szabó Lajos & Co.** S. I. - n. c. és Társai K. F. T.  
Magazin de coloniale și delicatose in engro și detail. - Cereale, conserve, mezeluri, fructe sudica. — Fűszer, csemege, gyarmatáru és háztartási cikkek nagyban és kicsinyben Pta Libertății - Szabadság-tér 26. Tel. 185

**Vancea și Gábos** Coloniale și delicatose, fructe sudica. Fűszer, csemege, gyarmatáru. Engros - nagyban.  
Str. Einstein-u. 6.

**DEP. DE TALAJ DE LEMNE  
FAGYAPOT RAKTÁR**

**Iuliu László Gyula** depozit de talaj de lemne - Fagyapott Cluj, Str. V. Goldis No. 2—10.

**DEP. DE MAT. DE CONST. ÉPÜLETANYAGRAKTÁR.**

»**ARBORIA**« Prop. : EUGEN KOHN.  
Depozit de cherestea, placaje și panel  
Deszka, lemez, panel. Anglo - detail.  
Cluj-Kolozsvár, Str. Paris 68. Tel. 884  
Ifj. **Bán József** Budai N. Antal 31

**Gheorghe Boitor György** Intreprinder  
Generala de  
Construcție Cluj, Str. David Ferenc 11

»**Codrul**« Depozit de Mat. de  
Construcție S. i. n. c.  
**Petrișor Șt. & Olteanu I.** Cluj,  
calea Traian 44-46. Inreg. Cam. com.  
Cluj Fs. Nr. .../1945. Var, gips, ciment,  
țigle și cărămidă. Scânduri, padiment,  
restier și fierie. - Scânduri și grinz.

Dep. de lemne și »**Dorna**«  
materiale de const.  
**Alexandru Kohn.** Cal. Arm. Roșii  
Vöröshadsereg-u. 99. - Telefon : 507.

**Iuliu László Gyula** scânduri, talaj de  
lemne și totfelul  
de material de construcția. - Cluj,  
Str. V. Goldiș No. 2-10.

»**Mercur**« depozit de materiale  
de construcție - épü-  
letanyagkereskedés. Rosenfeld Andrei.  
Cluj, Str. Mănășturului 8.

**Francisc Szócs Ferenc** depozit de  
mat. de const  
épületanyagraktár Cluj, Str. Marx 54.  
Épületfa, mész, cement, nád, tető-  
cserép és mindennemű építkezési anyagok.

**FIERARIE - VASÜZLETEK**

Barabás J., Cal. Horea 107  
„Barzel“, Piața Mihai Viteazul 33

**Chifor Ioan** cu vase emailate,  
fierărie și art. de  
menaj Str. Budai Nagy Antal 65

**Eugen Dajbukát Jenő** épület és butor  
vasalások,  
konyhafelszerelések, szerszámok. —  
Piața Mihai Viteazul 9.

**Frații Davidescu Testvérek** magazin de  
fierărie,  
agricole, vopsele Suc. Cluj, cal Horea 8

**Vasile Felsner László** fierărie  
vaskereskedés  
Háztartási, mezőgazdasági cikkek és  
mindennemű vasárúk. Cluj, Pța Mihai  
Viteazul 35

Ferro Menaj S. i. n. c. - Com. cu  
vase email cal. Horea 34

**Fierărie GALDI** vasüzlet  
Tul. : **Blau & Rosenzweig**  
Str. Cotiță 2.

Izrael Testvérek, Pța M. Viteazul 21  
Kahan Vilhelm, Str. Leg. Ard. 32  
Mandula Dezső, Str. Reg. Maria 5  
Pasca & Simonffy, Str. Dózsa Gy. 29

ing. **Oblath Alex L.** »**FERROTECHNICA**«  
**VASKERESKEDÉS**

Mezőgazdasági, szerszámgépek és mű-  
szaki cikkek Főüzlet: Cluj, str Reg.  
Maria 38. Fiók Pța M. Viteazul 27

**Valeriu Osian** Fierărie.  
Art. technice  
de casnice Cluj, Pța Șt. cel Mare 18.  
Iareg. Cam. com. 94/1945.

Rosenthal Ernő, str. Cipariu 23

**Schreiber & Kruck** magazin de fierărie  
vasárúk, szerszámok,  
háztartási, mezőgazdasági és mű-  
szaki cikkek kereskedése. Cluj, str.  
Dubălarilor - Timár-u 2

**GIUVERGIU - ARANYMŰV.**

**Ioan Bogdan János** giuvargiu  
aranyműves  
Speciális karkötő készítő Cluj, str.  
Dózsa György-u. 16 (in curte dreapta  
az udvarban jobbra).

**Ferkő József** giuvargiu  
aranyműves  
Brillianskőfoglalást végez. - Cluj, str.  
Kossuth Lajos-u. 4.



Cluj, str. Brassai-u 16. Készít arany-  
és ezüsttárgyakat

**Ludovic Hadnagy Lajos** készít arany,  
ezüst árut :  
karkötőket, gyűrűket, zszusukat, stb.  
Str. Iosif Șt. O. 1

**Hegedűs Sándor** giuvargiu  
aranyműves  
Str. Noua - Kővári-utca 9. Lanț de  
mărtișori - géplánckészítő

**Kiss Vilmos** giuvargiu - arany-  
műves Cluj, str.  
Xenopol - Szappan-u. 9. Tömegcikkek  
készítése vizonteladók részére.

**Iuliu Makovi Gyula** ötvös, óratokkészítő  
és órakereskedő Cluj  
Kolozsvár, str. Dózsa György-utca 9.  
Készít aranyból mindennemű ékszer,  
óratokokat, karcsattot. Raktáron tart  
különbféle aranyórákat és láncokat

**Carol Rottmann Károly** giuvargiu  
aranyműves  
Str. Dubălarilor 12. Finom ékszerek,  
ezüst és aranyárúk készítése.

**SIMON PAVEL & GROSZ NICOLAE**  
giuvargiu - aranyművesek Cluj-Kolozs-  
vár, Str. Brassai-u. 16.

Özv. Soósné és Szántay, Kossuth L.-u. 5

**Szakáts Tibor** ékszerkészítő  
Cluj-Kolozsvár  
Str. Dózsa György-u. 35. Készít :  
mindennemű finom ékszer, Gablonc-  
árúkat és vállal javításokat. Bejárt a  
főposta mellett, a Kisszamos oldalán.

Ullmann J., str. Xenopol 1.

**INTR. DE TRANSPORTURI  
SZÁLLÍTÁSI VÁLLALATOK**

„Amedan“, str. Reg Mihai I 10  
„Continent“, str. Regina Maria 6  
„Dacia“, Piața Mihai Viteazul 20  
„Romulus“ szállítási vállalat. Teher-  
és személyszállítás Iroda : str. Reg.  
Mihai I No. 4

„Transportul“ str. Gh Poetaș 26  
„Transcolectiv“ Piața Libertății 27  
„Universal Transport“ S. i. n. c.  
cal. Horea-ut 37  
„Unió“ száll. váll., str. Reg Mihai I 2

**LAB. TECHN. DENTIST  
FOGMŰVES MESTEREK**

**Almai Zoltán** fogászati laboratoriuma  
készít orvosok részére  
mindennemű fogmunkákat és műgyan-  
tákat Cluj, str. Regina Maria 14, em.

Borbély Béla, Kossuth Lajos-utca 3  
Czédula József, str. Micu 7  
Daróczi György, str. Budai N. A. 64  
Dragomán Jenő, str. Xenopol 18

**Kolcza Béla** Lab. tech. dentar  
fogtechnikai la-  
boratorium Str. Micu - Kis-utca 12.  
Készít mindennemű fogmunkákat

Kovács Dezsőné, cal Reg Ferd 49

**Andrei Mandula Endre**  
Str. Masarik - Hosszu-utca 35.

**Nágel Ottó** fogászati laborato-  
rium — Miden  
szakbavágó munkát szakszerűen végez.  
Cluj-Kolozsvár, Str. Minoritilor - Mi-  
norita-utca 4., II.

Obveger Vilmos, Brassai-utca 18

**Takács Márton** fogászati la-  
boratoriuma  
Str Jókai-utca 5

Téglás Jenő Piața Mihai Viteazul 49

**Alex. Tökés Sándor** maistru technic  
dentist  
fogtechnikus mester Cluj-Kolozsvár,  
str. Armata Roșii - Vöröshadsereg-u. 46

Laborator **Weisz Eugen** Cluj  
dentar cal. Horea 39

## MAG. MODE - DIVATÁRUK

Balaban I., str. Brassai-u. 1

»Corso« mag. de mode pt. dame  
și domni. Textile, stofa,  
mătase. Cluj, str. Dózsa György-u. 5

Magazin de textile »Corvin«  
S i n c.  
Textiláruház közkereseti társaság Cluj-  
Kolozsvár, Str. Dózsa György-utca 6.  
Inreg. Com. 89/1946.

Iajna I., str. Brassai-u. 1

**Guttman Eugen** magazin de mărunțișuri,  
tricotaje, textile  
in detail. Cluj, str. Gheorghe Barițiu  
Malom-utca 2

»Lala« Báza Zoltán divatáru-  
háza str. Reg. Mih. I 10

»Semina« Textile, basmele și  
mărunțișuri - kendő  
és rövidárkereskedés. Propr.: **Klein  
Maurițiu**. Cluj, str. Dózsa György-  
utca 12, felem. Reg. com. 280/1945.

»Splendid«, str. Dózsa György-u. 18

Sugár I. textilnagykereskedése Cluj,  
str. Dózsa Gy-u. 7 (in curte)

»STELLA« Stofa, textil,  
tricotaje.

Szövet, textil és kötöttáru Cluj-  
Kolozsvár, str. Dózsa György-u. 29  
(in curte - az udvarban).

»Textine« magazin de textile  
Cluj, str. Dózsa Gy-u. 29.

## MAG. DE STICLARIE, POR- TELAN ȘI ART. DE MENAJ ÜVEG, EDÉNY, PORCELLÁN

Ausländer L., Pța Mihai Viteazul 4  
Baráth L., cal. Horea 86

**Coroi I. sticlărie** angro-detail,  
str. Regina Maria 3

**Concentra S. A.** str. T. Vladim. 8  
»Honi áru« str. Samuil Micu 2

**Laczkó Ernő**, str. Kossuth L.-u. 5  
Kerekes Ernő, str. Dózsa Gy. 5

**Leőb Eugen**, " " 24-26  
Lusztig E., Pța Mihai Viteazul 29

Máthé I., str. Reg. Mihai I 16.

Nagy Lászlóné, Pța Mihai Viteazul 26

»Pax«, str. Kossuth Lajos utca 5  
Plesa C., " " 4

**Özv. Sajgó Istvánné**, Dózsa Gy 6

**Secula Gheorghe**, P. Mih. Vit. 33

# CONCENTRA

SOCIETATE ANONIMĂ ROMÂNĂ

Reg. Com. 194/945 Soc. Buc.

" " 127/946 " Cluj

ARTICOLE EMAILATE,  
STICLARIE, PORTE-  
LANURI, MENAJ, ETC.  
EN GROS

SEDIUL CENTRAL:

București, Str. Lipsșani 110

Telefon: 368.68, 505.16,

56.137

Cont Cec: 8312.

SUCURSALE:

Cluj

Str. T. Vladimirescu 6

Mikes Kelemen-u.

»Vitra« propr.: **Rubinstein L.**,  
str. Dózsa György-utca 24-26  
»Vitromin« **S. A.**, Pța Mihai Vit. 2

## PARFUM. - ILLATSZERT.

Bartha I., str. Dózsa György-utca 16

Borbáth L., Jókai-utca 15

Butyka F., Pța Libertății 17

# CONCENTRA

SOCIETATE ANONIMĂ ROMÂNĂ

Reg. Com. 194/1945 Soc. Buc.

" " 1271/1946 " Cluj

PARFUMERIE,  
CAUCIUCARIE,  
ART. DE TOALETA  
EN GROS

SEDIUL CENTRAL:

București, Str. Lipsșani 110

Telefon: 368.68, 505.16,

56.137

Cont Cec: 8312.

SUCURSALE:

Cluj

Str. T. Vladimirescu 6

Mikes Kelemen-u.

Fogarasi L., str. Dózsa György-u. 24

Friedmann Heinrich Parfumeria

»HEPPY« art. foto, str. Dózsa Gy 12

(volt Gólya-palota)

Gecse Géza, calea Horea 32

»Juno«, Jókai-utca 5

Király Gyuláné, str. Reg. Maria 4

Lakatosné, Piața Libertății 30

»Lavrans«, Dózsa György-u. 30

Leitersdorfer Sándor, Dózsa Gy. 23

»Liana«, P. Libertății 7

Nagy Béláné, Kossuth Lajos-utca 4

Pusztai Irén, Kossuth Lajos-u. 1

»Parcos«, str. Dózsa György-u. 13

»Rózsa« **drogéria** P. Libertății 27

Sinberger Matild, Dózsa György-u. 35

Sebesi Béláné, str. Cipariu 15

»Sanodrog«, Piața Libertății 32

»Tic-Nik«, str. 23 August-u. 28

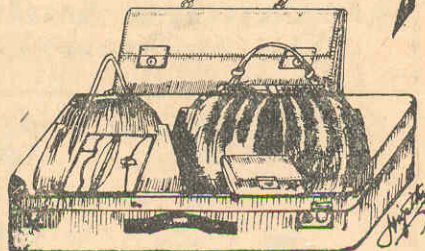
»Victoria«, str. Xenopol 9

Vreți cadou frumos?  
Poșete și articole de piele  
fine

La firma **Groco**

se găsește.

**Groco**  
Piața Libertății  
Szabadság-tér 29.



Szép ajándékot akar?  
Finom bőrdíszműárukat a  
»Groco« cégnél kaphat.  
**Herskovits Zoltán**

»Continent« Biroul transporturi  
Szállítási iroda  
Transporturi Internațio-  
nale - Nemzetközi szál-  
lítások. Reg. Marfa 6. Tel. 219. Prop. Ludovic Herszberger.



»HELLA«  
paplanüzletében  
rendelje meg

**PAPLANÁT!**

Pehelykönnyű,  
finom, tartós,  
amit Clujon csak  
**HIRSCH** ad!

Propr.: **HIRSCH ERNEST**  
Cluj, Gh. Barițiu 16.

Inreg. Cam. com.  
Fi. No. 1217/1946.

Gurmandoknak  
Olcso, jó és  
Legjobb  
Delicatess  
Szendvicsek  
Tésztaemlék  
Elsőrendű  
Italok  
Nagy választékban

# BODEGA GOLDSTEIN

ÜZLETÉBEN

Cluj-Kolozsvár, Str. Dózsa Gy. 21

**»LEU«** ecetgyár

Fabr. de oțet  
Str. Arma'ra Roșii - Vöröshads-reg-u. 52 UZINA CHIMICALE;  
Str. I. Pintilie 37. - Birou: Cluj, Str. Șincai 3. - Propr.:  
Schönfeld Hedviga. - Inreg. Cam. com. No. 471/1946.

# »MERCUR«

Agentura și comerț engros cu articole de menaje, chimicale și alimente.

Kereskedelmi ügynökség, háztartási cikkekben, vegyszeti és élelmiszerek nagyban eladására.

**Alexandru Goldberger**  
Cluj, Str. Xenopol-u. No. 2.

Inreg. Cam. com. Cluj Fi 145/1945

IMOBILE · MOSII  
ASOCIERI

HÁZ · BIRTOK  
TÁRSULÁS



AGENCIĂ  
**MEZEY**  
INGATLANFORGALMI IRODA  
STR. GH. DOZSA GY. U. 16.

Birou de imobiliară vânzări-cumpărări și arendarea imobilelor precum și investițiilor de capitaluri și asociațiilor  
Ingatlanforgalmi iroda és tőkebefektetések, házeladások közvetítése. Cluj-Kolozsvár, Dózsa Gy.-u. 16. Telef.: 652

VOPSITOR,  
SPĂLĂTOR,  
Curațirea chimică

FEST,  
MOS,  
VEGYILEG TISZTIT

**PERFECTA**

**TÖKÉLETESEN**

# C. PLEȘA

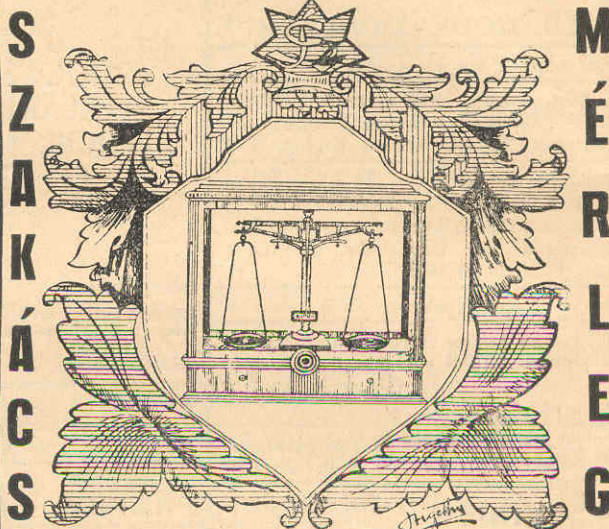
CLUJ-KOLOZSVÁR  
Str. Amos Fráncu 6  
(Káldi György-utca)  
A Három püspöktér mellett  
pe lângă Piața Enjels

Inreg. Cam. com.  
No. .... /1946.

# »RIGOIN«

Industrie chimică și comerț engros pentru produse chimice, petrolifere și sticlărie. — Olaj- és petroléum-termékek gyártása.

Propr.: HORVÁTH JÓZSEF Cluj, Str. Sub-Deal - Nyárfasor 33  
Inreg. Cam. com. Cluj 106/1945. - Adr. telegr.: RIGOIN. - Telefon:



De precizie de farmacie și bijuterii **BALANTE** Preciós gyógyszerész és ékszerész **MÉRLEGEKET**

**LUDOVIC SZÁKÁCS LAJOS**  
mechanic - műszerésznél rendeljen!  
Cluj-Kolozsvár, Str. Gh Barițiu - Malom-utca 12.

# Uzinele Textile Română S. A.

Timișoara - Uzina: Cluj, Cal. Budai  
Nagy Antal-u. - Dorobanților No. 71.

Filatura vopsitorie  
și țesătorie.

Fonóda, festőde  
és szövőde.

**PIELĂRIE - BÖRKERESK.**

**Andor S.** mag. de pielărie  
börkereskedő  
Piața Mihai Viteazul 44.

**„Ardeleana“** Pielărie  
börüzlet  
Nemes Martin. Str. Dubălarilor 20.

Basa Árpád, Piața Mihai Viteazul 25  
Bosnyák György, Pța Șt. cel Mare 14

**David Ecaterina**

Pielărie și accesorii cismarie - Cluj,  
Piața Mihai Viteazul 2.  
Reg. Cam. com. Cluj Fi. 882/1945.

**Frații Fogel Testvérek**

Cluj, Piața Mihai Viteazul No. 7.

**Hafner Mária, Koczkané** str. Dózsa  
Gy.-u. 24-26

**Frenkel Sigismund**

com. de pielărie și accesorii de ghete.  
Bőr és cipéskellékek Str. O. Iosif 3

**Friedmann Richard**

com. cu piele și noi de ghete engros  
nagyban - Str. O. Iosif 1-3  
Inreg. sub No. Fr. 194/1945

„Furnitura“, str. Regina Maria 6-8  
Hermann Izidor, Pța Mihai Vit. 33  
Kozák István, „ „ „ 38

**Frații MIESS Testvérek**

S. A.  
R. T.  
mag. de piele - börkereskedés  
Cluj, str. Regina Maria No. 23 25

**»MERCUR«**

**COMERȚ CU PIELĂRIE ȘI ACCE-**  
**SORII DE INCĂLȚĂMINTE S. i. n. c.**

Cluj, Calea Horea 5. - Tel.: 479.

Prop. - cégt. Bencze A. & Schwartz  
Accesorii de ghete piele, rămășițe de  
piei, șireturi de bocanci, bicicli, etc.  
Bőr- és cipéskellék nagykereskedők.  
Bőrfűzők, ostorszijak, műszaki bőrok,  
bőrhulladékok, stb.

**Orbán András**

bőrhulladék kereskedő Cluj-Kolozsvár  
Str. Xenopol - Szappan-utca 2.  
Pielărie de rămășițe - bőrhulladék-  
kereskedés. - Bőrtalphulladék és cipész-  
kellékek kereskedése.

**Sturzán & özv. Nagyné**

mag. de piele - börkereskedés  
Str. Cipariu 15

Pusztay Béla, str. Cipariu 22

**Dumitru SEVAN Demeter** Str. Regina  
Maria 49  
Magazin de piele și accesorii. - Bör-  
és cipéskellékek.

**Tóth Kálmán** comerc.  
cu piele  
și furnituri. - Börkereskedés és cipész-  
kellékek Cluj, str. Pța Mihai Vit. 6

**PRĂVĂLIE VOPSELE  
FESTÉKÜZLETEK**

**Gavril T. Bagaméry T. Gábor**  
vopsele, articole casnica și parfumerie.  
Cluj-Kolozsvár, str. Regele Mihai I 27  
Festékek, háztartási és vegyszeti cik-  
kek. Illatszerek. Tisztítók. - Lakkok,  
kence, firnis, zománc és butorlakkok.

**»COLOR«**

Prop. - tul : **Russ & Szőri.**  
Cluj-Kolozsvár, Piața Mihai Vit. 45.  
Lakk, kence, festék, háztartási cikkek.

**Danilló Zoltán &  
Szőke Anna**

magazin de vopsele, chimicale engros  
en detail. - Festék, háztartási és ve-  
gyészeti cikkek kereskedése.  
Cluj-Kolozsvár, Str. Dávid Ferenc 21  
Inreg. Cam. Fsoc. 63 jud. Cluj.

**»GLOBUS«**

mag. de vopsele - festékkereskedés.  
Cluj, str. Regina Maria 38

**KALMÁR &  
UNGERLEIDER**

Coloniale, vopsele  
articole chimice

Fűszer, festék- és  
vegyszerkereske-  
dése. — Zománc-  
festékek, p a d l ó -  
viaszk, tisztítószerek

Cluj, Str. Regina Maria-utca 25.  
Reg. Com. Fi. Soc. 108/1946.

**IOSIF WIEDER JÓZSEF**

COMERȚ CU PIELE ȘI ACCE-  
SORII DE GHETE - EN-GROS || BÖR ÉS CIPÉSZ KELLÉKEK  
KERESKEDÉSE EN-GROS

PIAȚA MIHAI VITEAZUL 36

CLUJ

TELEFON No. 4-27

Kaszán Károly, Pța Mihai Vit. 10  
Kaszán László, str. Paris 79

**László Ferenc** magazin de vopsele -  
festékkereskedése  
Cluj-Kolozsvár, cal. Horea 24

**Adalbert NAGY Béla**

vops torie - festéküzlet. Háztartási és  
vegycikkek Cluj-Kolozsvár cal. Horea 2  
Inreg. Cam. com. Cluj Fi. 871/1946.

**Valeriu Oșian**

comerciant de vopsele Cluj, Piața Șt.  
cel Mare 18 - Inreg. Cam. com. 94/1945

**Segesváry & Comp.**

vopsele engro - en detail. - Festék-  
kereskedés nagyban és kicsinyben.  
Cluj-Kolozsvár, Kossuth Lajos-utca 7

**Mihail SUBA Mihály**

comerciant de vopsele  
Cluj-Kolozsvár, Str. Paris 71

**Ștefan Ziegler István**

magazin de vopsele - festékkereskedés  
Cluj, str. Tudor Vladimirescu és  
str. Masarik-u sarok - colț.

*Tiszta kacagás,*



hogy még nem hallotta,

**Csatlós-nál**

készül ma a legártóssabb s divatosabb  
ruha.

Uri divatszabóság Str. Roosevelt (v. Teleki P.) 2 (Óvár)

# BALOGH FERENCNÉ

FABRICA DE SAPUN - SZAPPANFŐZDÉJE

CLUJ-KOLOZSVÁR, PIATA VITE No. 11.

Gyárt kizárólag vizonteladók részére pipere- és mosószappanokat.

*Jól enni-inni  
minden ember  
vágya,*

# »Berdo«

*Megkaphatja  
mind ezt a*

## B o d e g á b a'

Cluj - Kolozsvár, Str. Jókai-u. 1  
a New-York szálloda alatt.

Propr. Tulajd. *L a m p e l R u d o l f*

## Desideriu BORSAY Dezső

Tesătorie mecanic și imprimăria de textile.  
Géperőre berendezett szövő- és nyomóüzem.

Cluj-Kolozsvár, Str. Uzina Electrica No. 11.

FABRICA DE BASMALE SCHUL  
EXPLOATATĂ DE

# S. A. »CEROM« R. T.

BERLETÉBEN LEVŐ SCHUL-FÉLE

## K E N D Ő G Y Á R

CLUJ-KOLOZSVÁR

Str. Sălcam 27. - Tel. 624

# ODOR

## JÓZSEF

BUTOR ÉS ÉPÜLET-  
ASZTALOS ÜZEME

Készít: épület-, portál-, boltberendezést. Teljes modern lakberendezéseket, a legegyszerűbbtől a legművésziesebb kivitelen. Gyárt tömegmunkákat is.

CLUJ, STR. IOAN URSU  
EMESE-UTCA 10.

# HERSTIG MAURİȚIU

Restaurant la  
»PISICA ALBASTRU«  
»KÉK MACSKA« vendéglő

Cluj, Calea Traian 24 - Mâncară rece și calde.  
Hideg-meleg ételek. Tiszta italok.

*Hogy nem tudja?  
Mit, na mondja?  
Legjobb tejterméket ad ma a*

## LONDRA

 Bethlen-utca  
12/a

## Mircea Dimoftache

Depozit de vinuri și rachieri.  
Cluj, Calea Reg. Ferdinand 4.

## S. A. OSCAR PORZSOLT RT.

Materiale de electricitate.  
Villa mossa gi anyagok.

Cluj, P. Mihai Viteazul 22-23. Tel. 266

Inreg. Cam. com. Cluj, No. 168 Fsoc.

## Sándor Judit

fabrica de puscă - nemezkészítő gyár  
Cluj-Kolozsvár, Str. József Attila-u. 9



C H E R A M I C A  
F A I A N S  
P O R T E L A N S  
S T I C L A R I E

## »STICLARIE«

Cluj, Str. Regina Maria No. 3.

Propr.: IRINA COROIU

Reg. Cam. 2147/1946.

## M. SINBERGER M.

Parfumerie - illatszertár. Kölnviz, puder, toilette cikkek.  
Str. Dózsa György-utca 35. Reg. Com. 595/1946.

## »TECHNICA«

 Subinginer  
Ernest ERNSTERN Ernő  
Biroul tehnic, articole tehnice antrepriza de lucrare și reprezentanțe.  
Cluj-Kolozsvár, Str. Xenopol-u. 13. (Inreg. 76/1945.)

## »AQUILA ROMÂNĂ«

SOC. AN.

Pentru comerț și industrie Cluj.

Inreg 51/945 fsoc. 51 jud. Cluj.

Sediul: Cluj, P. Gării 4-5. Tel. 497.

Str. Budai Nagy Antal-utca No. 55.

Depozit: Str. Mașinistilor 152-172.

Telefon: 799.

LINE DE GARAJ:

Sucursala: Huedin și Turda.

S. A. UZINELE **CALCIT** R. T.

Fabrica de ipsos și var  
Gipszgyár és mészégető

Uzina - uzem: **Aghireș.**

Biroul - Iroda:

Cluj-Kolozsvár, Str. Dózsa Gy. u. 8. Tel. 808

Frații

## SZILBERLEITNER

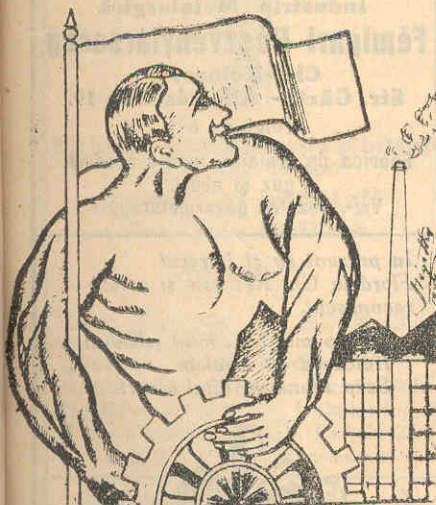
Testvérek

# »CARPAȚI«

TURNĂTORIA DE FIER - VASÖNTÖDE

Cluj-Kolozsvár, Str. Trandafirilor II.

Inreg. Cam. Com. No. 349.



## KÉSZITENEK

mindennemű comec és  
gépöntéseket.

# GANTZ & ROTH

Vase, art. casnice  
fierărie.

CLUJ

Piața Mihai Viteazul No. 7.

Inreg. Cam. Com. Cluj Fi 221/946.



Farmecul D-voastre cucerește,  
Dacă folosit creme și

putre **»BELLA DONNA«**

Hódít szépségének bájos varázsa,

ha a **BELLA DONNA**

**CRÉMET S PUDERT** használja.

Kapható: Parfumeria **»CORSO«**

**MEISLER I.**

Cluj-Kolozsvár, Piața Mihai Viteazul I.

## COLONIALE ȘI ALIMENTE ÉLELMISZER - FÜSZER

### Tiberiu ÉGER Tibor

coloniale și delicatose - fűszer- és  
csemegekereskedés Cluj - Kolozsvár,  
cal. Traian 24. Făină, seminte, fructe.  
Liszt, termény, gyümölcs.

**Eudochia Suppini** băcănie, Cluj,  
str. Fabr. de chibrituri 53. - Inreg. Cam. Com. No. 651.  
Alimente, fructe, făină și articole de  
casnice.

### IOAN KARÁCSONY JÁNOS

coloniale și delicatose - fűszer és  
csemege Cluj-Kolozsvár, str. Bezerédy-  
utca 17. Háztartási cikkek, liszt, ter-  
mény, zöldség, cukorkák, tejtermékek,  
hentesárúk, szappan és petroleum.

**Szigheti Florica** băcănie, Str. Ecet. Varga 14.  
Háztartási cikkek, cukorka,  
liszt, termény, zöldség, tej-  
termékek, rövidárúk, szappan, petroleum és  
dohánykiszűda.

**Sztabon Izabella** alimente și lăptărie  
élelmiszer, tejtermék  
zöldség, gyümölcs :-: Cluj-Kolozsvár,  
Piața Iargul de vite 3.

## DEP. DE CHIMICALE VEGY. LERAKATOK

„Alfa“ tr. Armata Roșe 52

# »CONSTRUCȚIA«

## DEPOZIT DE MATERIALE CHIMICALE

ENGROS ȘI ENDETAIL

Cluj, Piața Gării 4-6.

Intrepozitele „Albina“.

Reg. Cam. Comerc. Nr. 252/1945 Cluj,

Propr.:

## R. PAVEL

„Rigion“ str. Subdeal 33  
„Sacomin“ S. A. str. Universității 3

## FABRICA DE LĂCATE S. A.

## LAKATGYÁR

RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Cluj-Kolozsvár, Str. Măcelarilor No. 8.  
Telefon: 666.



Fabricat: lăcate și tot  
felule de con-  
strucție.

Gyárt: lakatokat s mind-  
nemű épület- és  
butorvasalásokat.



A „**Gambrinus**“ bodegában  
Van zamatos, tiszta bor.  
Hídeg-meleg konyhájától  
Jól megtelik a gyomor...  
Friss csapolt sör, finom likőr  
és valódi kisüstős,  
Báncotdat elosztatja  
nótájával a füstös.

Bufetul „**GAMBRINUS**“  
Propr.: **MUSTEA ALEXANDRU**  
Cluj, Calea Horea 35. (Lánga Marianum)

SOT. **HOSSZU JAKAB**  
LUI **RESTAURANTBAN**

mindig  
tisztá bort  
mérnek.  
Hogyha  
egyszer  
meg-  
kóstoltad,  
mással  
fel nem  
cseréled!



Cluj-Kolozsvár, Kövári László-utca 15 (Noua)

**Hallo!** **Atențiune!**  
S'a deschis prăvălie unde Vă puteți  
**răscumpăra**

lucrurile vândute. - Cumpăr și vând  
haine, ghete, albituri, covoare și alte  
obiecte uzate.

**Dau și credit.**

Str. Fadrusz (fost Szentlélek) No. 10 (Óvár).

**»IDEAL«**

UZINĂ DE TRICOTAGE

**Ilie Lupu & Emil Török**

Cluj, Piața Mărășești No. 20.

Ciorapi de copii,  
bărbătesc și dame  
Női-, férfi- és  
gyermekharisnyák  
gyártása.

**Marochinărie - Bördiszművesek**

**L. Roth și Blau Z.**

Cluj, Str. Regina Maria Nr. 32.

Női retikulöket minden kivitelen a  
legjutányosabban készítenek.  
Zsebtárcák! Pénztárcák! Aktatáskák!

**MAGAZ. DE STICLARIE**

**ÜVEGKERESKEDÉSEK**

**»Construcția«**

**Propr.: R. PAVEL**

Sticlăria și vase de faianțe  
engros și endetail.

**CLUJ**

Piața Gării No. 4-6.

Intrepozitele  
**Albina.**

Inreg. Cam. com. 252/945 Cluj.

**»Geamul Românesc«**

**Propr.:**

**Petre P. Bradu**

Piața Mihai Viteazul 1.

**Mázsa & Kamilli, Kossuth L.-u 5**  
**Nagy Béla, calea Horea 5**  
„Oglinda” calea Horea 62  
„**Solin**”, Bolyai-utca 3.

**Artic. TECHNICE**  
**MŰSZAKI CIKKEK**

Abrudan V. str. Regina Maria 16  
**Blaga Romulus** str. Reg. Maria 11  
**Ferro-Menaje S. I. n. c.** str. Regina  
Maria 38  
**Gancz & Roth** P. Mihai Viteazul 7  
Hann & Kellemen str. Reg. Maria 16  
Hovan V. Piața Mihai Viteazul 39

**Kahan Vilhelm**

**Fierarie și articole de menaj.**  
**Vasárúk és háztartási cikkek**  
engros - nagyban.

Cluj, Str. Tutunului-Dohány-u. 32 Tel. 857

**»TECHNOLUX«**

**Bildhauer Géza Ernest**

Reprezentanțe și comerț cu articole  
technice și mașini, engros și endetail.  
**Cluj, Str. Dózsa György-utca 16.**

Inreg. Cam. com. Fi. 1129/946.

**»RAVAG«** **S. A.**  
**R. T.**

**Industria Metalurgică**

**Fémipari Részvénytársaság**

**Cluj-Kolozsvár**

**Str. Gării - Állomás-utca 19.**

Telefon: 685.

Fabrica de armături pentru apaduct,  
gaz și aburi.  
Viz-, gőz- és gázarmaturagyár.

*In prezent ca și întrecut  
Florăria Gh. Réz este și a fost  
recunoscut.*

*Ugy a múltban, mint jelenben  
Kolozsvárott fogalom.  
Szép munkája által ismert*



**FLORĂRIE**  
**ÉLŐVIRÁG SZALON.**



## Schwarz Siegrfid

mecanic - műszerész

Cluj, Str. Minorităților No. 3 (in curte)

Bicikli  
Varrógép  
Irógép

javitásokat  
pontosan végez.

## MAT. DE CONSTRUCȚIE ÉPÍTKEZÉSI ANYAGOK

Bán József, str. Budai N. Antal 31

## F. Bartha & Dobos M.

comerț cu materiale de construcție, țigle, cărămizi, var, ciment, ghips, lemne de construcție și de foc și carbon. Épületanyag, tűzifa és faszénkereskedők. Cluj-Kolozsvár, str. Garațiale - Kemény Gábor-utca 5.

## „Construcția” Propr. R. PAVEL



Materiale de construcție și faianțe  
și lemne de foc

Engros și endetail  
Cluj, Piața Gării 4-6.

Intrepozitele  
ALBINA

Inreg. Cam. com. No. 252/945 Cluj.

„Dorna”, str. Armata Roșii 99  
Handru Gheorghe str. József Attila 2  
Hatházy István, str. Dubălarilor 20  
Kahan Izsák, str. Gh. Barițiu 20  
Krausz & Co., str. Stephenson 1

## „Lignaria” S. A.

pentru comerț cu lemne Cluj, str. Bezeredy-u 1 (v. Cernăuți). Materiale de construcție și tâmplarie, chereștea de brad, stejar și anin. — Épület- és asztalosárúk, fenyő és kemény fűrészelt anyagok, minden minőségben. Bükk, tölgy, éger, dió, kőris, gőzeltbük

Roscu M., str. Armata Roșii 140

„Transilvania” Depozit de lemne și materiale de construcție. Fa és építkezési anyagok raktára.  
ANDREI TIMA Cluj, str. Armata Roșii No. 92.  
Inreg. Cam. com. No. 1689/1946.

## FABR. INTREPR. S. A. ȘI S. I. N. C. DIN CLUJ. GYÁRAK, VÁLLALATOK, RT., K. K. T. KOLOZSVÁROTT

### — A —

„Ady”, fabr. de ciorapi S. A.  
harisnyagyár rt. str. Școarțabilor 11  
„Akarat”, Szöv., Pța Libertății 5  
„Alfa”, fabr. chim. - vegyigyár  
str. Armata Roșii 52

„Aquila Română” Soc. An. pt. comerț  
și industrie  
Piața Gării 4-6. Telefon 437.  
Dep. telefon 799.

„Arta” fabr. jucări - játékarúgyár  
Schreiter Z.-né. Arm. Roșii 52

Asoc. propr. de autocam. din Rom.  
liale Cluj, Budai N. Antal 44  
„Astoria” hotel S. A., cal. Horea 5

„Azuga” dep. fabr. de berărie  
sörgyári lerakat. Berger  
Sámuel, cal. Traian 17. Tel. 503

### — B —

**BACHELITA IPAR** S. i. n. c.  
K. k. t.  
Str. Páris 32. - Propr.: Pál Albert,  
Dávid Jenő, Toroczky Tibor. - Készítenek gombokat csontból, bakalitból s mindennemű műszaki cikkeket.

Balogh Terézia, fabr. de săpun,  
Piața Târgu de vite 15

Barta Sándor seprűgyár,  
str. Carol Marx 57

Belga-Română fabr. de textile,  
str. Giurgiu 3-7

Berkovits Z. cukorkagyár, c. R. Ferd. 54  
Bothos József 41  
Bognár & Szántó, „Fabr. de rom” S. A.  
calea Horea 35

Borsay Dezső fabr. de basmale,  
Villamos-utca 10

Braun litografia, str. Dosztojevsky 12

Bugariu József Bergmancsöüzeme,  
str. Anton Pan 6

Bugnariu Pavel fabr. de sobar  
kályhagyára, str. József Attila 1

Butyka Ferenc gyógyszerkeresk. rt.  
str. 6 Martie 4

### — C —

„Calcit” S. A. fabr. ipsos Aghireș,  
biroul Cluj, str. Dózsa György 8  
„Calorifer” str. Dózsa György 8

„Carpai” turnătorie de fier  
Frații Szilberle, Ter Testvérek  
Cluj, str. Trandafirilor 11

Inreg. Cam. com. No. 348

„Cartea Românească” papetăria s. i. n. c.  
Piața Libertății 15

„Concentra” S. A. str. T. Vladim. 8

„Construcția” propr.: R. PAVEL  
Piața Gării 4-6

Intrepozitele Albina

## »CORVIN«

Fabrica de oțet - Ecetgyár  
Str. Terhes Gyula-u. 8 (volt Moldovei - Varga)  
Gyárt: vizszinteladók részére  
90% ételeceteket.

Cond. - Vezető: ROTH VILMOS.

„Corvin” S. i. n. c. str. Dózsa Gy. 6  
Czink Gy. bocangeria - festőde  
str. Dézsma-utca 5

### — D —

Dávid Samu fabr. de chim. -  
vegyészeti gyár, str. Petru Maior 5  
„Dermata” fabr. de piele și încăl-  
jămintă s. a. - bőr- és cipőgyár rt.  
Piața Corvin 2

### — E —

Egyed & Tarian műmalom, str. Gen.  
Dragalina 1

„Elind” uzinele electr. str. Hidelvei 3  
Első Magyar Acélárúgyár R.-T.  
str. József Attila 2

„Erba” fabr. de furner, str. József  
Atti 11

„Etna” fabr. de geamanta str. Dob-  
rogeanu 15

„Eterna” fabr. de becuri str. Calea  
Ferate 10

### — F —

„Fadelast” fabr. de tricotage  
str. Dosztojevsky 12

Fabrica de lăcat s. a. - Lakat-  
gyár rt. str. Măcelarilor 8

Fabrica de tâmpl. uzinele de mașini  
Famegmunkálóüzem str. Avram I. 34

„Favorit” fabr. de oțet - ecetgyár  
Mátyás király-u 3

Fabrica de tutun str. Arm. Roșii 82

„Fermata” fabrica de fier - vasár-  
gyár str. Baciului - Bácsi-ut 28

Fenyves com. de vinuri - borkeresk.  
rt. str. 23 August 18

Fischer fabr. de mobile - butorgyár  
calea Horea 96

„Frates” S. A. pt. Comerț  
și Industrie  
Cluj, Piața Gării 4. Fabr. de licheuri  
rom și beuturi, spirtuoase.

### — G —

„Gazind” coop. - szöv. Dézsma 24  
„Gazdák bizt. szöv.” calea Horea 6  
„Gazdák magértékesítő szövetkezete”  
str. 1 Mai (v. Șaguna)  
„Globus” fabr. de bakalit str. Terhes  
Gyula-u 8

Goldstein moara - malom Pța Târgu de vite 13

— H —

„Hargita“ coop. - szövetk. Kossuth Lajos-utca 36  
„Helvetia“ minere - köszénbányavállalat P. Libert. - Szabadság-tér 33  
„Helios“ S. A. fabr. de tric. str. Budai Nagy Antal 18  
Hellmann fabr. de pâine - kenyérgyár calea Traian 7  
Homoródi faipari rt. str. R. Maria 22  
Horváth E. fabr. de chim. „Rigoin“ str. Subdeal 33

— I J —

„Ideal“ tricotaj, Lupu & Török str. Mărășești 20  
„Iris“ fabr. de porțelan și sobe porcellán és kályhagyár str. Chint. 74  
Ipartestületi beszerzési szövetkezet Coop. de ind. Pța Carolina-tér 5  
Jakab Samu tricotaj - gépihurkoló str. 1 Mai - Május 1-utca 24  
Jóljárt János blondel - képerkező-üzem Pța Târgu de vite 12  
Józsa Lajos fabr. de chim. - vegyi gyár str. Armata Roșii 52

— K —

„Kaláka“ tanbeszerző szöv. Kossuth Lajos-utca 11  
Katz Sándor fabr. de cartonaje dobozüzem str. Cotița 9  
Karácsonyi László vattaüzem str. Armata Roșii 52  
Katona István intrepr. de canalizare szerelési vállalat calea Traian 15  
Kercsi Balázs fabr. de încălțăminte cipőgyár str. Dózsa György 37  
Kovács Ferenc fabrica de pensula și perie - ecset- és kefégyár str. Donát 82  
Köztisztv. Nyugd. Szöv. - Coop. de funcț. penz. str. Mátyás kir.-utca 3  
Kiss János fabr. de cartonaje - dobozgyára Pța Abatorului 10  
Kun Mihály és Fia fabr. de tâmpl. str. Avram Iancu 36

— L —

„Leu“ fabr. de oțet - ecetgyár str. Armata Roșii 52  
„Lady“ ind. textile - textilipar str. Dosztojevski 12  
Léber Gyula fabrica de sârmă sodrongyár str. Regina Maria 19  
„Luna“ turnător de luminare - gyertya-öntőde Porgesz calea Horea 86

— M —

Makoví Gyula toacégátész de ceasornicarie - óratokkészítő Dózsa Gy. 9

Meligan pívnițe de vin - bor-pincészet. Propr.: Liviu Millea calea Horea 3 (Hotel Astoria)  
Meisel Ede fabr. de ciment str. Marx 19  
Mendrei Elemér metalurgia - fémipar str. Calea Ferate 4  
„Meopel“ intrepr. constr. de metal fémipari-műszaki vállalat, str. Budai Nagy Antal 12  
„Mercur“ fabrica de oțet - ecetgyár calea Horea 41  
„Mercur“ mat. de constr. - építkezési anyagok str. Berărie 5

»Mercur« com. cu pielărie și accesorii de încălțăminte S. A. - Bőr- és cipéskellékek nagykereskedők Bencze & Schwartz Str. Horea 5. Telefon: 479

»Metalurgia“ Budai Nagy Antal 110

»Milarco« atel. de încălțăminte cipőüzem str. Masaryk 20. Fried Gh. & Milch D.  
Minerva Irod. Int. str. Gutenberg 5  
Molnár & Pintér moara - malom str. Berărie 5

P. MUNTYÁN FII

Instițut de pompe funebre  
Disztemetkezési vállalat.

Propr. - Tulajd.:

IULIU MUNTYAN GYULA  
CLUJ-KOLOZSVÁR  
Str. Regele Mihai I.  
I. Mihály király-utca 1.  
(volt Unió-utca)

Müller Benjámín tricotage - gépihurkoló calea Regele Ferdinand 54

— N —

„Napocalit“ Pța Libertății 11  
Neumann fabrica de licheuri și rom rum és likörgyár Budai N. Antal 12  
„New-York“ hotel s. a. Jókai-utca 1

— O —

„Orion“ fabrica de metalurgia fémárugyár str. Fabrica de spirt 2

— P —

Park-szálloda str. Măloasa 23  
Park sanatoriu str. Baia 51  
Pankotai hajlitott butorlerakat Dep. de mob. de Pancota, str. Reg. Mihai I (volt Unió-utca) 7  
Prima Ard. Asig. s. a. Pța Libert. 8

Porzolt S. A. materiale de electricitate villamosági anyagok lerakata Piața Mihai Viteazul 24-25.

»Produchim« S. i. n. c. Ind. com. și repr. producție chimic. - Ipar-keresk. vegyészeti üzem str. Budai Nagy Antal-utca 12

— R —

»Ravaq« ind. metalurg. S. A. fémipari részvénytársaság str. Gării - Allomás-utca 19. Tel. 685  
„Rendor“ fabrica de piele - bőrgyár str. Henry Barbusse 56  
Rigó Ferenc fabrica de caroseria str. Aurel Vlaicu 20  
Rózsa rt. fabrica de chim. - vegyi gyár, Piața Libertății 8  
„Rutex“ Piața Libertății 24

— S Sz —

Sacomin S. A. str. Univ. 3 I. Tel. 639  
Sándor Judit József Attila-utca 9  
„Siculia“ keresk. rt. Dragoș Voda 30  
Seiler Imre str. Dózsa György 26  
„Sun“ fogvájóüzem str. Scortariilor 5  
Simon Jozsef tech. de sticla - műszaki üveggyár str. Avram Iancu 5  
„Sport“ tricotage S. A. - gépihurkoló Takács str. Bőszörményi-utca 8  
Schmith fabrica de oțet „Góbé“ ecetgyár str. Paris 62  
Schulz fabrica de basmale s. a. kendőgyár rt. str. Sălcam 27  
Szalacsi Gyula uzinele mașini - gépüzem Budai Nagy Antal-utca 92  
Szilágyi Eleonora fabrica de licheuri și rom S. A. - rum és likörgyár rt. str. Masaryk 18  
Szirák Endre metalurg. - fémárú-üzem str. Mașinistilor 9  
„Szövetség“ str. Regina Maria 5-7

— T —

Tapitex S. A. str. Dózsa György 8  
„Technolux“ Bildharer Géza Ernest Dózsa György-utca 16  
Titan lot. de stat Pța Libertății 32  
Terján Péter moara str. H. Barbusse 31  
Textil. Rom. s. a. Budai N. Antal 51  
Transilvania lemne de foc Reg. Maria 24  
Transportul s. a. Bőszörményi-utca 8  
„Triumpf“ s. a. fabrica de metal Budai Nagy Antal-utca 118

— U —

„Ufarom“ fabr. de chim. - vegyészeti gyár str. Székely Mózes-utca 6  
„Universal“ transp. - száll. váll. Horea 4  
„Ursus“ fabr. de bere - sörgyár str. Mănășturului 6  
Uzinele de Fier S. A. - Vasipari R.-T. str. Szabó Ervin-utca 1

— V —

„Victoria“ Coop. - szövetkezet incălt. - bőrosztály Pța Libertății 20  
mag. haine - szövetoszt. „ 22  
Biroul centr. str. 1 Mai 13  
Fabr. de bonb. - cukorgy. str. Bob 13  
Valea Someșului S. A. ind. și com.  
Cluj, P. Corvin 1. Tel. 280. Fűrésztel.  
Wargha Örökösök papirlemezőgyár str. Deportatilor 30



Restaurant  
și berărie  
»CARUL  
CU BERE«  
CLUJ

Propr.:  
Const. Săndulescu  
Str. Reg. Maria 53  
colț cu Piața Mali-  
novszky, vis-a-vis de  
Teatrul Naționala.

După teatrul și cine-  
ma numai la restau-  
rantul „Carul cu bere”  
vă puteți distra. —  
Serviciul prompt și  
constincios. Prețuri  
moderate, vizitați-l  
pentru convingere.

## »CRINA«

Fabrica de săpun și produse chimice.  
Proprietar: Ing. MARTINOVICI A.  
Cluj, Str. Mănăștur 8. Telefon: 91.  
Inreg. Cam. com: 1080 Fi. 1945.

**FABRICĂ:** Săpun toalete, rufe, crema de ghețe,  
parfumuri, cosmetice. Lacuri, vopsele,  
unsori, vaselinuri, asfalt, hârtie gudronată etc.



MEGIZZADT A KERESÉSBEN,  
DE MEGERTE AZ IDŐT,  
MEGTUDTA, HOGY  
LOVÁSZ MESTER  
KÉSZIT ELEGÁNS CIPŐT!

**GHEORGHE LOVÁSZ GYÖRGY**  
pantofar de lux - modern cipészete  
Cluj-Kolozsvár, str. Bethlen-utca 9.

P  
A  
N  
T  
O  
F  
A  
R  
  
D  
E  
L  
U  
X  
  
L  
O  
V  
Á  
S  
Z

# ERBA

Fabrica de mobile, placaje și de lemnăria  
Butor-, lemez-, furnér- és faárugyár  
Cluj, Str. József Attila-utca 11. Telefon: 498.  
Inreg. Cam. com. Fi. 70/1945.



**FABRICĂ:** articole de sport și art. jucărie,  
lemn de construcție, lăzi și  
manoperă contracost.

**GYÁRT:**

Sportcikkeket,  
játékárukat,  
lakberendezéseket.

**VÁLLAL:**

Épületasztalos-  
munkát, láda-készítést  
és bérvágást.

**FABRICA PENTRU  
ARTICOLE DE OTEL  
MAGHIARÁ S. A.  
FILIALA**

**MAGYAR ACÉLÁRU-  
GYÁR RÉSZVÉNY-  
TÁRSASÁG  
FIÓKTELEPE**

Cluj, Piața Corvin-tér 3. Tel. 280.

Adresa telegr.: »CORVINUS«  
Táviratcim:

Cont-curent: Banca Gene-  
rala de Credit Ungara Fili-  
ala și Banca de Credit Ro-  
mână S. A. Sucursala Cluj.

Folyószámla: Magyar Ált.  
Hitelbank Fiókja és a Banca  
de Credit Română S. A.  
Kolozsvár.

Cont la CEC: CEC számla száma:  
40 865.

**FABRICĂ:**

Mașine textile, prese hid-  
raulice, pompe, diferite  
lucruri turnate, fonta male-  
abile și diferite articole de  
fierie

**GYÁRT:**

Textilgépeket, hidraulikus  
olajpréseket, szivattyukat,  
különbéle béröntéseket —  
temperöntést és különbözö  
kereskedelmi vasárakat.

## FINKELSTEIN & KELEMEN

Argentarii - ezüstművesek  
Cluj-Kolozsvár  
Str. Einstein-utca 4  
(az URÁNIA mögött)

### KÉSZITENEK :

evőeszközöket,  
disztárgyakat,  
templomi kegszereket.

Aranyozást, ezüstözést,  
felújításokat, valamint  
mindennemű javításokat  
jűtányosan végeznek.

# SUN

Fabrică de cuie de lemn și scobitoare  
Prop.: N. EUGEN SCHWARTZ  
CLUJ, Str. Scorțarilor No. 5.



Az 1925-ben „SUN» ÜZEM ma is készít cipő-  
alapított faszeget, s z a l a g-  
faszeget és „MOON» márkájú, amerikai fazonu fogvájót,  
fagylalt-kanalat és zsurvillát.

## UZINELE DE FIER S. A. CLUJ

### VASIPARI R. T. KOLOZSVÁR

Str. Szabó Ervin-u. 1  
TELEFON : 750.

Fabrica de mașini, tuceric comercială, vase de apă, vase încălzire, tuceric sanitară.

Kereskedelmi öntvények, kűtszivattyuk, vízvezeték- és csatornázási cikkek, egészségügyi berendezések. - Gépek és gépalkatrészek.

Motorfejek. Kovácsmunkák.

## IOAN FODOR

Magazin de fier vechiu  
Ócskavasraktár

CLUJ

Str. Mőricz Zsigmond-u. 2.  
(fost București)

## N. GRANICH N. «COLOFER»

Comerț cu fier vechi mandatar  
autorizat : O. F. N. N.

Cluj, Str. Măcelarilor 10.  
Inreg. Com. No. 1900/946.

## Industria Sărmei S. A.

Sediul centrala :

Cluj, str. 6 Martie No. 25.

Adr. telegr. : „FERRUM» - Tel. 749.

Sucursala :

București, Cal. Victoriei 39. Tel. 33.758  
Of. Reg. Com. Cluj 79/946.

## SULEA IOAN

Magazin de geamuri, rame sticlărie, porțelane și articole de menaj.

CLUJ, Cal. Marx Carl 18.  
(Decebal)

## »TENAX»

Confecționarea articolelor din sticla.

Üvegcikkek készítése,  
karácsonyfadiszkek, orvosi fiolák, etc.

Cluj-Kolozsvár, Str. Avram Iancu No. 5.

Prop.: Simon Dezső  
Tulajd.:

Inreg. Cam. com. Fi 697/1945.

## VALEA SOMEȘULUI

SOCIETATE ANONIMĂ  
INDUSTRIASI ȘI COMERCIALE

CLUJ-KOLOZSVÁR

PIAȚA CORVIN 1.

Telefon : 280.

== FÜRÉSZTELEP ==

## PETRU SIMTION

Atelier pentru confecționarea de stampile din cauciuc

Cluj, Cal. Dorobanților 14.

Inreg. Cam. Muncă Cluj Nr. 1769/1946.

Execută stampile pentru instituții și particulari, cu prețuri convenabile.

In provincie se expediază contra ramburs.

## Vasile L. GELB L. László »SOLIN»

Industria de sticlă - Üvegear

Cluj, Bolyai-utca 7. Telefon : 147.

Sticlă slefuite, oglinde, geamuri.  
Üvegcsiszolás, tükörkészítés és üvegezés.

**EUGEN DAJBUKÁT JENŐ**  
**Fierărie - Vaskereskedés**  
Cluj-Kolozsvár, P-ța Mihai Viteazul No. 9



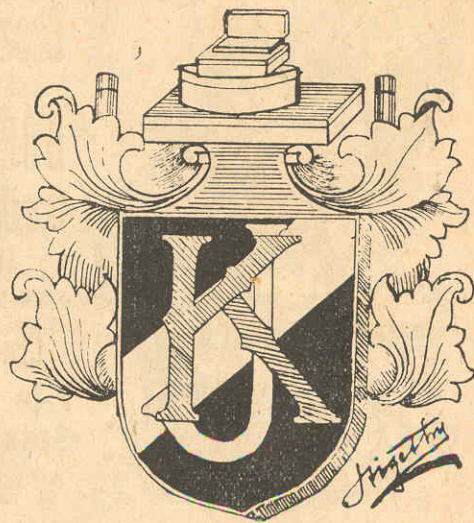
Butor- és épületvasalások.  
Konyhaedények és takarék-  
réktűzhelyek.  
Mezőgazdasági felszerelések.  
- Szerszámok, kert  
eszközök, csavarok és  
szegárúk.  
Háztartási kellékek.

Compactorie  
moderne și  
Fabrica de  
cartonaj

**IOAN  
KISS  
JÁNOS**

modern könyv-  
kötészet  
és dobozgyár

**Cluj-Kolozsvár  
Piața Abator No 10.**



Banca Generală de Economii din Sibiu și Brașov, Sucursala Cluj  
**NAGYSZEBENI ÉS BRASSÓI ÁLTALÁNOS TAKARÉKPÉNZTÁR**  
Fiókja Cluj-Kolozsvár, Piața Libertății - Szabadság-tér 32. Tel. 303  
**Centrala-Főintézet: NAGYSZEBEN. - Alapítva: 1841.**

**FIÓKOK:** Arad, Beszterce, Brassó, Bukarest, Erzsébet-  
város, Fogaras, Kolozsvár, Kézdivásárhely,  
Medgyes, Régen, Szászváros, Szerdahely,  
Sebes, Temesvár.

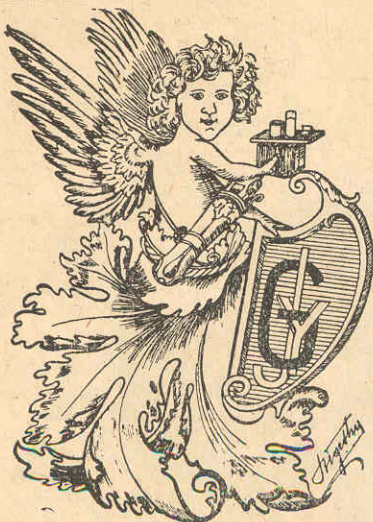
Sürgőnycim: »Sparcassa«  
Postatakarékpénztár: 40.567  
Girószámla a R. N. B.-nál.

Ne fáradjon a nyelvtanulással. Az ANGOL NYELVET iskolámban már egy hónap alatt is könnyedén elsajátíthatja. **TANULNIA NEM KELL! BESZÉL! IR! OLVAS!** — Tanfolyamok csoportok részére minden hó 1-én kezdődnek. Egyének részére bármikor.

# **GYENGE ÁRON** nyelvpsychológiai **ANGOL NYELVISKOLÁJA**

**Cluj-Kolozsvár, Str. 6 Martie (Szentegyház-u.) No. 6, 1/14 ajtó.**

**Speciális, gyors előkészítés!  
Már egy hónap alatt is!**



**Ékszerterokokat**

minden méretű

**DOBOZOKAT  
GYÖNGYÖSI**

**JÓZSEF**

üzemében rendelhet

Cluj-Kolozsvár  
P-ta Libertății  
Szabadság-tér  
**27.**

**GYÖNGYÖSI JÓZSEF**

ékszerterok- és gyöngyszerdobozkészítő

**»GLOBUS«** atelier de nasturi și produse din bacalita

Gomb- és bakalitüzemében készít gombokat és bakalit- anyagból előállított tárgyakat.

Cluj-Kolozsvár, Str. Moldovei - Varga-utca 14.

**Iacob Hirschhorn**

**»MUZICA«**

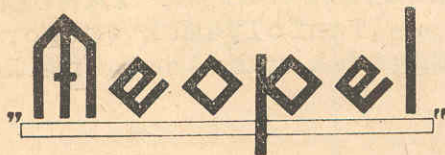
articole muzicale

Prop.: **CRISAN L.**

CLUJ, Str. Dózsa 12.

Fostmagazinul „BARZA”

Technikusok - Orvosok - Mérnökök - Üzemek



ing. dipl. **Desideriu JENEI** Dezső okl. gépészmérnök

Finom mechanikai műszerek. Orvosi készülékek. Órafogaskerek. Fogashengerek Csigakerek. Fogaskerek. Marógépmunkák Töméggyártás. — Különleges kivitelek  
Cluj-Kolozsvár, Str. Budai Nagy Antal-u No. 12.

**»SPORT«** fabrica de tricotate s a Cluj  
Str. Cloșca - Fecske-u Bösör-  
ményi-u. 12-14 — Gyárt: női és férfi divat kötöttárakat.

**»VITRO«** Propr. **Vasile Rubinstein.**  
Sticlărie, geamuri, art. de menaj, radio  
En gros - en detail. — Rezentat de aparate **RADIO**  
cu marca mondiale Cluj, Str. Dózsa György Nr. 24-26

**ZSIBÁRUS HERMANN ANDRÁS**

Vesz, elad mindennemű értéktárgyakat, ruhákat, ócska  
szőnyegeket. Str. Matei - Mátyás király-utca 2. szám.

**Gavril T. BAGAMÉRY T. Gábor**

Vopsele, art. casnice și parfumerie. - Str. Memorandului  
Un'6-utca 22. - Festék, háztartási, vegyszeres cikkek,  
illatszerek. — Lakk, kence, porfesték és tisztítószerek.

**»CORVIN«** Fabrica de oțet - Ecetgyár Cluj-  
Kolozsvár, Str. Moldovei - Varga-  
utca 6. - Oțet delicat din spirt - Szeszből készült cse-  
mege-ecet. - Cond. - vezető: Vilhelm **Roth** Vilmos.

**»ELEGANT«** Adler I., Hary & Co.  
Stofe și textile - Cluj, Str.  
Regina Maria 26. — Stofe pentru dame și domni. —  
Magazin de mode bărbătesc. - Női-férfi szövetek, textil  
és fértidivatárak.

**»GLADYS«** Soc. an. rom. pt. industria  
cremei de ghețe și unsorilor

București-Colentina  
Str. Regele Ferdinand 54.  
Tel.: 2-44-12, 2-31-88.

Sucursala Cluj-Kolozsvár  
Str. Gen. Poetaș 40.  
Tel. 265.

Adr. telegr.: „GLADYS”

**MATISZ JÁNOS** imp. de coșuri  
kosáronó

Cluj-Kolozsvár, Piața Mihai Viteazul 40. - Kerti székek,  
utazó- és piaci kosarak készítése.

*Dolgozónépünk ezeket  
Nem kell hozzá mirt  
Shalokfal. ételekkel  
Kiszolgál a*

**Kuli.**

Likörök,  
égetett szeszes  
italok.  
Zónareggelik.  
Zamatos faj-  
borok.

Üzletvezető: **BOGDÁN KÁLMÁN.**

**Intreprindere de transport**  
S. i. n. c.

**»TRANSPORTUL«** k. k. t.

Szállítási vállalat Telef. 883.

Cluj-Kolozsvár, Str. Moldovei - Varga-utca 8 sz.

**Executăm:** Transporturi de mărfuri. Efecte de stramutare.  
Camionaj local, in magazinări. Vămuri.

**Vállalunk:** Áru, butorszállítás helyben és vasuton, min-  
den irányban. Költöztetést, nehézsúlyu tárgyak  
szállítását Beraktározást, nemzetközi szállítást teherautóval

Propr.: **ADLER M., ROSENBERG P.**

**TAKÁCS IRINA**

tricotate - gépihurkoló üzem  
Cluj-Kolozsvár, str. Corbilor - Holló-utca 12 sz.  
Készít vizsonteladásra mindennemű  
harisnyákat

**VÁRADI JÓZSEF**

cofetar - cukrász

Kolozsvár dolgozóinak kedvenc találkozó helye. Finom  
torták, sütemények, parfile, fagyaltok.

Cluj-Kolozsvár, **Kossuth Lajos-utca 3.**

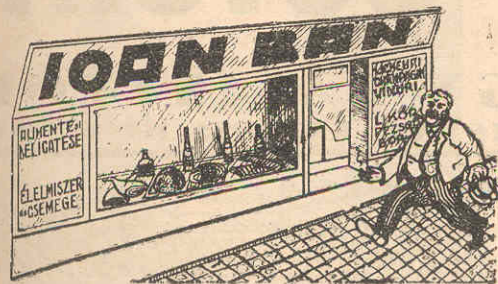
# BÁNYAI ISTVÁN

## ÉPÜLET- ÉS MŰLAKATOS



Hidépítés,  
Gépjavítás,  
Épületlakatos munkákban  
veretlen  
Kolozsvárott  
**BÁNYAI ISTVÁN**  
mű- és géplakatos mester  
Tordai-út 19.

Nu de geaba 'i făcut drumul  
Căci aci găsești tot bunul:  
Brânză, șuncă, unt, unsoare,  
Ceai, cărnaț, mere și ouă.  
Toată ziua și oricând  
Delicatese aci se vând.  
Hai să plecăm momentan,  
Să cumpărăm la **IOAN BAN!**



Nem hiába szaladt ide,  
Vehet itt ma minden jót:  
Sonkát, kolbászt, jó sajtot,  
Valódi, friss juhturót!  
Vaj, libazsir, tea-tojás  
Van a hét minden napján  
Különleges csemegéket  
Árul olcsón **Ioan Ban!**

**UNIÓ-UTCA  
8.**

# JENEI FERENC

MŰSZAKI VÁLLALATA  
ÉS MŰSZAKI NAGYKERESKEDŐ  
KOLOZSVÁR, SZÉCHENYI-TÉR 40

Vegyipari és tűzoltó-  
felszerelési  
vezérképviselőtek.

Malomberendezések,  
svájci sziták.

**S. K. F.**  
golyóscsapágyak.

„CONSTRUCȚIO” „KONSTRUKCIÓ”

Casa specială pentru electro

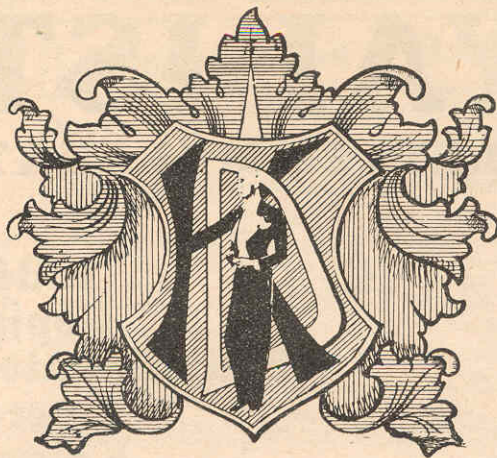
Candalaber, plăci de patefoană și becuri electrice

**CLUJ-KOLOZSVÁR, DÁVID FERENC-UTCA 7. SZÁM.**

Villamossági szaküzlet

Csillárok, hanglemezek és villanyégők

*Veți fi eleganți  
numai așa,  
dacă costumele  
sunt după moda  
și vor fi croite  
în croitoria lui*

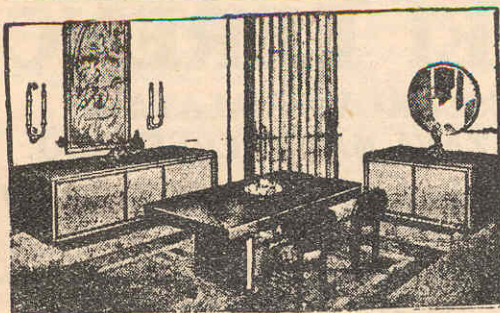


*Utcai, estélyi  
ruhája, felöltője  
s divatos minden  
ruhadarabja,  
amit tökéletesen  
szab és varr*

# CRANCIOVA

URI SZABÓSÁGA

KOLOZSVÁR, FARKAS-UTCA 6. SZÁM



Ebédlő  
Hálószoba  
Konyha  
Iroda és  
Modern  
Kombinált

## BUTORT

### NAGY BÁLINTTÓL

KOLOZSVÁR, KAROLINA-TÉR 9. SZÁM

*Aci, frate mai departe nu!*

## GIURGIU

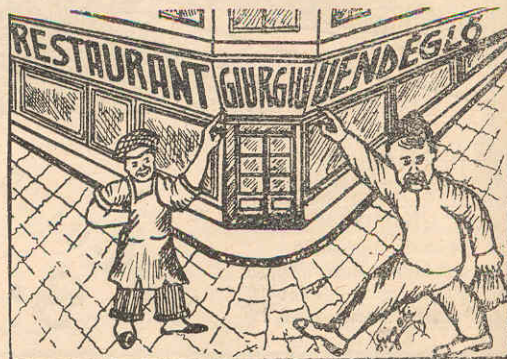
*Va da beatură curată.*

*Ide pajtás, ne tovább,*

**GIURGIU** tiszta italt ád!

**D. GIURGIU** perceptor pens.

CLUJ, Dávid Ferenc-utca 21.



## GRÓF LÁSZLÓ

női konfekció üzlete  
Dózsa György-utca 24.

Divatkabátok Kosztümök

## GROBOIS OLGA

élelmiszer üzlete, Szeszgyár-utca 1. sz.  
Tejtermékek. Hentesáruk. Gyümölcs. Liszt.  
Termény. Cukorkák. Sütemény.





Az a cipő elegáns,  
Divatos és sikkos,  
Amit szab és elkészít  
Kolozsvárott **KINCSES!**

**Kincses Károly**

Szabadság-tér 27.

C  
I  
P  
Ő  
S  
Z  
A  
L  
O  
N



**VILLANY  
RÁDIÓ  
SZAKÜZLET**

**KOLOZSVÁR**  
Mátyás király-u. 1.

Javításokat  
szakszerűen végez

**Figyelem!**

Gyenge szemnek olvasáskor,  
Szemüveget **RÁTZ TIBORTÓL!**

**RÁTZ TIBOR**  
OPTICANT — LÁTSZERÉSZ

GLUJ-KOLOZSVÁR, Piața Libertății - Szabadság-tér 18. sz.  
Vállal mindenféle szemüveg készítést.

**LEBOVITS ERNŐ**  
MŰKÖSZÖRŰS ÉS MŰSZERÉSZ

Széchenyi-tér 29.



Köszörül kést, fodrászollót, borotvát.  
Vállal: minden precíz műszaki munkát.  
Megbízható, gyors, s mindenkít megnyerő,  
Jutányosan vállal: **LEBOVITS ERNŐ.**



**KALAP  
SZAKÜZLET**

Soția lui **FEHÉR ISTVÁNNÉ**

Készít: új kalapokat legújabb divat szerint. Vállal:  
javításokat, vasalást és átalakításokat szakszerűen végez.

Cluj-Kolozsvár, Str. Memorandului - Unió-utca 21.

**SZAPPAN- ÉS  
VEGYIPARI ÜZEM**  
**ADLER MIKLÓS & SIPOS ANDRÁS**  
Kolozsvár, Magyar-utca 52.

Gyárt: mosó-, borotva- és  
mindennemű pipereszappanokat  
kizárólag viszonteladók részére.

**KALMÁR MIHÁLY**

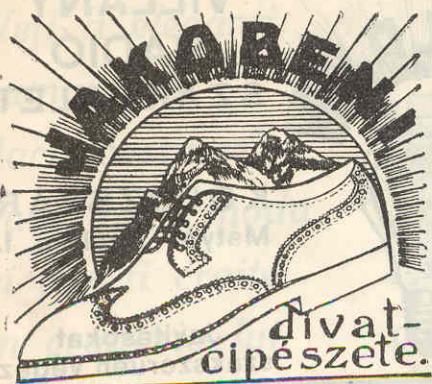
Fűszer-, festék-, vegyiárúk és timáripári cikkek  
kereskedése

Kolozsvár, Deák Ferenc-utca 25.

**E. ROSENWASSER**

Galanterie și mărunțișuri  
Rövid- és kötöttárúk,  
zoknik, harisnyák.

Textil - Bazár. CLUJ, Malom-utca 12.



JAKOBENI  
PANTOFARIE  
MODERNE

Munkásosztály vigadhatsz már,  
Felkelt végre a te napod...  
Tartós, finom cipőidet  
Jakobeninél kaphatod!

**IOAN JAKOBENI JANOS**

Str. Gh. Barițiu - Malom-utca 2.

**KARDOS KÁROLY**

com. cu alimente — élelmiszerüzlet

Egyetem-utca 11.

Hentesáruk, tejtermékek, cukorkák.

**Katrovits Antal**

fűszer, liszt, termény, cukor, gyümölcs,  
só, háztartási cikkek. Kossuth L.-u. 8.

**Kenderessy Károlyné** baromfikereskedő  
Timár-utca 6. sz.  
Tejtermékek és vágott baromfi.

**I. IOAN KONCZ JÁNOS J.**

alimente - bodega - élelmiszerüzlet.  
Egetett szeszesitalok, bor, sör és hideg ételek.  
Széchenyi-tér 21.

**„RÓZSA“** női kalapszalón  
Dózsa György-utca 17.  
Béjárát: Kornis-u. 2. Tulajd.: KISS RÓZSIKA.

**Ernest KOVACS Ernő**  
textil, tricotage și mărunțișuri - textil kötött-  
rövidárúk, kézimunkák, ha'isnák. Heltau-u. 15.

**KOVÁCS LAJOS** láptárie și  
alimente  
Élelmiszer, tejtermék, hentesáru. Pap-utca 71. sz.

**Kreiczler Irén** élelmiszerüzlet.  
Sütemények, cukorkák,  
gyümölcs, tejtermékek, hentesárúk. Tordai-út 12

**Lakatos Sándorné** női kalapszalónja  
Unió utca 20. sz.  
Model kalapok minden szezonban.

**Lusztig & Moskovits** sticle și porțelan  
üveg - porcellán  
Széchenyi-tér 29. sz.

**MIHÁLY GYÖRGY** fűszer és csémege. Rákóczi-út 67  
Termény, liszt, cukor, rizs, griz,  
só, szappan, háztartási cikkek, cukorkák, zöldség.

**LÉB** Széchenyi-tér 39  
& GOMP.

fűszer- és gyarmatárúk  
nagykereskedése. Ház-  
tartási cikkek, cérnaárúk.

**Meister & Markovits**

magazin de textile, tricotage, mărunțișuri și mode de dame.  
Dózsa György-utca 13.

**IOAN MIHÓK JÁNOS**

vopsitor și curățitor de haine  
kelmefestő - vegytisztító, Pap-utca 35.

**NEDELCU ȘTEFAN**

Consumul Românesc  
Coloniale și delicatose, bonbonerie, fructerie  
conserva, alimente și mezeluri, Str. N. Iorga No. 21.

**Nussbaum Alexandru**

mărunțișuri, galanteri, papetarie,  
tricotage, textil en-gros. CLUJ.  
Rövidárúk, papír, kötött és textilárúk  
nagybani kereskedése.  
P-ța Mihai Vit. No. 1. Széchenyi-tér.

**MACINIC MAXIM** PANTOFARIE  
MODERNE

Obosit in căutare  
Dar n'a pierdut timpul degeaba,  
A aflat unde-i poate comanda,  
Ghete elegante și durabile!

Elfáradt a keresésben,  
De megérte az időt,  
Megtudta hol csináltathat  
Tartós, elegáns cipőt!

CLUJ, Str. Gh. Barițiu - Malom-utca 4.

Uri-női divatcikket  
Máshol ne keress,  
Mert finom és jó áruval  
El lát ma **NEMES!**



Mode pt. dame și domni.  
Zoknik, nyakkendők, ingek,  
aői fehérneműk, sálak, övek.

**Nicolae NEMES** Miklós  
Szentegyház-utca 7.

**MAGAZIN DE ARTICOLE DIN  
LUT - STICLA - PORȚELAN**

*C. plesca*

AGYAG, ÜVEG, PORCELLÁNÁRUK  
NAGY ÉS KISKERESKEDÉSE

Gluj-Kolozsvár

Cal. Marechal Foch - Kossuth L.-u. 4

**Neumann Erzsébet**

női és férfi divatüzlete.

Dózsa György-utca 16.

Szvetterek, sálak, bluzok, övek, divat-  
gombok. Női és férfi h a r i s n y á k.

**PÁLL & GOLDSTEIN**

Kefekötő és ecsetipar,

Kolozsvár, Malom-utca 8.

Surló- és sárkefék, meszlők, ecsetek.

**ANDREI RÁCZ ENDRE**

intreprindere de electricitate și radio  
Rádió és villamossági vállalat.

Vállalja: villanymotorok, orvosi műszerek, mele-  
gítő testek és villanszerelési munkák készítését.

Dózsa György-utca 24.

**„REKLAM“**

textil és rövidárúkereskedés  
Dózsa György-utca 30.

Tulajdonos: **RÉGER OTTÓ.**

## ADLER DÁVID

Máruntşuri — rövidáru  
Széchenyi-tér 17. sz.  
Cérnák, fonalak, kötöttáruk.

## „ALBION”

Fabrica de conserve de peşte.  
Halkonzervgyár.  
Baromvásár-tér 7. sz.  
Gyárt: kitűnő ízű konzervhalakat  
vizsonteladók részére.

## ALBERT ARTHUR

coloniale și delicatese  
Fűszer, csemege, élelmiszer-  
kereskedése. Deák Ferenc-u. 51.  
Liszt, termény, cukor, só, szappan

## BALLA ISTVÁN

műszerész műhelye, a volt  
őzv. Finkler Samuné, hatóságí  
megbízott üzletvezetője. Dózsa  
György-utca 38. - Magazin de  
maşini și biciclite. Kerékpár és  
varrógép javítások, alkatrészek.

## BARTHA ISTVÁN

Drogista  
„Floryza” illatszertára  
Mindig üde, rózsás marad a nők arca,  
Ha toilette cikkekkel ellátja **Bartha!**  
Dózsa György-utca 16.

## BASA ÁRPÁD

bőrraktára Széchenyi-tér 31.  
Mindennemű bel- és külföldi  
bőrárak és cipéskellékek.

## Balogh Jenő György

bőrkereskedő, Széchenyi-tér 29.  
Bel- és külföldi bőrárak  
és cipéskellékek.

## BUZÁS MÁRTON

textil és rövidáru  
kereskedő.  
TIMÁR-UTCA 20.  
Raktáron tart:  
Textilárakat, cérnákat, szöve-  
teket, selymeket, vásznakat  
és fejkendőket.

## CASA DE MODE

DIVATHÁZ  
IOSIF  
PETRES  
JÓZSEF & Co.

Soc. in. com. — betéti társaság.  
Mindennemű textil, kötött női  
és férfi konfekció nagyban  
és kicsinyben.  
UNIÓ-UTCA 2.

## CHEUL GERÓNÉ

élelmiszerüzlete.  
Hentesárak, tejtermékek, cukor-  
kák, gyümölcsök, zöldségfélék.  
Szárított tésztaemüek  
kereskedése.  
SZÉCHENYI-TÉR 1.

## EUGEN DAJBUKÁT JENŐ

Fierarie — Vaskereskedés  
CLUJ, Piața Mihai Viteazul 9.  
Széchenyi-tér 9.  
Mezőgazdasági eszközök,  
vasalások, konyhafelszerelések.

## DÁSZKÁL EMILNÉ

Alimente și bodega  
Élelmiszer, tejtermék, hentes-  
árak, gyümölcsök.  
ÁRPÁD UT 10.

## DEUTSCH SIMION

Textil, tricotaje și máruntşuri.  
Kötött-, szövött- és rövidárak  
kereskedése  
KOSSUTH LAJOS - UTCA 1.

## „ELECTRICA”

Intreprindere radio și electricitate  
Rádió és villamosságí szaküzlet.  
Kossuth Lajos-utca  
és Szabadság-tér sarok.

## FERROTECHNICA

OBLÁTH & Co.  
FIERĂRIE - VASKERESKEDÉS  
Mezőgazdasági és szerszám-  
gépek, műszaki cikkek,  
Str. Reg. Maria - Deák F.-u. 38.

## Dr. FÜLÖP GÉZA

NAGYKERESKEDÉSE  
Kolozsvár  
Széchenyi-tér 19.  
Fűszer és gyarmatáru  
nagykereskedő.

## HARY ISTVÁN

COMERC. CU TEXTILE  
TEXTILKERESKEDÉS  
Széchenyi-tér 11. sz.  
Vászon, karton, zefíráru, fejkendők.

## Hary László

COMERC. CU TEXTILE  
TEXTILKERESKEDÉS  
Vászon, karton, zefíráruk, szabó vatták.  
Dávid Ferenc-utca 2.

## HERKOVITS MIKLÓS

Art. de mode și máruntşuri  
Rövid- és divatárak  
„STAR” Bólyai-utca 8.  
Svetterek, puloverek, zseb-  
kendők, harisnyák, kötött-  
szövöttáruk.

## HIRSCH & KLEIN

MAGAZIN DE PIELE  
BŐRKERESKEDÉS  
Cluj, P-ța Mihai Vit. - Széchenyi-tér 9.  
Belföldi bőrárak és cipéskellékek.

## Soția lui HIRSCH ZOLTÁN-NÉ

ALIMENTE  
ÉLELMISZERÜZLETE  
Gyümölcs, tejtermék, hentesárak,  
kávė, tea, cukorka és zöldség.  
Szentegyház-utca 3.

## „JOLIE”

DÉRI LILLY  
Női divatkülönlegességek.  
UNIÓ-UTCA 4.

## JÁNÓ ISTVÁN

KESZEY UTÓDA KÖNYV- ÉS  
PAPIRKERESKEDÉSE  
EGYETEM-UTCA 2.

**„ATLAS“**

Libraria, papetaria, editura  
Könyv, papír és írószerkereskedés  
SZABADSÁG-TÉR 22.

**BALLA FERENC**

Coloniale și delicatose  
Fűszer, csemege és gyarmatáru  
kereskedése. Széchenyi-tér 34.

Hentesáru, kolbász, sonka,  
Zsemlye, csokoládé, torta,  
Friss juhturó, vaj és tojás,  
Szalonnája omlós, csodás.  
Tyukot, pulykát, hizott libát,  
Idénycikként frissen adják.  
Zártpalackban szeszt, bort mérnek  
Kolozsvárt **BALOSZ TESTVÉREK**  
Széchenyi-tér 35.

**BAJKÓ AMÁLIA**

Élelmiszer, sütemény, gyümölcs,  
zöldség, tejtermék. Mócok-útja 57.

**BARA FLÓRIÁN**

Magazin de coloniale și delicatose  
Fűszer, csemege és gyarmatáru  
kereskedése. Liszt, cukor, ter-  
mény, háztartási cikkek.  
Dózsa György-utca 31.

**BENDE ÁRPÁD**

Fructe și alimente — Élelmiszer  
Deák Ferenc-utca 12.

**BODOR SÁNDOR**

Fűszer, csemege, termék.  
Széchenyi-tér 27 sz.

**BURG SAMU** cărciumar  
korcsmáros  
Széchenyi-tér 28.

**CSEGZI BENŐ** vaskereskedése  
Kriza-utca 22.

Mezőgazdasági  
szerszámok.  
Butor- és épület-  
vasalások.  
Edény- és  
konyhafelszere-  
lési cikkek.

**VASILE FELSNER LÁSZLÓ**

Fierarie — Vaskereskedés  
Háztartási és mezőgazdasági  
cikkek és mindennemű vasáruk.  
Széchenyi-tér 35.

**GERGELY & IZSÁK**

Magazin textil, tricotage și mărunțișuri.  
Textil, kötött-szövött és rövidáruház.  
Unió-utca 26.

**HATHÁZI ISTVÁN**

Épületanyag és tűzifakereskedés.  
Cement, mész, gipsz, cserép, téglá  
és mindennemű építési anyagok.  
Timár-utca 20.

**HANFT ANDRÁSNÉ**

üveg- és porcellánüzlete. Szervizek és  
disztárgyak eladása. Dózsa György-u. 31

**HARANGINÉ RÁTZ IDA**

NŐI KALAPSZALONJA  
Dózsa György-utca 3., emelet.

*Ha jót akar inni-enni,  
JENEINÉHEZ kell menni!*

**Jenei Ferencné**

bodegája  
Széchenyi-tér 33. sz.

**GH. IONESCU**

Berărie și Restaurant Moldova  
Invalid Război 1916—1918  
Refugiati din Iași și din Aiud  
Piața Libertății 25.

**KATTERÓ IRMA**

élelmiszer és tejtermékek üzlete.  
Széchenyi-tér 29. Naponta friss  
cukrász sütemények, tejfől, juhturó

**KISS LAJOSNÉ**

női és férfi divat és rövidáru  
kereskedése. Deák F.-u. 4.  
Mode pt. dame și domni,  
mărunțișuri, manuseri și  
tricotage.

**LUCULLUS ESPRESSÓ**

itt kapható minden jó.  
Sonka, ludmáj, friss kolbász  
Gyere ide te is pajtás.  
JÓKAI-UTCA 3.

**LÉBI & MELCHNER**

Papetărie — Papirkereskedés.  
Irodai cikkek. Üzleti könyvek. Iskolai  
felszerelések. Töltőtoll szaküzlet.  
Előnyös kiszolgálás. — Unió-utca 4.

**MARIA LAURENȚIU**

coloniale și delicatose - fűszer és csemege  
Cafea, ceai și specialități beuturi.  
Fűszer, kávé-, teakülönlegességek.  
Str. Dózsa György-utca 19.

**NIC. STURZÁN & ÖZV. NAGY GUSZTÁVNE**

bőrkereskedése. Széchenyi-tér 49.

**„NAPOCALIT“**

Bacalit mügyanta préselő üzem.  
Szabadság-tér 11. Hatósági megbízott:  
**Dr. Biró Lajosné**, vállalatvezető.

**PÉTER FERENC**

élelmiszer, cseme és hentesáru  
üzlete.  
Deák Ferenc-utca 34.

**PINTEA ALEXANDRU**

Fructe, mezeluri, delicatose și alimente re.  
Csemege, gyümölcs, hentesáruk, élelmi-  
szer. Széchenyi-tér 45.

**PERE ERZSÉBET**

Könyv- és papirkereskedése.  
Szépirodalmi művek, iskolai szerek,  
játékárúk. Szabadság-tér 10

**Pungucz és Veress**

Könyv, papír és írószerkereskedés.  
Szépirodalmi művek, iskolai szerek  
eladása. Kossuth Lajos-utca 2.

**ALEXANDRU RÁCZ SÁNDOR**

Intreprindere de radio și electricitate  
Rádió és villamossági vállalat. Csillárok  
és mindennemű villamossági cikkek.  
Minorita-utca 5.

**ADALBERT RIGÓ BÉLA**

Băcănie — Vegyeskereskedés.  
Liszt, termék, cukor, szappan, ház-  
tartási cikkek. Fellegvári-út 80.

**Rusz László**

használt ruhák kereskedése.  
Dávid Ferenc-utca 3.

**VÉRTES SÁNDOR**

Textil, kötött és rövidáru kereskedése  
Kolozsvár, Szabadság-tér 10.

TOILETTE CIKKEIT

A

**RÓZSA**

DROGUERIÁBÓL

VÁSÁROLJA!

DROGUERIA

**M. RÓZSA**

CLUJ-KOLOZSVÁR

Piața Libertății — Szabadság-tér 27.

Gheorghe **RÉZ** György

Florărie — Virágüzlet

Minden alkalomra cserepes és vágott virágok, valamint menyasszonyi csokrok, művirág- és sirkoszorúk készítése és sirok díszítése.

Cluj-Kolozsvár, Kossuth Lajos-utca 5.

**ROTH ÁRMIN**

élelmiszerüzlete

Kolozsvár, Deák Ferenc-utca 1—3.  
Tejtermékek, hentesárúk, cukorkák és csemegesajtok.

**Román & Madarassy**

pielarie — bőrkereskedők

Kolozsvár, Deák Ferenc-utca 18.  
Bel és külföldi bőrárúk és cipéskellékek.

SÁNDOR BÉLA

„**GÓBÉ**“ ecetgyára

Tulaj.: SCHMIDT TIBOR

Pap-utca 73. Forgács és ételcset gyártása

**SECELEANU RADU**

Magazin cu textile, tricotage și pălării pentru domni. Furnitur de croitorie  
CLUJ, Str. Regina Maria 2.

LUDOVIC **SEILER** LAJOS

Prima fabrica ardeleană electrică de pasmanterie, litzni și sfoare.

Első erdélyi villanyerőre berendezett zsinór, litzni és paszománygyár.

Dózsa György-utca 24—26.

Alapítási év: 1853. Vezető: Seiler Imre.

SIMION **SEIDENFELD** SIMON

Magazin de textile, tricotage, țesături și mercerie. Engros - endetail.  
Cluj-Kolozsvár, Széchenyi-tér 39.  
Raktáron tartok: rövidáru, kötött-szövöttáru és textilárut nagyban és kicsinyben.

Gheorghe **SECOLA** György

prăvălie de sticlărie și porțelan. üveg- és porcellánüzlet.

Háztartási cikkek, asztali-, ebédlő-, boros- és likörös készletek.  
Cluj-Kolozsvár, Széchenyi-tér 33.

**Dumitru Sevan**

Magazin de piele — bőrkereskedés  
Cluj-Kolozsvár, Str. Regina Maria  
Deák Ferenc-utca 49 sz.

Alexandru **SÓLYOM** Sándor

piese de schimb de automobile. Autóalkatrészek.

Cluj-Kolozsvár, Str. Regina Maria  
Deák Ferenc-utca 35. Telefon: 15-78.

**STARK J.** Fabrica de bonboane

Cukorkaüzem. Malom-utca 12. sz.

**Stern Rudolf**

Ceasornicar — Órás

P-ța Mihai Viteazul - Széchenyi-tér 55

**Stern Sámuel**

coloniale și delicatose engros și detail.  
Fűszer, csemege, gyarmatáru nagyban és kicsinyben. Export - Import.  
Cluj-Kolozsvár, Str. Dózsa György-u. 34

**ȘTEFAN STRANSZKY ISTVÁN**

Strungăr — Faesztergályos

Készít: fa-, csontmunkát és keféfakat.  
Str. Gh. Barițiu - Malom-utca 10.

**Stock Sámuel**

fűszernagykereskedése

Kolozsvár, Dózsa György-utca 4.

**LUDOVIC SZABÓ LAJOS**

& Co. TÁRSAI K.F.T. Szabadság-tér 26  
Magazin de coloniale și delicatose.  
Fűszer, csemege, gyarmatáru és háztartási cikkek nagyban és kicsinyben.  
Hentesárúk, termények, gyümölcsök, déligyümölcsök, konzervek.

**Szathmári Sándor**

Lăcătuș-mechanic — Műlakatos.  
Gépjavitás, tömegszerszámkészítés és épületlakatos munkák.

Deák Ferenc-utca 24.

**SZÉKELY GÉZA**

szövőde, Tamás András-utca 24. sz.  
Készít: szöveteket, vásznakat, törülközőket, szőnyegeket.

ȘTEFAN **SZÉP** ISTVÁN

Articol de menaj - Háztartási cikkek, zománcozott bádogárúk, edények és evőeszközök. Cluj-Kolozsvár, Unió-u. 22

**SZŐCS ALBERTNÉ**

alimente - élelmiszer, Cluj, Str. Pap-u 65  
Hentesárúk, tejtermékek, gyümölcs.

**SCHMIEDIGEN MARGIT**

alimente - élelmiszer, Deák F.-u. 44.  
Sütemények, gyümölcs, hentesárúk.

IOSIF **SCHWARTZ** JÓZSEF

atelier de bijuterie - ékszműhely.  
Készít: platina, arany, ezüst ékszereket, egyházi kegyszereket és mindennemű javításokat. — Szentegyház-utca 6. sz.

**SCHÜTZ GYULA**

cukrász — Jókai-utca 5.

Mindennemű torták, sütemények, haboskávék, fagyalt, parfait.

**IOAN TÖMPE JÁNOS**

cofetărie - cukrászda, Deák F.-u. 46.

„Jó kávét és tésztát eszel,

Ha T ö m p e n é l reggelizel !”

Fagyaltok, parfaitok, torták, sütemények és speciális készítésű desszertek, bonbonok

**SCHWEIER NÁNDOR**

kötött-szövött és férfi divatárúk  
Szabadság-tér 18.

**Tóth András**

textil, paplan, fehérnemű és kötött áruk.  
Szvetterek, harisnyák. Szabadság-tér 18.

**Tóth Árpád**

fructe și bonboane - cukorka és gyümölcs  
Égyetem-utca 8. Termények, déli-gyümölcsök, zöldség és kerti magvak.

**Tóth & Bikfalvy**

Textil, kötött, szövött, rövidáruk nagyban és kicsinyben. Horea-út 4.

**Bodega Trenka**

bránzeturi, mezeluri și fructe.  
Tejtermékek, hentesárúk, gyümölcs.  
Str. Dózsa György-utca 1.

**Văcariu Liviu**

Cel mai mare magazin de textile, tricotage și mode din Cluj  
Piața Liberății - Szabadság-tér 25.

**Textil divatház.**

## BUTYKA FERENC

gyógyszerkereskedelmi  
részvénytársaság

SZENTEGYHÁZ UTCA 4

Succ. lui **BODNER** utóda  
**KLEIN EMIL**

Jucarii, galanterie, vojage și sport  
Játék, diszmű, utazási és  
sportcikkék  
Kossuth Lajos-utca 8. sz.

==== BODEGA ====  
»CARPAȚI«

Hogy meggyilott a Carpați falatozó,  
Van itt minden finom enni s inni való  
Hízott szárnyas, füstölt sonka, friss gretár  
Havasi juhturó, amit száj kíván.  
DEÁK FERENC-UTCA 4. SZ.

**Mindent, amit piszkít,  
K. G. V. fest, tisztít!**

Kolozsvári Gőzmosó és Vegytisztító K. F. T.

Mócok-útja 58.

Fonalak, szövetek, selymek, ruhák festése  
és tisztítása. — Kilós ruhák mosása.

## „MERCUR“

COMERȚ CU PIELĂRIE ȘI ACCESORII  
DE ÎNCĂLȚĂMINTE S. I. N. C. CLUJ  
Calea Horea 5. Tel. 479 az udvarban)

Propr. — Cégt. BENCZE A. & FRIEDMANN J.

Accesorii de ghetă piele, rămășițe de piei, șireturi  
de bocanci, biciuri etc.

Bőr- és cipészkelék nagykereskedők. - Bőrfüzők,  
ostorszijak, műszaki bőrök, bőrhulladékok, stb.

## »Gizella«

Salon de pălării de dame  
Női kalap szalon

Soț. **Timár Mihályné**  
Str. Dózsa György-u. 25 (v. Wesselényi-u)

D-na **Vilhelm KORÉH Vilmosné**  
pregătitor de umbrele  
ernyőkészítő és javító  
SZABADSÁG-TÉR 17.  
Divateryők raktáron

## TAKÁCS SÁNDOR

húsárnyüzeme

Kádár-utca 10.

**Készít mindennemű  
hentesárukat  
vizonteladók részére.**

## „ELIT“ ILLATSZERTÁR Fogarassy Lajos

Dózsa György-utca 24.

Toilette cikkje üdit, fiatalít,  
Ha drogériája állandóan az ELIT!



Kölnivizek

Parfümök

Pudrok

Fogkrémek

Toilette  
cikkék

Árckrémek

Szappanok

Fogkefék

CROITOR PENTRU DOMNI  
**KOVÁCS & SZABÓ**  
DIVATSZABÓSÁG, UNIÓ-UTCA 21.

Divatos és  
elegáns  
lehet,  
ha  
**KOVÁCS  
& SZABÓ-**  
nál  
ruhát  
készített!

Hozott anyagból  
is készít mérték  
után divatos  
felöltőt, zakót,  
téli kabátot.



# 11

**JAKOVITS LINA  
& JÓZSEF ALEXANDRU**

SOC. IN NUME COLECTIV

MAGAZIN DE TEXTILE ȘI TRICOTAGE

CLUJ, Str. Dózsa György No. 14.

## MADARÁSZ ERZSÉBET

Bonbonerie — Cukorkaüzlet

CLUJ, Piața Libertății - Szabadság-tér 24.

**Bonbon, csokoládé, gyümölcs, déligyümölcs,  
halva, rachat, sütemények, torták.**

**ARÁNYI JULIA**  
 coloniale delicatose - fűszer-csemege  
 Liszt, termény, háztartási cikkek.  
 Malinovszky-tér 9.

**BOÉR FERENC** Băcănie  
 Fűszerkereskedés  
 Termény, cukor,  
 liszt, rizs, háztar-  
 tási cikkek.  
**Mészáros-utca**  
**2. SZ.**  
 Szappan, gyümölcs,  
 tejtermék.

**»COLOR«**  
 magazin de vopsele - festékkereskedés  
 Proprietar - tulajdonos :

**IOSIF RUSZ JÓZSEF**  
 Széchenyi-tér 45.  
 Lakk, kence, porfesték, háztartási cikkek.

**GÁSPÁRIK JENŐNÉ**  
 szül. KONYICSKA ETELKA  
 Katona M.-u. 2.  
 Élelmiszerüzlet. Gyümölcs, tejtermék,  
 hentesáru.

**GYÁNI KÁROLY**  
 Rádió laboratórium,  
 villamossági szaküzlet. Kornis-utca 1.  
 Végez mindennemű szerelést.

**INCZE BÉLA**  
 cipőház, Dózsa György-utca 9.  
 Férfi, női és gyermek divatcipők  
 minden számban. — Telefon: 13-10.

**INCZE MIHÁLY és NÁFTÁLI IZSÁK**  
 fűszer, csemege, élelmiszer és háztar-  
 tási cikkek kereskedése  
 P-ța Mihai Viteazul - Széchenyi-tér 2.

**GAVRILA JANCU GÁBOR**  
 inst. electricitate  
 villamossági vállalat.  
**Telefon : 502**  
 MOTOR,  
 VILLAMOSSÁGI  
 és RÁDIÓ-  
 SZERELES  
**CLUJ-KOLOZSVÁR**  
 Str. RADÁK-utca 4.

BRÉVER UTÓDA  
**Nemes András**  
 fűszer- és magkereskedés.  
 Konyhakerti és  
 gazdasági magvak.  
**Széchenyi-tér 42. szám.**

**PÁLFY JÓZSEF**  
 villanyszerelőmester  
 szaküzlete.  
 Mindennemű házi,  
 iparárami és motor-  
 szereléseket végez,  
 valamint csengő és  
 rádió invitásokat.

**RADU ROSENZWEIG RUDOLF**  
 băcănie - fűszer és vegyeskereskedése  
 Széchenyi-tér 7.

**SALAMON M. & ROSENFELD A.**  
 coloniale - fűszer és csemege  
 Cluj-Kolozsvár, Széchenyi-tér 5. sz.  
 Angro-detail. — Nagyban-kicsinyben.

**LISTĂ DE COMERCIANȚI ȘI INDUSTRIȘILOR  
 DIN CLUJ  
 A KOLOZSVÁRI KERESKEDŐK ÉS IPAROSOK  
 NÉVJEGYZÉKE**

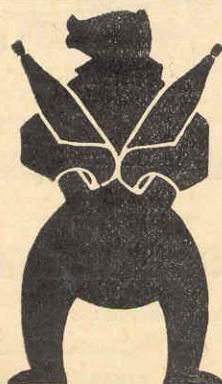
S. A. **TAPITEX** R. T.  
 Kolozsvár, Dózsa György-utca 10. sz.  
 Kender, lenáru, zsák, zsineg, kötél,  
 ponyva, butorszövet, szőnyeg és  
 kárpitos kellékek eladása.  
 Telefon : 403.

**VARGA MÁRTON**  
 vendéglője, Széchenyi tér 24.  
 Egerbegyi borok,  
 jegett URUS-sör,  
 égetett szeszesitalok.  
 Kitűnő, magyaros  
 meleg konyha!

**„VITAMINA“ COȚA VASILE**  
 bonboană, fructe și alimente  
 cukorka, gyümölcs, élelmiszerüzlet  
 Cluj, Str. Reg. Maria - Deák F.-u. 1.  
 Zélig & Nemes mag. de piele și accesorii.  
 bőr és cipéskellékek  
 kereskedése. - Dávid Ferenc utca 20.

AZ  
**URSUS SÖR** felüdit,  
 Rendszeresen táplál,  
 Soványoknak hizókura...  
 Utólérhetetlen  
 Sörkészítmény!

Sportembereknek  
 Örökké kellemes,  
 Remek és olcsó itala



AZ **URSUS SÖR**

Fabricele de bere unite din  
 Cluj și Turda S. A.

**URSUS Egyesült kolozsvári és  
 tordai sörgyárak R. T.  
 CLUJ-KOLOZSVÁR.**

# Dr. FRIED ZOLTÁN

CUȚITAR - KÉSMŰVES

Str. Regina Maria - Deák Ferenc-utca 27.



Köszörül kést, ollót, műszert, beretvát,  
Végez, nikkelezést s e. szakbavágó munkát.  
Pontosan dolgozik, áraiban szolid,  
Megbízható cég ma, Kolozsvárt Dr. FRIED!

## BIJUTERIE ȘI ARGINTERIE SIMON-STRAUSZMANN & Co. ARANY- ÉS EZÜSTMŰVESEK

Készítenek: mindennemű arany és ezüst dísztárgyakat,  
evőeszközöket tökéletes, finom kivitelben. — Minden e-  
szakmába vágó javításokat j u t á n y o s a n eszközölnék.

**SZAPPANFŐZDE** Tld. Piroska István  
KOLOZSVÁR, Mócok-útja 58. szám.

# UNIVERSAL

Biroul de Cercetări și  
Informațiuni Particulare  
**RESOLVĂ TOTUL.**

**CERCETEAZĂ,  
INFORMEAZĂ**

cu siguranță și discre-  
țiune și servește în  
totul sfiaturi.

Magánnyomozó és  
információs iroda  
**MINDENT ELINTÉZ**

Biztosan, diszkréten

**NYOMOZ,  
INFORMÁL**  
és mindenben taná-  
csot ad.

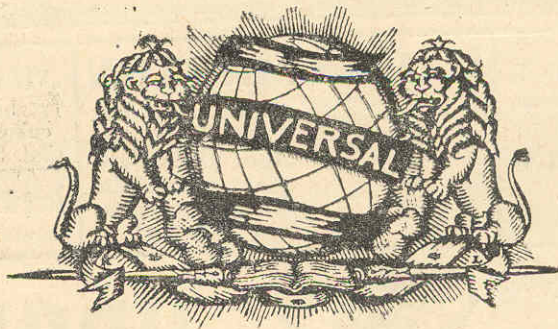
## CLUJ-KOLOZSVÁR

Piața Libertății (Szabadság-tér) 15.  
sau Str. General Berthelot (Eötvös-utca) 14.

# S. I. C. UNIVERSAL K. K. T.

intreprindere generală de  
intermediare-, aprovizio-  
nare-, valorificare-, pro-  
ducătoare și prelucră-  
toare-, comercială-, in-  
dustrială-, tehnică și re-  
prezentanțe de interese.

Reprezentanțe de publi-  
cațiuni, depozite, trans-  
porturi, import-export,  
serviciu de mesageri și  
curier (în toate părțile).



általános közvetítő-, be-  
szerző-, értékesítő-, ter-  
melő- és feldolgozó-,  
kereskedelmi-, ipari-,  
műszaki- és érdekképví-  
seleti vállalat.

Hirdetési-, raktár-, ex-  
port-import-, szállitmá-  
nyozási-, küldönc- és  
futárszolgálat (minden-  
felé). Képviseletek.

Direcțiunea centrală: — Központi igazgatóság:

**Cluj—Kolozsvar, Str. General Berthelot (Eötvös-utca) 14. szám.**

Birourile: — Irodák:

**Cluj—Kolozsvar, Piața Libertății (Szabadság-tér) 15. szám.**

Cont de bancă: — Bankfolyószámla:

Telefon:

Cont de céc:

Adresa de corespondență: — Levelezési cím:

Căsuța poștală: — Postafiók: No. 55 și 56 szám.

Adresa telegrafică: — Sürgöncim: **UNIVERSAL Cluj**



## Accesorii auto și mecanic Autó és műszaki alkatrész

Blağa Romulus, Deák Ferenc-u. 27.  
Sólyom Sándor, Deák F.-u. 35. T. 15-78  
Hoványi E., Széchenyi-tér 10.

## Vinuri, licheuri, bere Bor, sör, likör

„Bogsza” Erd. ker. r. t., Horea 33.  
Fenyves R. T., Király-u. 18.  
György Pál, Hegedüs Sándor-u. 17.

»URSUS« Fabrica de bere unite  
din Cluj și Turda S. A.  
Egyesült kolozsvári és tordai sörgyárak  
r. t. Cluj-Kolozsvár, Mócok-útja. Tel.  
21-17, 21-80.

## Bazárok

### IOSIF BENKŐ JÓZSEF

magazin de bazar, Dózsa György-u. 20  
Gyermekjátékok és bazarárak.

### Gheorghe GRECU György

bazarul, magazin de textile, mărunti-  
șuri și jucării. — Bazár, textil- és  
játékarak. Horea-út 5.

### KLEIN EMIL

Kossuth  
Lajos-u. 8

### „LIANA“ bazar

rprop.: Mioara Meedy și C. Rusu  
Piața Libertății 6

Schuster Emil, Szabadság-tér 8.  
Wassermann J., Malom-utca 12.

## Piele — Bőrkereskedők

Balogh Jenő, Széchenyi-tér 30.  
Basa Árpád, Széchenyi-tér 38.  
Bortnyik György, Matinovszki-tér 14.  
Brummel & Co., Dózsa György-u. 25.  
Engleiu, Deák F.-u. 6-8.  
HAFNER IRÉN, Dózsa György-u. 25  
KLEIN & HIRSCH, Széchenyi-tér 6.  
Kozák István, Széchenyi-tér 38.

## „MERCUR“

Com. cu piele și acc. de încălțăminte  
S. I. N. C., Cluj, Deák Ferenc-u. 23-25  
Telefon 479. — Propr. - Cégtulajdonos

### Bencze A. & Friedmann J.

Miess Testvérek, Deák Ferenc-u. 25.

### ORBÁN ANDRÁS

bőrhulladék kereskedő, Szappan-u. 2.  
Talpdarabok és bélésbőrök eladása  
kicsinyben.

Pusztai B., Heltai-utca 22.  
Román & Madarassy, Deák F.-u. 18.

### Sturzán & özv. Nagyné

Széchenyi-tér 43. Talp- és fejbőrök,  
cipéskellékek.

Dumitru SEVAN Demeter, Str. Reg  
Maria - Deák Ferenc-utca 49.  
Tóth Kálmán, Széchenyi-tér 6.

### Zélig Mór & Nemes Márton

magazin de piele și accesorii.  
Bőr- és cipéskellékek keres-  
kedése. Dávid Ferenc-u. 20

## Incălț. - Cipőkereskedők

„Akarat” Szöv., Szabadság-tér 13.  
Barcsay T.-né, Dózsa György-u. 30.  
Bőrmunkások Szöv., Szabadság-tér 31.  
Deák Jolán, Kossuth Lajos-utca 4.  
Elek Lajosné, Dózsa György-utca 28.  
Farkas J., Dózsa György-utca 13.  
Kohn & Co., Dózsa György-utca 18.  
Neumann M.-né, Dózsa György-u 20  
Péter & Co., Szabadság-tér 14.  
„Tip-Top”, Dózsa György-utca 22.

## Cofetariei - Cukrászdák

Balázs V. József, Mócok-útja 106.  
Balogh József, Horea-ut 35.  
Bánhegyessy Sándor, Egyetem-u. 35.  
Bertalan László, Mócok-útja 90.  
Căpușan Gh., Deák Ferenc-utca 6.  
Cseke Erzsébet, Horea-ut 4.  
Debreczeni László.  
Dietrich Albert, Nádastorok 8.  
Ifj. Fogarasi Gy., Horea-ut 38.  
Fogarasi M., Csaba-utca 29.

### Girodi S. Oszkár

Mócok-utja 15. Torták, sütemények  
minden időben. — Parfé! Fagylalt!

Jánky Lajos, Deák Ferenc-utca 32.  
Lázár Rudolf, Szeszgyár-utca 4.  
Luka Antal, Hosszu-utca 44.  
„MÁGISZ” cukrászda, Unió-utca 10.  
Némethy József, Pata-utca 85.  
Özv. Papp Jenőné, Hunyadi-tér 19  
Rozor László, Dózsa György-utca 3.

## Özv. Sebők Jánosné

cofetarie - cukrászdája

a kolozsváriak  
kedvenc,  
kellemes  
találkozó  
helye.

Szabadság-tér 23.

Sebők István, Szentegyház-utca 1.

## Schütz Gyula

cukrászdája  
Jókai-u. 5.

## Takács Pál

cukrászdája  
Malom-u 10  
Fagylaltok, torták,  
sütemények, desszertek.

## Tömpe János

cofetarie - cukrászda.  
Torták, sütemények,  
desszertek.  
Deák Ferenc-utca 46.

Vass László, Szabadság-tér 30.  
Váradi József, Kossuth Lajos-utca 3.

## Bonbonăriei - Cukorka- üzletek

Asztalos Sándor, Széchenyi-tér 30.

## Bérczes Albertné

Bonbonărie - cukorkaüzlet  
Deák Ferenc-utca 45. sz.  
Csokoládé, cukorkák, bon-  
bon és gyümölcs.

## Berkovits Márton

Bonbonerie teatrului  
színházi cukorkaüzlet Malom-utca 10  
Déligyümölcsök, cso-  
koládék és cukorkakülönlegességek.

Cadar Lucreția bonbonărie - cukorka-  
üzlet, Deák Ferenc-utca 53

## Espresso „Corso“

Dózsa György utca 1  
Cukorka, szendvics, babkáv fekete.

## ESPRESSO »ROYAL«

Bonboane și turta, cafe cu  
lapte proaspăt și sândvici.  
Cukorkák, torták, szend-  
vicsek, friss teje s k á v é.  
Propr. — Tulajdonosok:

Bogdán Gyuláné, Balázs István  
Szabadság-tér 16. szám.

Gánya Gyula, Szabadság-tér 30.  
„Imperial”, Horea-u 28.  
Madarász Erzsébet, Szabadság-tér 24.  
Losonci J., Deák Ferenc-utca 37.  
Luka Anna, Bartha Miklós-utca 24.  
Pápai Albertné, Dózsa György-u. 35.

## SEIDIN M. SOIP

bonboane și înghețată  
Cukorka és fagylalt.  
Cukorkakereskedés, Heltai-utca 1. sz.

Sütő György, Szabadság-tér 8.

## Özv. SZATMÁRY JÓZSEFNÉ

Bonbon și ciocolata  
Cukorka és csokoládé kereskedése.  
Szezon és déligyümölcsök.  
Horea-ut 6.

Széglí Gézané, Unió-utca 25.  
Székely I., Deák Ferenc-utca 48.  
Vajdáné, Jókai-utca 1.  
Zeitler Anna, Deák Ferenc-utca 44.  
Zsejki Anna, Malom-utca 2.

## Fabrica de bonboane și cofetari - Cukorkakészítők és cukrászok

Antal János, Liszt Ferenc-utca 8.  
Asztalos S., Horea-ut 13.  
Bain Béla, Széchenyi-tér 29.  
Balázs István, Mócok-utja 32.  
Berkovits Zoltán, Mócok-utja 54.  
Bíró Andrásné, Erzsébet-ut 2.  
Bodó S., Munkácsi-utca 21.  
Bothos József, Mócok-utja 41.  
Cseke Albert, Mócok-utja 31.  
Dant Ismail, Heltai-utca 26.  
Goldfried Mihály, Kriza-utca 10.  
Gregus István, Mócok-utja 89.  
Ismail A. M., Török-vágás 16.  
Kindl Sigbert, Farkas-utca 21.  
Kovács Borbála, Mócok-utja 14.  
Kőmives Gy., Madách-utca 48.  
Kőrösi Józsefné, Pata-utca 66.

## LEGMANN JÓZSEF

fabrica de bonboane - cukorkagyár,  
Mócok-utja 54.

"MÁGISZ", Kismester-utca 8.  
Marosi Mária, Tordai-ut 21.  
Mendelovits L., Dohány-utca 3.  
Murat Hamid, Kövespad-utca 28.  
Polónyi Géza, Karolina-tér 7.

Özv. Pavlovits Józsefné

»RISTEV« cukorkagyár

Szent István-ut 47.

Soltész K., Kriza-utca 8.

## STAR JÓZSEF

Fabrica de bonboane și ciocolata  
Cukorka- és csokoládéárugyár,  
Mokor-utca 12.

Sztankovits F., Fogoly-utca 5.

## SEIDIN M. SOIP

fabrica bonboane și înghețată - cukorka  
és fagyalaltgyár. Csákány-utca 45. sz.

Tökés Péter, Hosszu-utca 21.

Veress Béla kekszgyára, Bástya-u 4

## Tutungerie-Dohánytőzsdék

### BAGI MAGDOLNA

Kisdohánytőzsdé.  
Levélpapír, játékkártya,  
képes levelezőlapok és  
dohányzási cikkek.  
Str Dózsa György-u. 37

Barátosi Ildikó, Horea-ut 3.

Bartosné, Hunyadi-tér 8.

Özv. Bedőné, Szent István-ut 2.

**Bocsánzy Gerő** dohánytőzsdé,  
Szabadság-tér 15.

Buzás Ferenc, Dózsa György-utca 33.

Csató Viktor, Horea-ut 2.

Csengeriné, Deák Ferenc-utca 34.

Enyedi Gábor, Mócok-utja 124.

## Décsey Miklós

hadirokkant  
dohánykísáruda, Malom-u. 32.  
Levélpapír, írőszerek, napilapok  
dohányzási cikkek eladása.

Gábor M., Mészáros-utca 19.

Gavrilovitsné, Mócok-utja 4.

Hámorné, Egyetem-utca 6.

Károlyi P., Horea-ut 26.

Károly M., Kossuth Lajos-utca 2.

Kiss Irén, Hunyadi-tér 1.

## Kántor András

kisdohányáruda, Malom-u. 20.  
Hirlapok, képeslapok, levél-  
papír, írőszerek, dohányzási  
kellékek.

Kiss L.-né, Báthory-utca 5.

Kolozsváry Z., Pata-utca 1.

Kovács Andor, Magyar-utca 37.

## Kövári János

hadirokkant  
dohánykísáruda, Szabadság-tér 1.  
Levelezőlapok, levélpapír, írő-  
szer, játékkártyaeladás.

Dércziné M., Jókai-utca 4.

Kramzer J., Heltai-utca 13.

Laar J., Unió-utca 14.

## LIPCSEY ÁKOS

dohánykísáruda  
Kossuth Lajos-utca 19.  
Dohányzási kellékek,  
levélpapír, napi- és ké-  
peslapok eladása.

Mátyás-tőzsdé, Dózsa György-utca 3.

Özv. Miklós Mózesné, Horea-ut 27.

Moldován M., Széchenyi-tér 24.

## Moldován Sándorné

Bástya-utca 4. Dohányzási cikkek,  
papír, írőszerek, képeslapok.

## Papp Albert

hadirokkant  
dohánykísárudája.  
Játékkártya, hir-  
lap, levelezőlap, Dózsa György-utca 12. sz.  
ujszágok és do-  
hányzási cikkek. szemben.

Pappné, Király-utca 27.

Párdiné, Mócok-utja 91.

Pataki Lajos, Árpád-ut 76.

## PETRULE NISTOR

Tutungerie - Dohánytőzsdé  
Str. Iorga - Jókai-utca 2.  
Hártie, pluciri, ziare,  
carte postale, cartea literare  
și tot felul de art. de tutun-  
gerie.

## Stern Andrei

Dézsma-utca 16 szám.

Levélpapír, boríték,  
dohányzási cikkek  
eladása.

## SZABÓ ROZALIA

dohánykísáruda, Sétatér,  
bejárát a Színkörrel szem-  
ben. Dohányzási kellékek,  
írőszerek, levélpapírok.

Szabó István, Deák Ferenc-utca 48.  
Szappan János, Malinovszky-tér 13.  
Szentgyörgyi János, Széchenyi-tér 10.

## TÉCSI ANNA

Mátyás király-utca 3. sz.  
Hirlapok, képeslapok,  
papíráruk, írőszerek és  
dohányzási cikkek.

Török Sándor, Mócok-utja 24.

Schneider I., Mócok-utja 51.

Turósné, Trefort-utca 20.

Varró A., Magyar-utca 15.

Weber Oszkár, Szabadság-tér 23.

## Moda pt. dame și domni mărunțișuri, textil, stofe și tricotate - Uri-noidivat, kötött-szövött, rövidárúk szövet és textilárúk

Ábrahám I., Dózsa György-utca 7.

Adler Dávid, Széchenyi-tér 17.

"AKARAT" Szöv., Szabadság-tér 15.

BB-áruház, Dózsa György-utca 41.

## Barabás Antal

női és férfi divatüzlete,  
Fehérneműk, cérnaárúk,  
Női, férfi és gyermek-  
harisnyák, zsemperek  
Deák Ferenc-utca 45

Binder Testvérek, Szabadság-tér 13.

Buzás Márton, Imár-utca 20.

## Gheorghe GRECUJ György

textil, márunțișuri și jucare  
Kötött-szövött rövidárú  
str. Horea ut 5.

Deák Gyula, Kossuth Lajos-utca 5.

Dénes Józsefné, Szamos-utca 4

## DEUTSCH JENŐ

Textil, kötött-szövött és rövidárú  
kereskedése. Széchenyi-tér 11. sz.  
Vászon, selyem, karton, zefír

Deri Lili, Unió utca 4.

Deutsch Simon, Kossuth Lajos-u. 1.

Eckert Tivadar, Széchenyi-tér 21.

## »ELYSEE« S. I. N. C.

Dózsa György-u. 13. Magazin de tex-  
tile, tricotate, márunțișuri și mod-  
dame. Női divatárúk.

Fey & Csoma, Szabadság-tér 13.

Fodor & Co., Dózsa György-utca 11

## GERGELY & IZSAK

Unió-utca 26. Mag. de textil, tricotate  
și márunțișuri. Textil, kötött-szövött  
és rövidáruház.

## Grünfeld Testvérek

Textil, kötött és rövidárúk, gyermek-cikkek. Dózsa György-utca 30.

Hary István, Széchenyi-tér 11.  
Hary László, Dávid Ferenc-utca 2.

## Emanuel HARTMANN și FIUL - és FIAI

textil engros  
nagykereskedés  
Mode pentru  
dame și domni  
mătase  
și pânza  
női-férfi divat,  
selyem és vászonáru. Dózsa Gy - u, 19.

## Herczeg & Grünfeld

Dózsa György-utca 2. Mode pentru  
dame și domni, și textile. — Szak-  
szervezeti tagoknak és tisztviselőknél  
100% engedmény.

Dr. Holló Endre, Szabadság-tér 33.  
Horváth András, Dózsa György-u. 30.  
**Jakovits & József S. I. N. C.**  
11-es áruház, Dózsa György-u. 14.  
Jancsó Béla, Dózsa György-utca 23.  
Kapdebő Ajajos, Szentegyház-utca 3.  
Kovács J. Jenő, Horea-ut 7.

## Ernest KOVACS Ernő

textil, tricotage și mărunțișuri.  
Textil, kötött és rövidárúk.  
Heltai-utca 15.  
Cernák, harisnyák, kézimunkák.

Kiss Lajosné, Deák Ferenc-utca 4.  
Krebsz János, Dózsa György-utca 2.

## Ștefan LAKOS István

textil, tricotage și mărunțișuri.  
Textil, kötött és rövidárúk.  
Str. Kornis utca 2

Lévay Árpád, Szabadság-tér 8.  
Lőfy Gyula, Széchenyi-tér 14.  
Lusztig—Gulyás—Végh, Dózsa Gy. 27.

## MAGAZIN DE MODE

S. I. N. C.

## DIVATÁRUHÁZ

K. K. T.

Proprietarii - Tulajdonosok :

**BROZSEK O.**

**GRÜNBERGER O.**

**KALLÓ L.**

**NÁTHÁN M.**

**VOITH M.**

**ZOLTÁN J.**

Dózsa György-utca 6

Engro - Endetail - Nagyban-kicsinyben

Major Ilona, Deák Ferenc-utca 20.  
Móritz Antal, Kossuth Lajos-utca 5  
Dr. Mózes András, Kossuth Lajos-u. 5

Miklós & Péterfi, Széchenyi-tér 41  
**Moscu și Ferenczi & Co.,**  
Szabadság-tér 27.

Muzsi András, Kossuth Lajos-u. 5  
Nagy Ilona, Dózsa György-utca 4  
Nagy Testvérek, Dózsa György-u. 14  
Neumann M., Dózsa György-utca 16  
Nemes Miklós, Szentegyház-utca 7  
Nussbaum Sándor, Széchenyi-tér 1.

## Nussbaum & Schreiber

magazin de galanterie, mărunțișuri,  
textile și tricotage.  
Rövid-kötött textilárúkereskedés  
Engro. — Panglici - szalagok.  
Piața Mihai Viteazul - Széchenyi-tér 7

Papp László, Kossuth Lajos-utca 6  
Pásztainé Várna Ilona, Széchenyi-tér 9  
Poszler Józsefné, Széchenyi-tér 6  
Poszler József, Dózsa György-utca 2  
Placsintár Testvérek, Dózsa Gy - u. 3  
Rákosi Rezső, Dózsa György-utca 37  
Réger Ottó, Dózsa György-utca 30.  
Richter Imre, Széchenyi-tér 29  
Sárga Utóda, Deák Ferenc-utca 3.

## RADU SECELEANU

Cluj, Str. Regina Maria 2  
Magazin cu textile, trico-  
tage și pâlării pt. domni.  
Furnituri de croitorie.

## „RUTAX“

Szabadság-tér 23

## »STAR«

art. de mode și mărun-  
țișuri. - Rövid divat-  
áru. - **Herkovits M.**  
Bólyai-utca 8. szám.

„Silk“ Schildkraut, Szabadság-tér 10

## Schweier Nándor

Férfi divatútlek Szabadság-t. 18.

## Seidenfeld Simon

Magazin de textile  
engros - endetail.  
Széchenyi - tér 39.

Szekely Aladár, Bólyai-utca 2.  
Szöcs Tibor, Dózsa György-utca 21  
Tischler István, Deák Ferenc-utca 10

## TÓTH és BIKFALVY

Textil- tricotage și  
mărunțișuri Engro-  
Endetail.

Str. HOREA 4. Textil, kötött-  
szövött áruk  
nagyban és  
kicsinyben.

Tóth Ferenc, Kossuth Lajos-utca 5

## TÓTH KATALIN

## UNIÓ-UTCA

2.

mode pentru dame  
női divatútlek. —  
Harisnyák, zoknik,  
szetterek, fehér-  
neműk, divatárúk,  
ágyneműk, pápla-  
nok és gyermek-  
kelengyék beszer-  
zési forrása.

Vértés Miklós, Szabadság-tér 10

## VIRÁG ALADÁRNÉ

textil-tricotage și mărunțișuri.  
textil, kötött és rövidárúk  
kereskedése.  
Zsebkendők, harisnyák, fehér-  
neműek.  
Dózsa György-utca 34 szám

Wassermann Jenő, Malom-utca 12.  
Weisz Sigfried, Széchenyi-tér 41  
Zseránszky Gy., Szabadság-tér 15

## DROGUERIÁK

Bartha István, Dózsa György-utca 16  
Borbát L., Jókai-utca 15

## BUTYKA FERENC

illatszertár, Szabadság-tér 17

## FOGARASSY LAJOS

„ELIT“ illatszertár, Dózsa Gy - u 24  
illatszerek és toilettcikkek.

## FÜLÖP ZSUZSÁRNA

illatszertára, Malom-utca 14

„Junó“, Jókai-utca 5  
Kondász Ferenc, Unió-utca 4  
Király Gyuláné, Deák Ferenc-utca 4

## Lakatos Miklósné

„Erzébet“ illatszertár  
Szabadság-tér 30. sz.

## Leitersdorfer Sándor

„Angyal“ drogéria Dózsa György-u 23

## »LIANA«

Drogueria, parfuma-  
ria și bazar  
Illatszertár és bazarárúk.  
Inreg. Tribunal Cluj No. 5372  
Prop. : Mioara Moody și C. Rusu  
Cluj, Piața Libertății 6  
Reiner A -né, Széchenyi-tér 30

Parfumeria cosmetice

## »PARCOS«

ILLATSZER KERESKEDÉS  
Str. Dózsa György-utca 13 sz.  
A kolozsváriak  
kedvenc bevásárlási  
helye.

## Drogueria

# M. RÓZSA

Szabadság-tér

27.

PARFÜM  
KÖLNI  
PUDER  
KRÉM  
FOGPOR  
KEFE  
FOGKRÉM  
BORAX

Pusztai Irén, Dózsa György-utca 34  
Pusztai János, Dózsa György-utca 2  
Sebesi Béláné „NINON”, Heltai-u. 15  
Szeghő Viktor, Kossuth Lajos-utca 5  
Weisberger Sándor, Szabadság-tér 8

## ALIMENTE - ÉLELMISZER

Árva Ferencné, Horea-ut 36

## Bágyuj György

hentesáru, tejtermék, gyümölcs, Kossuth Lajos-utca 32

Bajkó Amália, Mócok-utja 57

## Fraji Balos Testvérek

Széchenyi-tér 35. Hentesáruk, tejtermékek, cukorkák, sütemények.

Ban Ioan, Unió-utca 8

Bende Árpád, Deák Ferenc-utca 12

Benedek Zoltán, Hunyadi-tér 15

Blochné, Horea-ut 24

Dr. Bodorné, Szamos-utca 4

## „Corso“ Espresso

Dózsa György-u 1

## Czverli Istvánné

Vágóhid-tér 8. Hentesáruk, szörpök, tejtermékek, gyümölcsök.

Csiky Erzsébet, Széchenyi-tér 34

## Gsiki János

alimente - élelmiszer.  
Termények, hentesáruk, tejtermékek, gyümölcs. Fellegvári-ut 36

Cheul Geróné, Széchenyi-tér 1

„DIABET”, Jókai-utca 25

Dáskál Emilné, Árpád-ut 10

Egyed Józsefné, Heltai-utca 5

Fantana D., Széchenyi-tér 41

Geréb Endre, Kossuth Lajos-utca 1

Goldstein D., Dózsa György-utca 21

Görgényi Jenő, Gsányi László-tér 4

Grobois Olga, Szeszgyár-utca 1

Hevesi Miklós, Malom-utca 28

Hirsch Zoltán, Szentegyház-utca 3

Horváth Mária, Mócok-utja 35

Jakobi Pál, Malom-utca 18

## Jenei Ferencné

alimente - élelmiszerüzlet.  
Hentesáruk, tejtermékek,  
bor, sör, szeszitalok.  
Széchenyi-tér 33

Józsa K., Heltai-utca 28

Kardos Károly, Egyetem utca 11

Katteró Irma, Széchenyi-tér 29

Kenderessy Károlyné, Timár utca 4

Koncz János, Széchenyi tér 21

Kovács Lajos, Pap utca 77

Kreizer Irén, Tordai-ut 12

Lajosfalvi István, Jókai utca 2

Léb S., Árpád ut 28

Lucullus Espresso, Jókai utca 3

Özv. Márton Józsefné, Malom utca 12

Medvéssy László, Egyetem utca 6

## Mészáros Lászlóné

alimente - élelmiszer.  
Lapte, oua, mezeluri, fructe.

Tej, tejtermék, tojás,  
hentesáru, zöldség,  
gyümölcs Krizbai-u.29

Miszi Jolán, Széchenyi tér 5

Miklós Samu, Dózsa György-utca 30

Nagy Lajosné, Heltai-utca 1

## Özv. Pál Dezsőné

élelmiszerüzlet, Tordai ut 12. Hentesáru, tej, tejtermék, cukorka, gyümölcs.

Papp Árpád, Horea ut 97

Özv. Papp Lászlóné, Széchenyi-tér 34

Pavlovits I., Karolina tér 7

## Péter Ferenc

élelmiszer, hentesáru, csemegeüzlete  
Deák Ferenc utca 4

## Platz Kálmánné

szül. URAM GABRIELLA  
alimente - élelmiszer. — Hentesáru,  
tejtermék. Horea ut 92

Pécsi Róza, Katona M. utca 1

Pilner Mária, Bartha Miklós utca 1

Pintea Alex., Széchenyi-tér 45

Puskás György, Mátyás király utca 4

## Roth Ármin

élelmiszerüzlete, Deák Ferenc u 1-3  
Hentesáru különlegességek, csemege-  
sajtok, cukorkák, szörpök, sütemények

Russu N., Radák utca 2

Sándor Endréné, Hunyadi tér 7

Schmiedingen M., Deák Ferenc-u 44

## Schmilovics Izidor

alimente - élelmiszer. Tejtermék, hentesáru, cukorka, gyümölcs  
Pap utca 32

Szőcs Adalbertné, alimente - élelmiszer  
Pap utca 65

Tóth Árpád, Egyetem utca 8

Trenka Victor, Dózsa György utca 1

„VITAMINA“ Coța Vasile, bonboane,  
fructe, alimente, Str. Reg. Maria 1

## Fotografii - Fényképészek

Almási József, Szabadság tér 23

Ágoston Gyula, Horea ut 9

Ágoston Imréné, Csaba utca 47

Bátyi Lajos, Jókai utca 5

Belle Zoltán, Szabadság tér 27

Biró Béla, Szabadság tér 33

Cservény Andor, Unió utca 4

Deák Károly, Deák Ferenc utca 7

Dóri Endre, Unió utca 3

Erdélyi Elemér, Bartha Miklós utca 17

Fanta István, Szabadság tér 14

## Fehér István

arcképfestészeti szalon  
Deák Ferenc utca 5 sz.  
Speciális gyermekfelvé-  
telek minden időben.

Fekete József „LEICA FOTO”,  
Deák Ferenc utca 45

„Fotófilm“ Fekete I. ászló  
Művészfelvételek Csoportképek.  
Deák Ferenc utca 4-6

Friedmann Miklós, Szabadság tér 14  
Özv. Fries Ernőné Joanovics Utóda,  
Szabadság tér 33

Gálffi Ferenc, Nyut utca 2

Gálti János, Timár utca 1

Gárdi Imre, Dózsa György utca 4

Goldstein József, Lépcsó utca 2

## HALMAY FOTÓ

Hosszu utca 48

HALMAY ETELKA felvételei,  
A fényképészetnek szép remekei.

Halgia Hálzsa János, Szabadság tér 23

## HORY MÁRIA

fényképészeti műtermében,  
művészi képek készülnek  
a legszebb kivitelben.  
Dózsa György utca 7

Horváth Z., Malom utca 4

Özv. Ispász P., Kossuth Lajos u 29

Kovács Gyula, Munkás utca 34

## Mérey Ernőné

modern fényképészeti  
műtermében csoport-,  
egyéni és gyermekfel-  
vételeket készít.  
Deák Ferenc utca 32

## Sárdy Elemér

művészi és egyéni felvételei,  
gyermek-portréi  
Dózsa György utca 16 sz.  
alatt készülnek.

Schäfer László, Szabadság tér 8

Szigethy Jenő, Mócok utja 4

Török Gy. Sándor, Unió utca 6

Vaday Gerő, Malom utca 22

Vlad Péter, Horea ut 17

**Mag. de vops. - Festékker.**

Bagaméry L., Unió utca 22

„**COLOR**“ Széchenyi tér 45 sz.  
Propr. - Tulajd.: Iosif **Rusz** József.  
Lakk, kence, festék, háztart. cikkek.

**Danilló Zoltán és Szőke Gyula**

festék nagy- és kiskereskedők  
Dávid Ferenc utca 21 szám.  
Raktáron tartanak: minden-  
nemű olaj, lakk és porfestéke-  
ket, valamint háztartási és vegyi  
cikkek.

„**GLOBUS**“ magazin de vopsele  
Cluj, str. Regina Maria 38

Kalmár Mihály, Deák Ferenc utca 25  
Kaszán Testvérek, Széchenyi tér 10  
Özv. Lakatosné, Deák Ferenc utca 27

**László Ferenc**

festékkereskedése, str. Horea ut 24

Nagy Béla, Horea ut 2

**RADOS & Co.**

magazin de vopsele - festékkereskedés  
Cluj, str. Dózsa György utca 4

**Segesváry és Társai**

festéknagykereskedés, Kossuth Lajos  
utca 10 szám

Ziegler István, Hosszu utca 1

**Coloniale și băcăniei  
Fűszeresek**

Ádám István, Kajántói ut 44  
Alb Jakab, Fenesi ut 24  
Alb János, Mező utca 23

**Vád. Alexandru ALBU Sándorné**

Galamb utca 2

Coloniale și delicatése  
Cereala, mezeluri și  
articole căsnice.  
Fűszer- és csemege-  
kereskedése. Termény,  
hentesáru és háztartási  
cikkek.

Albert Arthur, Deák Ferenc utca 51  
Anghi András, Czákó Zsigmond u. 9  
Anghi Gyula, Trefort utca 18  
Özv. Antoni Gyuláné, Józsa Béla u. 51

**Arányi Julia**

coloniale-delicatése.  
fűszer és csemege.  
Malinovszky tér 9

Liszt, termény és háztartási cikkek.

Babcsák G., Mócsok utja 41  
Baja Róza, Kövespad utca 11

Balázs Imre, Heltai utca 26  
Balácsi Sándor, Lehel utca 1  
Bálint Béla, Linczeg utca 1

**Balogh Gyula**

Széchenyi tér 38  
Coloniale și delicatése.  
Fűszer és csemegekeres.

Balogh Gy., Magyar utca 60

**Bara Flórián**

magazin de coloniale și delicatése.  
Fűszer, csemege, gyarmatáru.  
Dózsa György utca 31

Barabás Sándor, Kajántói ut 187  
Bartha István, Nap utca 9  
Bartha Lajos, Pata utca 141  
Bartók Irén, Pákay utca 27  
Bauer Sándor, Pata utca 2  
Benkő Lajos, Hosszu utca 1  
Bence József, Nyárfasor utca 80

**Bendig Imre**

fűszer, csemege és vegyes-  
kereskedése Hádak utja 24  
Liszt, cukor, termény, tej-  
termékek, hentesáru, ház-  
tartási cikkek.

Berczeli László, Pacsirta utca 7  
Bereczky Lajos, Kálmán király u 119  
Berekmeri János, Emke utca 12  
Bikfalvi Ferenc, Petur bán utca 15  
Bíró Gergely, Kőrösi Csoma S. u  
Bíró Péter, Apor utca 26

**Bodor Sándor**

fűszer-csemege  
Kolozsvár  
Széchenyi tér 27

Bodola Ferencné, Szigligeti utca 2  
Bodokán Gyula, Nagyboldog utca 27

**Boér Ferenc**

Băcănie - Fűszerkereskedés  
Termény, cukor, liszt, rizs,  
szappan, háztartási cikkek.  
Gyümölcs és tejtermékek.  
Mészáros utca 2

Borbély Mihály, Olt utca 42  
Bucsy István, Jókai utca 17  
Bujdos Ferenc, Gyárfás J. utca 1  
Bukurovitsné, Apafti utca 45  
Cseke Irén, Méhes utca 63  
Csillag S., Pata utca 23  
Deák Gyula, Raktár utca 20  
Dérczi László, Attila utca 57  
Derzi L., Deák Ferenc utca 48  
Dézsi Tamásné, Krizbai utca 42  
Dobán László, Csupor utca 14  
Dobay Gyuláné, Hétvezér tér 28  
Dranik Ferenc, Nagyboldogassz. u 106  
Ebergényi S, Nagy Lajos király u  
Ehry Utóda, Fenesi ut 43  
Esztegár Tódor, Nyárfasor 86  
Farkas Ágnes, Gábor Áron utca 22

**FODOR ANTAL**

Kund utca 1.

Fűszer és csemege. Liszt, termény,  
cukor, gyümölcs, háztartási cikkek.

**Fodor Sándor**

fűszer, csemege, déligyümölcs és élő-  
hal kereskedése  
Malinovszky tér 18

Frink Károly, Alkony utca 29

**Dr. Fülöp Géza**

nagykereskedő, Fűszer, csemege és  
gyarmatáru.  
Széchenyi tér 19

Gábos Károly, Csillaghegyi ut 5  
Gábor János, Pata utca 106  
Gadra Domokos, Kisgereblye utca 1  
Galló Antal, Horea ut 6  
Gálfalvi L., Györgyfalvi ut 101  
Gergely I., Uzsoki utca 3  
Gergely István, Magyar utca 43  
Gergely S., Kajántói ut 24

**Gilovics & Papszt**

coloniale și delicatése  
fűszer és csemege  
Szabadság tér 16

Groza János, Endre király utca 62  
Gyolczán Ilyés, Gyárfás J. utca 53  
Hentz János, Pata utca 19

**Herczeg József**

fűszer, csemege és italkülönlegességek  
árúsitása  
Deák Ferenc utca 8

Hevesi Sándor, Rákóczi ut 65  
Horváth Gy., Monostori ut 56

**Imre Gábor**

fűszerkereskedése  
Liszt, cukor, termény, dohányáruda.  
Rákóczi ut 27

Incze Ferencné, Irisztelep

**Incze Mihály és Náftáli Izsák**

fűszerkereskedők, Széchenyi tér 2 sz.

Jakab Zoltán, Heltai utca 28  
Jaksics István, Hétvezér tér 12  
„Kaláka” szöv., Kossuth Lajos utca 9  
Kalmár Mihály, Deák Ferenc utca 25  
Kálmán László, Hősök tere 22  
Kapusi József, Csaba utca 51  
Kárpátiné, Lázár utca 28  
Karaki István, Botond utca 18  
Kaszán János, Postakert utca 22  
Katrovits Antal, Kossuth Lajos utca 12  
Özv. Kissné, Holdvilág utca 60  
Kiss Béla, Csertő utca 11  
Kiss Józsefné, Bagoly utca 1  
Kiss Károly, Csányi László tér 2  
Kolumbán István, Magyar utca 103  
Kovács Árpád, Mócsok utja 120  
Kovács Gy., Munkás utca 34

Kovács Lajos, Pata utca 52  
Köztisztviselők Szöv., Mátyás kir. u 4  
Komlósi Antal, Gyufagyár utca 53  
Krisán Gy., Csermalom utca 16  
Kun Ilona, Donát ut 92

### László Sándor

fűszer és csemege kereskedése  
Eötvös utca 17  
Liszt, cukor, háztartási cikkek.

Laurențiu Maria, Dózsa György u 19  
Léb & Co., Széchenyi tér 39  
Lenkey Jánosné, Nádastorok 32  
Ligeti I., Heltai utca 9  
Lőrincz János, Magyar utca 101  
Lőrincz Jánosné, Hősök tere 16  
Lönhardt A.-né, Monostori ut 114  
Lukács Andor, Mező utca 27  
Magyarosi Gy., Árpád ut 48  
Margittai M., Györgyfalvi ut 72

### Marosán Jánosné

szül. Kriza Matild  
coloniale-fűszerkereskedő Rákóczi u 134  
Gyarmatárak, liszt, cukor, ételolaj,  
rizs, hentesárak, tejtermékek, háztar-  
tási cikkek.

Dr. Máthéné, Pata utca 216  
Ménasági M., Malom utca 8

### Mihály György

coloniale - fűszerkereskedő  
Rákóczi ut 97. Liszt, termény, háztar-  
tási cikkek.

Mihály Ida, Cukorgyár utca 17

### Molnár László

bácánie - fűszeres. Liszt, termény,  
vegyi és háztartási cikkek.  
Malom utca 20

Molnár L., Suomi tér 5  
Molnár Zoltán, Mócok utja 91  
Mózes Tibor, Széchenyi tér 3-4  
Nagy Gézané, Méhes utca 49  
Nagy Gizella, Tordai ut 32  
Nagy István, Nyárfasor 15  
Nagy Sándor, Szent György tér 2

### Nedelcu Ștefan

consum românesc  
Coloniale-delicatose  
Bonbonerie, fructeria  
Conserva, alimente și mezeluri,  
Str. Iorga No. 21

Nemes J., Árpád ut 94

### Succ. lui BRÉVER utóda

### Nemes András

coloniale és seminte  
fűszer és magkereskedés.  
Konyhakerti és gazdasági magvak.  
Háztartási cikkek.  
Széchenyi tér 42 sz.  
Orendi Vilma, Kőkert utca 104  
Paizs György, Széchenyi tér 21  
Patus Béla, Téglás utca 17

Pauer Ödön, Heltai utca 7  
Pávay Károly, Pata utca 186

### Péter Stefan

comerc. de semințe - magkereskedése  
Széchenyi tér 16

Pethe Gizella, Horea ut 64  
Pleszkáts Károly, Deák Ferenc u 14

### Polacsek Márton

fűszer és csemegekereskedése Kötő u 8  
Liszt, termény, cukor, rizs,  
háztartási cikkek. Hentes-  
áru, tejtermék.

Pulver József, Hadak utja 90  
Püskök Gyula, Budai Nagy Antal u 18  
Radics Gyuláné, Suomi-tér 9

### Rigó Béla

bácánie - vegyeskereskedés  
Fellegvári ut 20

### Radu ROSENZWEIG Rudolf

bácánie - fűszer és vegyeskereskedése  
Piața Mihai Viteazul  
Széchenyi tér 7

Rozsnyai Jánosné, Györgyfalvi ut 33  
Rusnyák Gy., Imre király utca 28  
Sallak Dezső, Malinovszky tér 17  
Salamon Antal, Gyulai Pál utca 1  
Salamon B., Lépcső utca 1

### Salamon M. & Rosenfeld A.

coloniale-delicatose  
fűszer és csemegekereskedők en-gros  
en-detail - nagyban és kicsinyben.  
Széchenyi tér 5

Sántha F., Nagy Lajos király ut 170  
Sándor L., Pata utca 104  
Savilla Rudolf, Déva utca 6

### Sebestyén Domokos

coloniale - fűszerkereskedő  
Kinizsi utca 8

Özv. Segeșváry M.-né, Teleki Pál u 1  
Șimon Lajos, Minorita utca 4  
Özv. Simon M.-né, Donát ut 20  
Özv. Simonka M.-né, Damjanich u 30  
Spáda Béla, Széchenyi tér 6

### Stern Sámuel

coloniale-delicatose - fűszer-csemege.  
Bonboane și zahar - Cukorka és cukor  
Dózsa György utca 34

Stokk Samu, Dózsa György utca 4  
Szabó Ferenc, Méhes utca 1  
Szabó Gyula, Gábor Áron utca 3  
Szabó János, Tordai ut 157  
Szabó Imre, Széchenyi tér 6  
Szabó József, Téglás utca 58  
Szabó László, Árpád ut 32  
Szabó Miklósné, Petőfi utca 12  
Szabó Sándorné, Kajántói ut 70

### Ludovic SZABÓ Lajos & Co. K. F. T.

Szabadság tér 26  
in engro și detail  
nagyban és kicsinyben  
Coloniale - Fűszerárak

Szabó Sándor, Budai Nagy Antal u 57  
Szabó Tamásné, Kemény Zs. utca 101  
Szailerné, Monostori ut 38  
Szalma János, Holdvilág utca 38  
Szánthó Mihály, Krizbai utca 17  
Szappan János, Balaton utca 41  
Szebeni Antal, Pap utca 73  
Székely Gyula, Kárpát utca 1  
Székely M., Györgyfalvi ut 144

### Szilágyi Gyula

fűszer és csemegekereskedése.  
Gyarmatárak, liszt, rizs, griz,  
termény, cukor, szappan és  
háztartási cikkek.  
Széchenyi tér 21

Szőcs György, Szentegyház utca 7  
Szöllőssy József, Heltai utca 20  
Szöllőssy András, Mócok utja 108  
Sztójkáné, Fellegvári ut 20  
Tamás Béla, Téglás utca 88  
Tibád József, Csányi László tér 3  
Tóth Endréné, Szent István ut 37  
Tóth Géza, Dézsma utca 1  
Tóth István, Budai Nagy Antal u 41  
Tripsz Sándor, Zsigmond király u 1  
Tukács György. Mozdony utca 4

### Tulogy Béla

fűszer és vegyesárakereskedő  
Bod Péter utca 23  
Liszt, cukor, só, rizs, termény, tűzifa  
Dohánykísáruda

Tusa János, Boldog utca 33  
Ung József, Egyetem utca 3

### Varga Béla

fűszer és csemegekereskedése  
Pap utca 28  
Hentesáru, tejtermék, háztartási cikkek

Varga Károlyné, Rákóczi ut 10  
Vargha Lászlóné, Kályhás utca 1  
Venczel András, Tordai ut 2  
Veres József, Kajántói ut 177

### Veress Gergely

fűszer és csemegeüzlet.  
Gyarmatárak, termények,  
hentesáruk, sajtok és  
háztartási cikkek.

Verner József, Deák Ferenc utca 34  
Vetési Imre, Mócok utja 39  
Vincze András, Kajántói ut 177  
Vincze Márton, János Zsigmond u 36  
Wolf Tibor, Donát ut 47



Hasztalan van drágaság  
Van itt, mit szem-száj kívánt.  
Szalámi, kolbász, hurka,  
Szép, friss hus mindenfajta,  
Mind ezt mérsékelt áron, árulja  
**DEMÉNY MÁRTON** Str. Horea ut 25

**BENJAMIN ADOLF,  
LÖBEL JAKOB &  
FRIEDMANN ARTHUR**  
Manufactura — Textil.  
Cluj, Str. Xenopol (Szappan u) No. 8.  
Stofe - furnituri bárbatești  
și mărunțisuri.  
Férfi szövetek, hozzávalók. rövidárak

Töltőtolla mindig jó lesz,  
Ha **György** megjavítja.  
Újat is ad, tollat cserél,  
Az írószertolba!  
**GYÖRGY J. MIHÁLY**  
com. și rep. de tocuri rezervoare.  
töltőtoll kereskedő és javítóműhely.

»**MERGUR**«  
Com. cu piele: s'a mutat din Deák  
F.-u 25, la **Cal. Horea 5.** Tel. 479

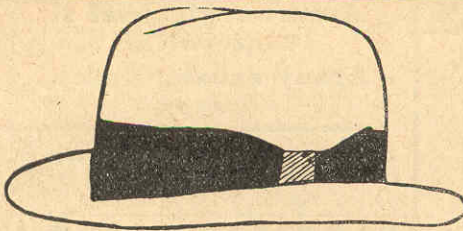
Visul mi l-am realizat  
Căci loz la „**TITAN**“ am cumpărat.  
Alma valórávalva beteljesedett,  
Mert a „**TITAN**“ cégtől vett osztálysorsjegyet.



Colectura  
Loteriei de stat  
**TITAN**

Az állami  
osztálysorsjáték  
kolozsvári  
főelárusítója

**TITAN**  
P-ța Libertății  
Szabadságtér 32  
Telefon: 303



**ADALBERT KATZ BÉLA**  
maistru de pălărier - kalaposmester  
Cluj-Kolozsvár, Dózsa György-utca 16 szám  
(in curte - az udvarban.)



**OTET DELICAT  
FABRICAT DIN SPIRT  
SZESZBŐL KÉSZÜLT  
CSEMEGE ECET**

Fabrică - Gyártja:  
**BRUGOVITZKY TESTVÉREK & COROIAN**  
Cluj-Kolozsvár, Str. Matei - Mátyás kir.-u. 4.

**FRANCISC  
KOVÁCS**

**FERENC**

Industria de pensule  
și perii  
**Ecset- és kefeüzem**  
Cluj-Kolozsvár, Str. Donát-út 84  
Fabrice tot feluri de pensule  
și perii pt. zugravi și vopsitori.

Készít:  
Mindenféle festő-, ecset- és  
kefeszerszámokat.

**PORZSOLT  
OSZKÁR**

**SOCIETATE ANONIMĂ  
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

Materiale de  
electricitate.  
Villamossági  
anyagok.

**CLUJ-KOLOZSVÁR**  
Piața Mihai Viteazul 25

La concurs la calitate  
**Ghetele „TION“** neintrecuté!  
Minőségi versenyben  
„**TION**“ cipő veretlen!



**Alexandru  
TION**

**Sándor**  
pantofar  
de lux  
Divat-  
cipészete  
Cluj-Kolozsvár  
Str. Deák Ferenc-u.

**49.**

## DULGHERI - ÁCSOK

Asztalos György, Álmos utca 53  
Árkosi Antal, Táltos utca 4  
Bakos János, Rákóczi út 32  
Deretei Gyula, Józsa Béla utca 40  
Deretei János, Magyar utca 26  
Gálfi Miklós, Kazinczy utca 12  
Kovács Mihály, Előd utca 12  
Mátéfalvi József, Kálmán kir. ut 141  
Moldován József, Kálmán kir. ut 141  
Nagy Balázs, Rákóczi út 24  
Rátz Ferenc, Bolgár utca 2  
lőj. Rátz Ferenc, Kájoni J. utca 19  
Sighártău Alexandru, Donát ut 7  
Szabó András, Béla király u 15  
Szilágyi Sándor, Magyar utca 36  
Takács János, Györgyfalvi ut 98

### Dulgheri mic Ács kisiparosok

Ambrus János, Diófa utca 25  
Bazsó István, Cukorgyár utca 43  
Bazsó Dombi J., Donát ut 47  
Diószeghi Mihály, Orbán Balázs u 7  
Gábor István, Rozmaring utca 7  
Gáll András, Szamosközi utca 30  
Gebe Sántha János, Nyárfasor 39  
Gebe Sántha István, Nyárfasor 101  
Gombos Mihály, Szekeres utca 6  
Gyurka Ferenc, Oldal utca 3  
Jágamos Gábor, Zöldkert utca 21  
Jágamos József, Fecske utca 22  
Kakasi Béla, Kővespad utca 36  
Kilin Sándor, Fáy utca 22  
Köblös Pál, Dohány utca 32  
Kun János, Donát ut 47  
Kuthy Márton, Szebbjövő-tér 6  
Mátyás András, Bárság utca 11  
Molnár Sándor, Högyes utca 26  
Pataki Lajos, Mikó utca 77  
Rátz József, Berek utca 61  
Simon Márton, Maros utca 29  
Szabó Lajos, Bethlenkert utca 8  
Szilágyi József, Egyetem utca 6  
Török Mihály, Nagy Lajos kir. ut 54  
Turi György, Hajnal utca 13  
Valkai András, Szöllő utca 18

### Aurarii și incadratorii Aranyozók és kép- keretezők

Farkas Emil, Deák Ferenc utca 18  
**Galb László**, Bolyai utca 5  
Giurgiu Nicolae, Unió utca 22  
Iszlaí Mihály, Malom utca 12  
**Máza 6s Kamilli**, Kossuth Lajos-  
utca 3  
Ormos Ferenc, Dózsa György utca 4  
Pázsint Imre, Kossuth Lajos utca 10  
**Raduch András**, Magyar utca 31  
**Őnv. Sajgó Istvánné**, Dózsa Gy.-  
utca 6  
Spitzer B. Jakab, Malom utca 12

## Aurari-arginteriei și ceasornicari Arany-ezüstművesek, órák

Antal Mihály órák, Postakert utca 8  
Bácsenszki E. órák, Szabadság tér 15  
Bajusz Márton órák, Széchenyi tér 21

### BITTMANN JUDA

ceasornicar și bijuterie - órák és ékszerész  
Piața Mihai Viteazul - Széchenyi tér 30

Borgován Rezső órák, Unió utca 9  
Bogdán János, Dózsa György utca 16  
Daly János, Dózsa György utca 16  
Dózsner E. órák, Deák Ferenc utca 48  
Dunky B. órák, Pap utca 34  
Fazekas Gábor, Postakert utca 1  
Fejér K. órák, Széchenyi tér 44

### Friedmann Hermann

Com. de ceasornice  
și bijuterie.  
Óra- és ékszer-  
kereskedő.  
Schimb aur și argint.  
Arany-ezüst beváltás.  
Cluj-Kolozsvár  
Str. Kornis-utca 7

Fülöp J. órák, Szabadság tér 23

### FERKŐ JÓZSEF

Kossuth Lajos utca 4. Készít arany-  
ezüst ékszert, briliánskö foglalatást végez

Gödény J. órák, Szélső utca 11  
Grosz M. órák, Malom utca 8  
Hegedűs Sándor, Möricz Zsigmond u 3

Törött aranyat és ezüstöt  
a legmagasabb áron vesz  
**Ceasornicar**

### HILF KÁLMÁN

órák és ékszerész  
Kossuth Lajos-u. 34, I.

Iring Ernő órák, Jókai utca 2  
Kiss Vilmos, Szappan utca 3  
Kocsis E. órák, Unió utca 22  
Kramer E. órák, Horea ut 79  
Lakatos F. órák, Kossuth Lajos u 1  
Léber Gyula, Möricz Zsigmond u 3

### MAKOVI GYULA

ótvösmester, Dózsa György utca 11

Marosán S. órák, Feketepalló. utca 1  
Markovits F. órák, Dózsa Gy. utca 25

### Máthé József Mihály

órák-ékszerész. Törött aranyat-ezüstöt  
vesz. Horea ut 38

Nagy Ervin órák, Horea ut 29  
Pisszenberg J., Kötő utca 12  
Perián Ede órák, Kossuth Lajos utca 4

## PARDESZ JENŐ

ceasornicar și juvelar - órák és ékszerész  
Horea ut 87

Mindennemű óra-ékszerjavítást  
szavatosság mellett végez.  
Vasutasoknak 10% kedvezmény

## PAPSZT GYULA

órák és ékszerész

Kolozsvár legrégebb órásüzlete.  
Alapítva 1879. Dózsa György utca 2  
Finom márkájú fali, ébresztő és zseb-  
órák. Törött aranyat magas áron vesz.

Rátz J. órák, Szabadság tér 19

## CAROL ROTTMANN KÁROLY

Aurar și giuvaegiu - Aranyműves  
Str. Dubalarilor - Timár utca 12 sz

## SCHMELCZER ISTVÁN

Juvelar și bijuterie  
Aranyműves-ékszerész  
Cluj-Kolozsvár  
Deák Ferenc-utca 26.

**VESZ:** aranyat, ezüstöt,  
drágaköveket.

**KÉSZIT:** mindennemű  
ékszereket.

Javitásokat vállal.  
Raktáron tart finom  
ékszerárut.

## SIMON-STRAUSZMANN & Co.

Tsai  
Cluj-Kolozsvár, Str. Kornis utca 7.

Bijuterie și arginterie.  
Arany és ezüstművesek.  
Készítenek:  
Mindennemű arany és  
ezüst dísztárgyakat,  
evőeszközöket tőkéletes  
finom kivitelben. Min-  
den e szakmába vágó  
javításokat jutányosan  
eszközölnék.

## Soós Károly és Szántai Tóth László

arginteriei - ezüstműves mesterek  
Kossuth Lajos utca 5

## Iosif SCHWARTZ József

atelier de bijuterie - ékszerész-műhely  
Készít arany-ezüst ékszereket.  
Szentegyház-utca 6

## Simon & Stern

Széchenyi tér 31. Szakszerű óra- és  
ékszerjavítás. Aranybeváltás.

## Szabados János

ceasornicar și bijuterie - órák  
Törött aranyat-ezüstöt vesz.  
Bolyai utca 2.

Ullmann D., Dózsa György utca 28



## Támlari - Asztalosok

András Endre, Baromvásártér 7  
Adorján Ferenc, Endre kir. utca 54  
András János, Deák Ferenc utca 4  
Aphaidai Sándor, Mócok utja 122  
Alsner Oszkár, Taksony utca 10  
Balogh József, Mócok utja 50  
Balogh József, Budai Nagy Antal u 110  
Barabás Ferenc, Honterius utca 31  
Balla Árpád, Töhötöm utca 10  
Balogh István, Kajántói ut 117  
Balázs Gyula, Budai Nagy Antal u 29  
Bagóczy Mihály, Munkás utca 76  
Bajkai Sándor, Petőfi utca 22  
Bartha Sándor, Tordai ut 14  
Bakk Imre, Csaba utca 20  
Baldauer Antal, Rákóczi ut 69  
Bartos János, Fecske utca 17  
Bardóczy Árpád, Dohány utca 2  
Bauer Géza, Arany János utca 6  
Bács Ferenc, Tordai ut 32  
Bálint István, Köcsag utca 17  
Bálint Zsigmond, Hétvezér tér 28  
Benedek Mihály, Méhes utca 78  
Benkő Béla, Erkel utca 11  
Berecz Zoltán, Kossuth Lajos utca 38  
**Berky Sándor**, Petőfi utca 50  
Berekszászi István, Magyar utca 146  
Berkovits Miksa, Fadrusz J. utca 2  
Binder W. J., Erzsébet ut 45  
Bíró Pál, Szabadság tér 4  
Bozzay Sándor, Szent István ut 25  
Balaskó József, Magyar utca 12  
Borza Endre, Deák Ferenc utca 24  
Böjthe Samu, Nagyszamos utca 4  
Buksa József, Fecske utca 7  
Burghard Endre, Horea ut 35  
Conti Gh., Krizbai utca 17  
Csath Gyula, Petőfi utca 5  
Csath József, Holdvilág utca 75  
Cheul János, Orbán Balázs utca 13  
**Chiorean János**, Földész utca 32  
**Chiorean György**, Hori B. utca 9  
Daróczy Árpád, Dohány utca 2  
**Dán István**, Pap utca 73  
Deák Gyula, Dózsa György utca 25  
Deák Pál, Nagyboldogasszony u 38  
Deák Sándor, Árpád ut 39  
Dege József, Atjáró utca 16  
Demeter János, Bod P. utca 22  
Dézsi László, Kötő utca 17  
Dombrádi Lajos, Deák F. utca 24  
Dunkler Péter, Szentegyház utca 2  
Edelstein Samu, Hadak utja 32  
Elekes Károly, Magyar utca 103  
Egyed Zoltán, Tiborc utca 8  
Farkas Ede, Budai Nagy Antal u 58  
Fehér János, Teleki Pál utca 10  
Fekete Ferenc, Kossuth Lajos utca 32  
**Feig Adolf**, Krizbai utca 42  
Ferdinánd Antal, Kossuth Lajos u 14  
Fischer Ármin, Malom utca 12  
Fischer István, Budai Nagy A. u 110  
Friedmann Sándor, Nagyszamos u 10  
**Fodor József**, Emese utca 10  
Fodor P. Ádám, Cukorgyár utca 18  
Füzessy Gyula, Mócok utja 64

Gartner Hermann, Buzogány utca 10  
**Győne István**, Horea ut 30  
Butorraktár " " 14  
Györke József, Damjanich utca 3  
Halász Mihály, Malom utca 22  
Harcsa József, Horea ut 50  
Hersch Simon, Mócok utja 120  
Hintős Gyula, Magyar utca 1  
Hirth Leon, Malom utca 12  
Hirschhorn Lajos, Dávid Ferenc utca  
**Hervath Lajos**, Bethlen utca 11  
Horváth Zoltán, Magyar utca 52  
Ilyés Károly, Jókai utca 2  
Ilyés K. Imre, Pataki utca 1  
Ilyés Lázár, Krizbai utca 19  
Jakab Károly, Honterius utca 4  
Jaksics Lajos, Görbe utca 6  
Jaksics Miklós, Bazsarózsa utca 25  
Jenei Márton, Györgyfalvi ut 107  
**Jóljárt János** aranyozómester,  
Baromvásártér 13  
Józsa Domokos, Józsa Béla utca 47  
Katzler Rudolf, Budai Nagy A. u 92  
Kállai István, Szentháromság tér 4  
Kálmán Károly, Pacsirta utca 44  
Kósa Sándor, Deák Ferenc utca 33  
Kegyes Miklós, Magyar utca 52  
Kemény Béla, Munkás utca 33  
Keresztesi Károly, Minorita utca 4  
Kleinberger Béla, Dávid Ferenc u 3  
Király Béla, Pap utca 45  
Király Miklós, Méhes utca 65  
Kiss Árpád, Tordai ut 4  
Kiss György, Endre király utca 22  
Kiss Kálmán, Budai Nagy Antal u 56  
Kiss Mózes, Komjáti utca 28  
Krizsán Ferenc, Malom utca 12  
Kolicsár István  
Kóbori Aladár, Damjanich utca 3  
Kolozsi Pál, Dávid Ferenc utca 10  
Kocsárdi Ferenc, Horea ut 35  
Kosza Ferenc, Mócok utja 6  
Kosza László, Mócok utja 8  
Kovács Béla, Trefort utca 3  
Kovács Károly, Mócok utja 28  
Kovács Lajos, Bethlen utca 38  
Kozma Béla, Ecetgyár utca 8  
Körmives Samu, Dávid Ferenc utca 6  
Kudor Pál, Csermalom utca 29  
Kulin Miklós, Zsák utca 1  
**Kun János**, Kossuth Lajos utca 36

## KUN MIHÁLY ÉS FIA

Petőfi utca 54  
Butorraktár: Unió utca 7

Kiss Sándor, Kossuth Lajos utca 22  
László József, Magyar utca 103  
Lázár Mór, Kemény Gábor utca 10  
Lezerán Péter, Szent István ut 27  
Lovász Márton, Mócok utja 23  
Lőrinczi József parkettező, Zápolya 6  
Lőrinczi Márton " Hosszu u 36  
Lukács Ferenc, Unió utca 24  
Lukács Lajos, Arany János utca 6  
Mann Károly, Györgyfalvi ut 22  
Madaras Adám, Hétvezér tér 10  
Marosán Sándor, Holló utca 9

Máros János, Kőrösi Csoma S. u 55  
Márk Gyula, Józsa Béla utca 49  
Mestitz János, Deák Ferenc utca 30  
Mikola Géza, Mócok utja 44  
Mihály F. Pál, Baromvásártér 9  
Mokán Gergely, Árpád ut 45  
Morár János, Magyar utca 52  
Muntyán Gyula, Unió utca 4  
Murguly Aladár, Zsigmond kir. u 90  
Müller István, Horea ut 50  
Nagy János, Táncsics Mihály utca 58  
Nagy József, Budai Nagy Antal u 64  
Nagy Pál, Pásztor utca 15  
Nemes Ernő, Kossuth Lajos utca 32  
Nemes István, Dohány utca 26  
Oláh Dezső, Mócok utja 57  
Oláh Ferenc, Magyar utca 62  
Papp Farkas, Györgyfalvi ut 90  
Papp János, Király utca 6  
Pál József, Dohány utca 18  
Pál Lajos, Zápolya utca 35  
Pálfi Ferenc, Eszt utca 26  
Pálfi Tamás, Attila utca 15  
Pápa Ferenc, Horea ut 28  
Pápai Mózes, Nyárfasor 67  
Pásztori Márton, Zug utca 9  
Péter Gyula, Gyarmati utca 7  
Péterffy Ferenc, Brassai utca 7  
Pokola Lajos, Diófa utca 29  
Pap János, Király utca 6  
Puia János, Pap utca 34  
Prunner Ferenc, Üstökös utca 33  
Rázmán Ákos, Baromvásártér 12  
Rákóczi Lajos, Hory Béla utca 5  
Réthi János, Dézsma utca 11  
Sámson Endre, Postakert utca 2  
Sáska Pál, Hadak utja 32  
Stefanovits Lajos, Szabadság tér 8  
Scheffer Henrik, Budai Nagy A. u 90  
Simon István, Alkony utca 45  
Simon János, Hősök tere 14  
Suiogán Gh., Damjanich utca 20  
Szabó Lajos, Szabadság tér 27  
**Székelyhidy István**, Dohány u 4  
Szekér János, Szechenyi tér 34  
Szigeti Dezső, Tordai ut 1

## Sztruhala M. Ferenc

faszobrász - asztalosmester  
Mócok utja 47

Tárkányi György, Pacsirta utca 2  
Tatai Gyula, Pata utca 78  
Theil Márton, Postakert utca 2  
Téglás Károly, Petőfi utca 20  
Timár Sz. József, Vass O. utca 26  
Tordai Jenő, Mócok utja 45  
**Torday József**, Rákóczi ut 56  
Tóth Sándor, Kályhás utca 21  
Tóth Vincze Elek, Petőfi utca 2  
Tökés Mihály, Alkony utca 48  
**Török István**, Teleki Pál utca 3  
Török Sz. Sándor, Farkas utca  
Turbucz Miklós, Zsolt utca 17  
Ujváry Károly, Horea ut 34  
Ujvári M.—Simon I.—Nemere J.—  
Galambos V., Csillaghegyi ut 37  
Ujvárosi János, Attila utca 20

Uray Sándor, Eötvös utca 28  
Vajda Ferenc, Petőfi utca 34  
Vajda Gyula, Szentegyház utca 26  
Varga Dezső, Unió utca 30

## VARGA SÁNDOR

Farkas utca 16

Készít: épület- és butormunkákat,  
izléses kivitelben, rendelés szerint.

## VASS BÉLA

Horea ut 35. Mindennemű lakberendezést, irodabutorokat pontosan készít.

Vass Károly, Cserkész utca 1  
**Várady Béla**, Pap utca 68  
Veress József, Dézma utca 8  
Véber Lajos, Móccok utja 8  
Vicsai János, Malom utca 10  
Vincze István, Bethlen utca 27  
Vizaknai Pál, Bethlen utca 36  
**Wolf Sándor**, Deák Ferenc utca 42  
Zatler M. és Piroška, Eötvös utca 11  
Zsejki Ferenc, Jókai utca 4

## Lustruituri de automobile Autófényező

Czakó Lajos, Fecske utca 34  
György Dénes, Kossuth Lajos utca 7  
Szabó Gyula, Budai Nagy Antal u 111  
Turdean Victor, Petőfi utca 36

## Instructorii de automobile Autószerelők

Albon József, Budai Nagy Antal u 6  
Bajcsuk Béla, Hunyadi tér 5  
Bognár Árpád, Budai Nagy A. u 120  
Foris Zoltán, Petőfi utca 20  
Glódius Dezső, Budai Nagy A. u 20  
Glücklich Leó, Bethlen utca 8  
Keresztes Endre, Magyar utca 52  
László Mózes, Petőfi utca 12  
László Imre, Árpád ut 22  
Lőrincz Sándor, Budai Nagy A. u 54  
Müller Frigyes, Budai Nagy A. u 18  
Turós M. József, Budai Nagy A. u 54  
Papp és Duma, Móccok utja 64  
Sárdi László, Heltai utca 17  
Wodilla Mihály, Budai Nagy A. u 18  
Zilahy Ferenc, Budai Nagy Antal u 43

## Tinichigieii - Bádógosok

Özv. Antal Gyuláné, Arató utca 4  
Abrahám Pál, Timár utca 34  
Ambrus József, Ágoston utca 16

Készít tartós takaréktűzhelyet,  
Új bádógedényt s bádófedelelet.  
Új csatornákat, fürdőkádadakat,  
Végez pontosan javításokat:

# BALLÓ BÉLA

díszműbádógos mester

Pata-utca 60

Blahunka Lajos, Rózsa utca 1  
Baricz Sándor, Kinizsi utca 2  
Brandt János, Cibalom utca 12  
Bikkfalvi András, Cukorgyár utca 84  
Czégényi Ferenc, Csermalom utca 25  
Csordás Mihály, Szamos utca 2  
Dambiusz Rudolf, Budai Nagy A. u 54  
Dániel Gyula, Postakert utca 1  
Dobos Gábor, Györgyfalvi ut 3  
Erdélyi Pál, Petőfi utca 38  
Ecsedi Bálint, Malom utca 20  
Frankovits Andor, Heltai utca 7  
Fülöp János, Tisza István ut 18  
Geröcs Lajos, Raktár utca 17  
Gyurkovits Sándor, Zsigmond kir. u 188  
Jakab Sándor, Deák Ferenc utca 12  
**Kelemen Ferenc**, Horea ut 4  
Léb József, Bethlenkert utca 5  
Máthé Lajos, Móccok utja 151  
Mózes Sándor, Szent István ut 17

## OLÁH JÓZSEF

Rákóczi ut 25

## PETRUCZ & PAPP

Tinichigieii - bádógosok  
Széchenyi-tér 7

Pakota Gyula, Kazinczy utca 23  
Popic Gh., Heltai utca 18  
Pollák Jenő, Széchenyi tér 7  
Pollák József, Heltai utca 15  
Silberleitner Károly, Kürt utca 9  
Szabó György, Kishács 42  
Szalczér Gyula, Budai Nagy A. u 124  
**Szántay József**, Móccok utja 8  
Szász Béla, Magyar utca 105  
Szilágyi József, Bethlen utca 8  
Szondi Zoltán, Széchenyi tér 14  
Turánicz Lajos, Horea ut 66  
Zeiler József, Kómálalja utca 4

## Barbieri - Fodrászok

Adler Jenő, Móccok utja 44  
**Agárdi Jenő**, Mátyás kir. utca 1  
Albert József, Kajántói ut 47  
Albert Károly, Pata utca 1  
Almási Andorné, Egyetem utca 2  
Antal Sándor, Kályhás utca 1  
Auerhán Dezső, Galamb utca 41  
Arkossy János, Egyetem utca 3  
Babos Márton, Malinovszky tér 15  
Bakó Sándor, Szamosközi utca 23  
**Balázs Antal**, Egyetem utca 1  
Balogh Istvánné, Berek utca 61  
Balogh Jánosné, Horea ut 25  
Bara László, Karolina tér 9  
Bartha János, Kövespad utca 17  
Bálint András, Györgyfalvi ut 101  
Bálint József, Egyetem utca 5  
Báthory Akos, Malinovszky tér 1  
Baier Ferenc, Jókai utca 5  
Blényi Tamás, Állomás utca  
Bindác János, Malinovszky tér 13  
Bodor Lajos, Hunyadi tér 19  
Bokor Ferenc, Jókai utca 2

Boros Béla, Szamosközi utca 80  
Boscha István, Szabadság tér 3  
Borschi Guidó, Damjanich utca 9  
Böszörményi S., Mátyás kir. utca 1  
Burgya László, Kádár utca 12  
Csák István, Pata utca 2  
Csillag Árpád, Heltai utca 13  
Csöregi András, Széchenyi tér 21  
Damó Dezső, Kádár utca 2  
Darnai Imre, Nagyboldogasszony u 21  
Deési Imre, Kriza utca 28  
Dobai Dezső, Szvacsina utca 14  
Dobran Péter, Horea ut 36  
Dombi József, Hunyadi tér 1  
Dudás Lajos, Horea ut 4  
Erdélyi Jenő, Szentegyház utca 4  
Erdélyi József, Mozdony utca 4  
Felvinczy Ferenc, Horea ut 5  
Ferencz Irén, Széchenyi tér 20  
Ferenczy Ferenc, Horea ut 99

## FERENCZY ISTVÁN

férfi fodrászata

Szent György-tér 4

Havi előfizetések, figyelmes kiszolgálás,  
manikűr.

## Özv. Fodor Antalné

uri-női fodrászata, Kossuth Lajos-u. 1.  
Ondolálás, manikűr.

Fülöp Endre, Jókai utca 11  
Gábos Ferenc, Malom utca 18  
Hadnagy Domokos, Téglás utca 68  
Hájnók Etelka, Szondi utca 23  
Hanez József, Téglás utca 55  
Heltai Félix, Heltai utca 5  
Hidvégi Ferenc, Malom utca 16  
Hoch Mihály, Magyar utca 15  
Horváth Sándor, Jókai utca 6  
Ilics József, Magyar utca 103  
Imre Géza, Szamosközi utca 40  
Izsáki Samu, Hosszu utca 3  
Jakab György, Dózsa György utca 19  
Kassay Károlyné, Dózsa Gy. u 15  
Kádár Endre, Pekri G. u 23  
Káli József, Deák Ferenc utca 1  
Károly József, Tordai ut 16  
Károly József, Tordai ut 13  
Ifj. Károly László, Holdvilág utca 68  
Krämer Béla, Horea ut 79  
Kerekes István, Dózsa György utca 11  
Kerekes Márton, Széchenyi tér 17  
Keresztes István, Deák Ferenc utca 4  
Keresztes Mária, Bethlen utca 10  
Kreppelsz Mátyás, Kajántói ut 112  
Klein Béla, Mozdony utca 3  
Kiss Ferenc, Árpád ut 17  
Kiss Imre, Monostori ut 88  
Király Béla, Egyetem utca 9  
Kóka Károly, Bethlen utca 8  
Kovács Géza, Karolina tér 1  
Kovács Sándor, Hosszu utca 49  
Kovács Zoltán, Budai Nagy A. u 13  
Klotz János, Kádár utca 2  
Kőrösi Józsefné, Heltai utca 2  
Kucsera János, Cibalom utca 6

Kunnert Jakab, Mócok utja 36  
 Kurucz Márton, Kővári László u 27  
 Kusay Kálmán, Unió-utca 12  
 Lambing Fülöp, Mócok utja 98  
 Laszádi Domokos, Méhes utca 31  
 Lénárd Samu, Mócok utja 120  
 Ligner Lajos, Malom utca 34  
 Macsek Sándor, Kőkert utca 2  
 Madarász Mihály, Szabadság tér 2  
 Marosán András, Téglás utca 21  
 Matlák Gyula, Kismester utca 13  
 Matis Géza, Berde Mózes utca 2  
 Méhész István, Györgyfalvi ut 85  
 Mihályi Lajos, Malom utca 10  
 Meis János, Bartha Miklós utca 2  
 Militz Károly, Árpád ut 54  
 Militzné Irma, Heltai utca 1  
 Molnár Ernő, Pap utca 85  
 Molnár József, Berek utca 45  
 Murádin Géza, Minorita utca 3  
 Mucsics József, Krizbai utca 64  
 Muzsnáki Józsefné, Jókai utca 2  
 Nagy Béla, Magyar utca 56  
 Nagy Béla, Kossuth Lajos utca 2  
 Nagy Dezső, Szentegyház utca 41  
 Nagy László, Buza utca 20  
 Nagy Pál, Krizbai utca 25  
 Nagy Vilmos, Józsa Béla utca 51  
 Nágel Zoltán, Toldi Miklós tér 4  
 Nemere Sándor, Csóka utca 4  
 Ondrejkovits János, Pata utca 104  
 Pap Sándor, Györgyfalvi ut 35  
 Pap Samu, Kajántói ut 48  
 Pataki József, Hunyadi tér 14  
 Pataki Sándor, Kossuth Lajos utca 35  
 Pál és Kovács G., Dózsa Gy. utca 4  
 Pál Sándor, Dózsa György utca 37  
 Pethő Gyula, Eperjes utca 27  
 Péntek Zsigmond, Mócok utja 55  
 Pleşa Agoston, Hunyadi tér 7  
 Polacsek József, Szamosközi utca 25  
 Potye Gáspár, Lázár utca 33  
 Potye Kristóf, Jókai utca 1  
 Puskás István, Pata utca 64  
 Rátz András, Dózsa György utca 35  
 Rancea Toma, Monostori ut 88  
 Rátz Jenő, Deák Ferenc utca 48  
 Rátz György, Deák Ferenc utca 48  
 Rátz Zoltán, Pata utca 139  
 Raduly György, Egyetem utca 6  
 Rámay Sándor, Csaba utca 29  
 Özv. Rámay Sándorné, Csaba utca 40  
 Reszling József, Dózsa György u 37  
 Rosca Aurél, Fráter György utca 50  
 Rozsnyai Ferenc, Báthory utca 7  
 Römer Keresztély, Pap utca 13  
 Sántha Béla, Erzsébet ut 60  
 Sebestyén Antal, Mócok utja 91  
 Sipos Lajos, Horea ut 13  
 Soós Imre, Horea ut 6  
 Surányi Béla, Budai Nagy Antal u 17  
 Stütő Mihály, Dávid Ferenc utca 17  
 Steindl Juliánna, Teleki Pál utca 3  
 Steinhardt Lajos, Dózsa György u 9  
 Szabó Béla, Széchenyi tér 36  
 Szabó Imre, Szent György tér  
 Szabó János, Horea ut 32  
 Szabó János, Unió utca 25

Szabó Pál, Kossuth Lajos utca 12  
 Sztalkovszky K., Monostori ut 42  
 Sztankovits Lajos, Szabadság tér 22  
 Szász Gyula, Baross tér 2  
 Szekeres Béla, Hősök tere 20  
 Szekeres Antal, Krizbai utca 29  
 Szekeres Antal, Lázár utca 23  
 Ifj. Szenté A. Pál, Csupor utca 14  
 Székely Ambrus, Jókai utca 10  
 Székely Lajos, Fellegvári ut 66  
 Székely Géza, Horea ut 3  
 Székely S. és Nagy D., Bethlen u 10  
 Szigethy Árpád, Minorita utca 4  
 Szitter Péter, Deák Ferenc utca 45  
 Szöllösi Etel, Bethlen utca 8  
 Szücs Pál, Kajántói ut 68  
 Takács Pál, Szabadság tér 29  
 Takács János, Elő utca 12  
 Takács József, Kajántói ut 17  
 Talpas János, Unió utca 3  
 Tamás Lajos, Apáczai Cs. u 3  
 Tancz Sándor, Csertörő utca 30  
 Terkál Róbert, Unió utca 5  
 Técsi József, Budai Nagy A. u 55  
 Tolnai Ferenc, Dózsa György utca 4  
 Tóth Sándor, Pata utca  
 Tóth Vura Lajos, Mócok utja 67  
 Török Gyula, Trefort utca 29  
 Török János, Bolyai utca 2  
 Uram Antal, Szabadság tér 14  
 Varga Árpád, Horea ut 35  
 Vajda Ferenc, Szabadság tér 16  
 Vass Dániel, Horea ut 99  
 Wagner Dezső, Széchenyi tér 41  
 Wald Mátyás, Gyufagyár utca 14  
**Willing Miklós**, Szabadság tér 22  
 Zipszer Lajos, Deák Ferenc utca 12  
 Zugeber István, Rákóczi ut 6

### Şipetarii - Bőröndösök

Farmati Lajos, Mátyás király utca 2  
 Felméry Endre, Deák Ferenc utca 3  
 Felméry József, Szabadság tér 14  
 Horváth Lajos, Hosszu utca 19  
**Krebsz János**, Munkácsi u 4

### KLÓSZ MIHALY

bördíszműves, Fürdő-utca 3

Lengyel László, Szentegyház utca 7  
 Molnár Ferenc, Unió utca 26  
 Muntyán Tivadar, Szélső utca 9  
 Péterfi Jenő, Székely M. utca 6  
**Szaniszló József**, Dózsa Gy. u 20  
**Veress Árpád**, Unió utca 6  
 Váradi József, Horea ut 4  
 Weiner Lajos, Zápolya utca 16

### Metal. - Bronzművesek

Özv. Deménné, Barcsay utca 7  
 Orbai Dénes, Hidelvei utca 29

### Pict. de firma - Cimfestők

Balogh Ferenc, Kővespad utca 37  
 Csiky Jenő, Deák Ferenc utca 32  
**Feig Iza**, Malom utca 12  
 Gaál József, Szabadság tér 11  
 Horák József, Kossuth Lajos utca 36

Jakab Jenő, Király utca 27  
 Kovács Gyula, Deák Ferenc utca 24  
 Laza és Társa, Szabadság tér 23  
 Ligeti Samu, Deák Ferenc utca 34  
 Siovits Hermann, Dózsa György u 22  
 Szentgyörgyi S., Bethlen utca 2

### Pantofari - Cipészek

Adorján Gyula, Gönczöl utca 18  
 Angyal János, Bánásy utca 4  
 Aszlán Antal, Tánccsics Mihály u 47  
 Aszlán Jenő, " 20  
 Anka Márton, Pap utca 2  
 Amer Izsák, Györgyfalvi ut 15  
 Árkosi Tamás, Mócok utja 98  
 Ábrahám Sándor, Sütő utca 14  
 Ábrahám Lajos, Ráskai Lea utca 56  
 Auschberg Hersch, Malom utca 12  
 Babos János, Nyárfasor 101  
 Balla János, Malom utca 1  
**Blázi Imre, Deák Ferenc utca 37**  
 Balló János, Monostori ut 97  
 Bakó Sándor, Galamb utca 2  
 Balogh István, Magyar utca 145  
 Balogh László, Táltos utca 2  
 Blaga István, Mikó utca 14  
 Blau Márton, Deák Ferenc utca 33  
 Baricz István, " 32  
 Baru György, Jókai utca 4  
 Bartha Géza, Hétvezér tér 28  
 Barcsai Péter, Radák utca 4  
 Baum Elek, Pap utca 2  
 Bland János, Mikó utca 65  
 Bárdi György, Kajántói ut 113  
 Bencze Márton, Árpád ut 63  
 Berkovits Sándor, Apafi utca 23  
 Bercian Traian, Szabadság tér 2  
 Berecz Vencel, Schütz János utca 15  
 Berky Gergely, Györgyfalvi ut 23  
 Bernáld Géza, Mikes Kelemen utca 2  
 Berindean Gyula, Széchenyi tér 9  
 Beregszászi József, Malinovszky tér 17  
 Birnbaum Niszan, Holló utca 11  
 Bihary Ferenc, Básty utca 12  
 Brie Simon, Nagygereblye utca 2  
**Biriş Luca**, Kossuth Lajos utca 36  
 Bodnár János, Pap utca 38  
 Bodor Pál, Pata utca 111  
 Bolya János, Mócok utja 57  
 Bokor Balázs, Postás utca 5  
 Bordi Miklós, Ugrai utca 6  
 Borsos József, Lázár utca 25  
 Bota György, Horea ut 4  
 Botha Mihály, Dózsa György utca 35  
 Bugnár László, Holdvilág utca 82  
 Buksa Emil, Pap utca 13  
 Butási László, Fadrusz János utca 5  
**Buttinger Ádám**, Szabadság tér 13  
 Buzás Péter, Fellegvári ut 6  
 Buksa Jenő, Széchenyi tér 9  
 Crişan Ioan, Árpád ut 31  
 Crişan Ioan, Kőrösi Csoma utca 4  
 Cuiibus Aurel, Dózsa György utca 22  
 Cseppentő János, Hunyadi tér 14  
 Czikó Simon, Pata utca 34  
 Csíki József, Katona József utca 1  
 Damó Ferenc, Deák Ferenc utca 43

Damó Ferencné, Katona József u 12  
 Darlacs Mihály, Horea ut 66  
 Daróczi István, Bethlenkert utca 27  
 Dán Mihály, Kossuth Lajos utca 7  
 Dávid Abraham, Zug utca 3  
 Deák József, Mócok utja 118  
 Demeter Sándor, Liliom utca 10  
 Demeter Ferenc, Deák Ferenc u 12  
 Demian Ioan, Heltai utca 7  
 Deutsch Károly, Horea ut 38  
 Diamantstein Lipót, Kalandos u 49  
 Dobrics Péter, Mikes Kelemen u 16  
 Domokos Sándor, Nádastorok 1  
 Dósa Lajos, Horea ut 37  
 Engel Lajos, Csillag u 1  
 Erdődi Zsigmond, Jókai u 5  
 Eliás Robert, Atjáró u 5  
 Fábián János, Nagybaldogasszony u 56  
 Fazekas Mihály, Csermalom u 15  
 Fecsó József, Szent György tér 2  
 Feder Jakab, Tamás Gy. u 2  
 Fekete János, Kötő u 8  
 Fekete Ferenc, Rákóczi u 18  
 Fekete Kálmán, Bolyai u 8  
 Felvinczy Ernő, Mócok utja 133  
 Ferenczi Albert, Rákóczi ut 27  
 Ferkó Ferenc, Király u 8  
 Friedmann Dávid, Boldog u 15  
 Finta Dénes, Mócok utja 86  
 Fogarasi Gyula, Kálmán király u 16  
 Forika János, Deák Ferenc u 12  
 Forró István, Diófa u 38  
 Fuja Miksa, Tordai ut 32  
 Füge Albert, Kazinczy u 60  
 Fűsi András, Szabolcska u 4  
 Fülöp Ferenc, Malom u 2  
 Fülöp Gyula, Nagybaldogasszony u 20  
**Grauer János**, Hegedűs S. u 5  
 Gábor Ferenc, Monostori ut 130  
 Gábora János, Csertőre u 17  
 Gampe Vilmos, Unió u 10  
 Gárdos Sándor, Kalauz u 17  
 Gáspár Gyula, Ecetgyár u 1  
 Gergely Domokos, Hősök tere 22  
 Gergely István, Mócok utja 37  
 Gerdán János, Brétfű 13  
 Gevürtz Izsák, Varga u 12  
 Ghiran László, Téglás u 62  
 Chirisan Vasile, Jókai u 6  
 Ghiurgiu Gh., Nyárfasor 115  
 Grosz József, Árpád ut 68  
 Grünblatt Hermann, Vágóhid tér 6  
 Györfi Lajos, Moldován G. u 14  
 György Dénes, Nagy Lajos kir. u 97  
 Gyurka Kálmán, Dohány u 30  
 Özv. Gyurka Mihályné, Deák F. u 48  
 Hadnagy József, Csermalom u 18  
 Hajek János, Elő u 14  
 Halászi Sándor, Lévai u 17  
 Hambrik Károly, Kert u 2  
 Hankó István, Eszt u 1  
 Harasztosi Ferenc, Bulgár u 26  
 Héderfai Péter, Malinovszky tér 4  
 Herczeg Sebestyén, Hadak u 16  
 Hersch Bernát, Mikes Kelemen u 2  
 Hersch Márton, Árpád ut 12  
 Herlicska Ernő, Fenesi ut 2  
 Hirsch Mór, Széchenyi tér 16

Hirsch Mózes, Galamb u 40  
 Hiricskó András, Csokonai u 3  
 Hobaj József, Fellegvári ut 2  
 Hodis József, Horea ut 114  
 Horváth Antal, Mócok utja 91  
 Horváth Árpád, Magyar u 44  
 Horváth József, Tordai ut 32  
 Horváth Miklós, Mócok utja 110  
 Hunyadi András, Mikó u 81  
 István Lajos, Kossuth Lajos u 19  
 Izsák Manó, Szondi u 18  
 Izsák Mihály, Nagyszamos u 23  
 Jakab Bernát, Árpád ut 45  
 Jakab Náthán, Csaba u 4  
**Jakobeni János**, Malom u 2  
 Jankovics Emil, Botond u 8  
 János Sándor, Imre király u 66  
 Joó Péter, Csákány u 56  
 Józsa Sándor, Dávid Ferenc u 3  
 József Ferenc, Rákóczi ut 114  
 Kacsó György, Kund u 13  
 Kardos Kálmán, Madách u 61  
 Katz Dezső, Krizbai u 75  
 Katona Sándor, Hosszupatak 2  
 Kaufmann Dávid, Széchenyi tér 35  
 Kádár Ferenc, Fecske u 34  
 Kelemen Mihály, Kálmán király u 134  
 Keller Jenő, Dézma u 27  
**Kercsó Balázs**, Dózsa György u 37  
 Kerekes István, Csaba u 29  
 Klein Abraham, Mozdony u 1

## Kincses Károly

cipőszalonja  
 Szabadság tér 27, emelet.

Kibicher László, Horea ut 14  
 Kirschner Wolf, Izabella u 7  
 Király András, Pata u 156  
 Király Dezső, Kálvária u 8  
 Király József, Pata u 95  
 Kiss Ernő, Szent István ut 22  
 Kiss Sándor, Hadak utja 24  
**Koczka Ferenc**, Arany J. u 19  
 Kohn Bernát, Farkas u 25  
 Kohn Ignác, Csaba u 78  
 Korsch Ferenc, Pata u 66  
 Kósa Ferenc, Kossuth Lajos u 3  
 Kósa János, Budapesti u 29  
 Kovács Albert, Táncsics Mihály u 67  
 Kovács Antal, Szentegyház u 4  
 Kovács Ferenc, Mező u 76  
 Kovács Gyula, Kemény J. u 69  
 Kovács István, Heltai u 2  
 Kovács József, Postakert u 3  
 Konez József, Szamosközi u 31  
 Körösi Ferenc, Szabadság tér 14  
 Kulcsár Sándor, Levente u 20  
 Kun József, Hosszu u 48  
 Lajtár Imre, Szappan u 13  
 Lax Izsák, Dózsa György u 11  
 Lax Márton, Horea ut 62  
 Lázár Pál, Monostori ut 45  
 Láposi Ferenc, Magyar u 52  
 László Dénes, Malom u 12  
 László Mihály, Széchenyi tér 36  
 Leitner Aladár, Majális u 7  
 Len János, Kárpát u 2

Léb József, Szent István ut 20  
 Löwinger Zeller, Radák u 5  
 Luka Lajos, Elővölgy u 34  
 Macinic Max, Malom u 4  
 Macskási Ferenc, Szent István ut 14  
 Magyar Bertalan, Mehes u 68  
 Magyar József, Majális u 1  
 Magyar Károly, Szondi u 40  
 Magyar—S. Szöllösy, Deák Ferenc u 31  
 Maier Mózes, Árpád ut 20  
 Major József, Kinizsi u 2  
 Makkai Gergely, Dózsa György u 4  
 Mandula János, Horea ut 38  
 Marian Pál, Deák Ferenc u 14  
 Markó István, Tass u 7  
 Markovits Samu, Dózsa György u 20  
 Marosán András, Szamosközi u 51  
 Marosán József, Vereckei u 10  
 Martin László, Kisfaludi u 26  
 Malkiszmenn Mór, Horea ut 50  
 Mányi Ferenc, Holdvilág u 102  
 Márton Sándor, Malom u 8  
 Máthé Miklós, Mócok utja 147  
 Matis János, Borháncsi u 18  
**Medgyaszay István**, Unió u 9  
 Mendel Izsák, Szántó u 12  
 Mendel Samu, Szántó u 29  
 Mezei Gyula, Szent István ut 46  
 Mihacea Tiv., Heltai u 11  
 Mihály István, Kossuth Lajos u 22  
 Mikó Árpád, Enyedi u 12  
 Moldován Pál, Báthory u 3  
 Mózes Noe, Szentlélek u 2  
 Mózes Samu, Hunyadi tér 14  
 Molnár János, Tordai út 1  
 Molnár János, Timár u 20  
 Molnár Károly, Füzfa u 1  
 Monori József, Agoston u 10  
 Mos János, Csertőre u 12  
 Mosolygó Béla, Szántó u 74  
 Muresan Dimt., Böhm K. u 10  
 Muresan Alex., Mócok utja 59  
 Nagy Ákos, Radák u 4  
 Nagy Árpád, Malom u 34  
 Nagy Dezső, Budai Nagy Antal u 148  
 Nagy István, Batthyány u  
 Nagy Lajos, Nagybaldogasszony u 36  
 Nagy Sándor, Honterius u 8  
 Német István, Czakó Zs. u 42  
 Neumann Adolf, Árpád ut 47  
 Nemes Lajos, Budai Nagy A. u 55  
 Nemes László, Trefort u 12  
 Némethy Károly, Györgyfalvi ut 57  
 Németh József, Apor u 39  
 Nüridsán P. és Bogárné, Dózsa Gy. u 4  
 Nuszlán Gyula, Heltai u 15  
 Oachis János, Szántó u 30  
 Ordentlich Lajos, Kinizsi u 8  
 Osváth János, Szeszgyár u 7  
 Pap Albert, Magyar u 63  
 Pap Mihály, Földész u 10  
 Pap György, Taksony u 6  
 Pataki Bálint, Czakó Zs. u 30  
 Pataki János, Fürdő u 30  
 Pataki Dénes, Pap u 71  
 Pálfi József, Méhes u 37  
 Pávai Károly, Malom u 1  
 Petri Béla, Magyar u 60

Péter János, Barcsai u 17  
 Péter József, Sándor László u 27  
 Péter Lajos, Karolina tér 4  
 Pop János, Teleki M. u  
 Özv. Pajterné, Monostori ut 45  
 Purczel Miklós, Krizsbai u 49  
 Prunner János, Budai N. Antal u 66  
 Rákóczi Péter, Galamb u 13  
 Regécsi Ferenc, Méhes u 116  
 Retkes Károly, Mócok utja 91  
 Révi Aladár, Dózsa György u 14  
 Rigmányi Sándor, Dózsa György u 25  
 Rosenberg Herman, Tordai ut 14  
 Rosenbergné Ignác, Dohány u 10  
 Rosenstein Izidor, Pap u 32  
 Rozsnyai István, Állomás u 1  
 Rozsnyai János, Téglás u 96  
 Rudolf Ábrahám, Árpád ut 16  
 Salamon Mihályné, Dézsma u 11  
 Salamon Izsak, Horea ut 16  
 Sarkadi Mihály, Bánk bán u 19  
 Stauffel Ödön, Dózsa György u 11  
 Stangel János, Mócok utja 137  
 Samu László, Helsinkí u 22  
 Stráf József, Taksony u 59  
 Spaniol Rudolf, Csákány u 45  
 Stefan János, Dózsa György u 12  
 Steimbach József, Pata u 64  
 Siklódi Lajos, Pataki u 1  
 Simonffy József, Petőfi u 30  
 Simó Péter, Budai Nagy Antal u 17

Simon András, Mócok utja 120  
 Sioviits Mendel, Szent István ut 4  
 Schön Márkus, Árpád ut 21  
**Suşman János**, Minorita u 4  
 Szabó András, Nagy Lajos kir. ut 138  
 Szabó Demeter, Taksony u 22  
 Szabó János, Hősök tere 19  
 Szabó Lajos, Árpád ut 78  
 Szabó Mihály, Döbrentei u 1  
 Szabó Tamás, Csánki D. u 7  
 Szatmáry Árpád, Hunyadi tér 7  
 Székely András, Hétvezér tér 19  
 Székely Árpád, Csertörő u 29  
 Székely Ferenc, Unió u 26  
 Székely György, Bánffy u 1  
 Székely János, Dohány u 26  
 Székely József, Szondi u 15  
 Székely Lajos, Holdvilág u 48  
 Szilávik Miklós, Buza u 15  
 Takács Imre, Etelköz u 77  
 Tanta Simon, Kajántói ut 243  
 Tavasz István, Rástyá u 4  
 Tarnay Árpád, Györgyfalvi ut 150  
 Özv. Tarnayné, Györgyfalvi ut 136  
 Téglás János, Kajántói ut 26  
 Trefán György, Bethlen u 8  
**Tion Sándor**, Deák Ferenc u 49  
 Tofan Ioan, Tordai ut 6  
 Tolecan Ilie, Fellegvári ut 48  
 Tomsa Gábor, Kövespad u 13  
 Tóth András, Tordai ut 1

Tóth Béla, Dózsa György u 11  
 Tóth Ferenc, Holdvilág u 39  
 Tóth Mihály, Szentlélek u 2  
 Tóth Sándor, Nádastorok u 15  
 Tökés János, Nyárad u 26  
 Tökés József, Villamos u 17  
 Török Gergely, Nagybaldogassz. u 64  
 Török Sándor, Horea ut 25  
 Tulogdi János, Szabadság tér 5  
 Turc Iosif, Cimbalom u 1  
 Turi János, Nagybaldogasszony u 125  
 Ujlasi Dávid, Berek u 28  
 Weisz Izrael, Tordai ut 39  
 Vajda Endre, Bartha Miklós u 16  
 Valézi József, Széchenyi tér 10  
 Özv. Varga Andrásné, Dohány u 35  
 Varga Domokos, Jókai u 27  
 Varga Lajos, Torockói u 2  
 Vass István, Unió u 20  
 Ványolos Lajos, Dávid Ferenc u 18  
 Vrabel Ferenc, Nyárfasor 132  
 Verunci Mihály, Szent István ut 10  
 Vigh Imre, Pap u 39  
 Vincze György, Katona J. u 5  
 Viski Károly, Egyetem u 6  
 Vizsnyai Sándor, Mátyás kir. u 1  
 Zabolai Pál, Unió u 23  
 Zeiger Sándor, Horea u 100  
 Zelei Sándor, Deák Ferenc u 28  
 Zimsz János, Király u 27  
 Zsigmond József, Asó u 8

## »CALCAR«

**BIROU PT. CIRCULAȚIA | ÁRUFORGALMI IRODA**  
 MÁRFURILOR CA: az Egeresi gipsz-, mész- és kaolingyárak vezérképviselője.

**Articole** de construcție gips, var, ciment, lemnărie.  
**Articole** de combustibile. **Articole** de fructe proaspete și uscate engros. **Beuturi** spirtoase și vinuri engro. **Alimente:** unt, ouă, brânzeturi, etc.

Forgalmaz még **építkezési anyagokat**, u. m.: gipsz, mész, cement, caolin, fa- és deszkaárukat. **Friss és szárított gyümölcsöket** nagyban. **Bor és szeszesitalokat** nagyban. Fűtési anyagokat, élelmiszereket nagyban.

**CLUJ-KOLOZSVÁR, Str. General Poetaș (Dézsma-u.) 15-17. Telefon**

LADISLAUS **Gróf** LÁSZLÓ  
 női konfekció üzlete  
 Cluj-Kolozsvár  
 Str. Dózsa Gy.-u. 24

*Divatkabátok, kosztümök minden színben és fazonban a legjutányosabb árakon.*

**GEZA JANOVITZ GÉZA**  
 Postavărie  
 Posztó- és szövetkereskedése

Cluj-Kolozsvár  
 Dózsa György-utca 29.

**Bel- és külföldi szövetek.**

Ruhahímzést, kelengyetervezést, monogramozást és előrajzolást jutányosan vállal  
**Halász Zoltánné**  
 műhímző műhelye  
 Cluj-Kolozsvár  
 Szent György-tér 2

Soț. lui **NEUMANN** MÁTYÁSNE  
 magazin de încălțăminte  
 cipőraktár

**Cluj-Kolozsvár**  
**Dózsa György-utca 20.**  
 Reg. Com. No. 100/615.

*Bojár, bankár, lord:*  
**NEUMANN CIPÓT hord!!!**

**RÓTH MÁTYÁS**  
 bijuterie - ékszerész.  
 Arany-ezüst és drágakő specialista.  
 Vétel-eladás napi áron.  
**Dózsa György-utca 1 szám.**

**SOÓS KÁROLY & SZÁNTAY TÓTH LÁSZLÓ**  
 maestru arginteriei  
 ezüstműves mesterek

*Törölt ezüstművesnek.*

Templomi kegyeszek készítését, aranyozást és ezüstözést jutányosan vállalnak. - Evőeszközök, dísztárgyak szakszerű készítése.

**Kossuth Lajos-u. 5**

**LUDOVIC AUSLÄNDER LAJOS**  
sticlărie - üvegüzlet  
Cluj-Kolozsvár  
Piața Mihai Viteazul - Széchenyi tér 4

## BERNÁTH & FARKAS

coloniale și delicatose  
Fűszer-, gyarmatáru-  
és déligyümölcs-  
kereskedés  
Cluj-Kolozsvár  
P-ța Mihai Viteazul - Széchenyi tér 7

## DEÁK JÓZSEF

cărciuma - korcsmája  
Cluj-Kolozsvár, Mócok-utja 151 sz.  
Hideg ételek, bor, sör, szeszes italok.

Nem lát túl az orrán...



mert szemüvegét

nem

## Deutsch József

okleveles optikusnál  
vásárolta!

Cluj-Kolozsvár  
Piața Libertății  
Szabadság tér 10

Kérem a címre ügyelni!!!  
Legrégibb optikus cég!!!

## Grünstein Magdaléna

prăvălie de alimente - élelmiszerüzlet  
Dávid Ferenc utca 18.

Atelier de broderie

## Héjja Béla

mű- és aranyhímző.  
Női kézimunkát raj-  
zol és géppel híméz.  
Cluj-Kolozsvár,  
Bolyai-utca 6 szám.

## Herczeg & Grünberger

magazin de moda și textile  
textil- és divatruház  
Dózsa György utca 2.

Szakszervezeti tagoknak és állami  
tisztviselőknél 10% engedmény.

## GH. IONESCU

Berărie și restaurant Moldova.  
Invalid război 1916—1918.  
Refugiati din Iași din Aiud,  
Vine la Cluj 20 Oct. 1944.  
Piața Libertății No. 25

## Karpelesz & Fancsali

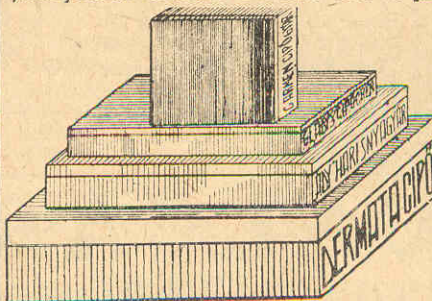
Rádió és villamossági szaküzlet.  
Electricianți - villanyszerelők.  
Cluj-Kolozsvár  
Str. Memorandului - Unió-utca 13 sz.

## Cartonage - Dobozüzem

Conducător - vállalatvezető:

## KATZ SÁNDOR

Készít: mindennemű és méretű dobo-  
zokat, cégnomással és anélkül, a leg-  
jutányosabb áron. Forduló-utca 9.



## KISS GYULÁNÉ

Băcănie - Fűszerkereskedő  
Cluj-Kolozsvár, Kriza u 22.  
Liszt, cukor, só, termények,  
szappan, háztartási cikkek,  
hentesárúk.

## Kiss Móric zsbárus

Kolozsvár, Mészáros-utca 14.

## LAKATOS SÁNDORNÉ

pălărie pentru dame  
női kalapszalonya. Unió-utca 20. sz.  
Divatos modellkalapok  
minden szezonban kaphatók.

## Magyari Árpád

Perier - Kefekötőüzeme  
Dózsa György-utca 9.  
Mindennemű ecsetek és kefeárúk  
készítése.

Pontos! Megbízható!

## Mendelovits Ernő

épületanyag és fakereskedés  
Mészáros-utca 4  
Gipsz, mész, cement, tetőcserép.

## Makovi Gyula

ötvös és óratokkészítő-  
mester. Órakereskedő.  
Kolozsvár, Dózsa György-utca 9 sz.  
Készít aranyból:  
mindennemű ékszer,  
óratokot, karcsattot.  
Raktáron tart különféle  
aranyórákat.

## Özv. Molnár Józsefné

„La potcoava de aur“  
vendéglő az „Aranypatkóhoz“  
Cluj, Calea Moșilor 124.  
Bor, sör, szeszesitalok és hideg ételek.

## PATEANU ANA

Coloniale și delicatose  
Str. Decebal No. 2  
Făina, cereala, zahăr, săpun și articole  
casnice.

## Ravai Miklós

incadrator, geamgiu  
képkeretező-üvegező

Cluj-Kolozsvár  
Méhes-utca 1.

Vállal:

Mindennemű üvegezést  
és képkeretézést.

Képek és tükrök raktáron.

## Vasile RÁPOLTI László

maestru perie și pensule  
ecset- és kefekötőmester.  
Készít speciális borotva-  
és festőecseteket.  
Str. Szinyei-Merse-utca 7.

## »RÓZSA«

pălărie pentru dame - női kalapszalony  
Dózsa György-u. 17. Bejárát: Kornis-u. 2.  
Propr.: Kiss Rózsika  
Tulajd.:

## Gheorghe SECULA György

prăvălia de sticlărie și porțelan  
üveg- és porcellánüzlet  
Háztartási cikkek, asztali, ebédlő,  
boros és likőrös készletek.  
Széchenyi-tér 33 sz

## SIMSOVITS MENDEL

luminăria - gyertyagyár.  
Készít: parafin, stearin olasz templom-  
gyertyákat. - Cal. Horea-út 84-86 sz.

## Özv. Torday Józsefné

őcskaruhakereskedése  
Cluj-Kolozsvár, Mészáros-utca 14 sz.

## Ciobofarii - Csizmadiák

Andrási Ádám, Pata u 101  
Antal János, Pata u 8  
Antal Márton, Szenczi Molnár u 5  
Balsik István, Gidófalvi u 4  
Balázs Domokos, Galla u 12  
Balázs Gyula, Szondi u 38  
Balázs Márton, Apafi u 99  
Balogh János, Apor u 5  
Ifj. Balogh János, Szentegyház u 18  
Banyikó István, Kemény Zs. u 41  
Özv. Banyikóné, Pata u 129  
Bartha István, Szamosközi u 44  
Bálint Géza, Bulcsu u 7  
Bálint Mihály, Csupor u 8  
Bánda Péter, Táncsics Mihály u 57  
Bekecs Gyula, Fosztó u 11  
Berekméry István, Görbe u 14  
Birtalan Béla, Pata u 108  
Boda Samu, Nap u 1  
Bodea Gergely, Taksony u 45  
Bogdán Gyula, Kandó Kálmán u 21  
Buzafi József, Nyárfasor 13  
Czinege Ádám, Csongor u 15  
Csikora András, Rethlenkert u 18  
Csintus István, Liliom u 17  
Chiorean Gh., Pata u 67  
Csabai György, Munkás u 95  
Csajkó Gyula, Gidófalvi u 4  
Csibi József, Gőthe u 20  
Csizsár Béla, Alkony u 42  
Crisan Vasile, Zsolt u 15  
Csucsuj Lajos, Északí u 79  
Deák Sándor, Téglás u 63  
Dénes Sándor, János Zsigm. u 14  
Farkas György, Szántó u 28  
Fitosi Péter, Apor u 8  
Fülöp Sándor, Veskapu u 6  
Gadó Sándor, Ipar u 9  
Ghiran Vasile, Györgyfalvi ut 57  
Groza Gergely, Kemény Zs. u 20  
Groza János, Kazinczy u 64  
Hamar György, Pap u 34  
Hann József, Szabolcs u 38  
Hencz Károly, Cserlőrő u 32  
Hlinka Bertalan, Fazekas M. u 9  
Holányi János, Csákány u 38  
Imbuzán András, Uzoni u 5  
Imre Árpád, Tünde u 4  
Irimiás János, Fecske u 35  
Jakab József, Porond u 2  
Jakab Kálmán, Hosszu u 47  
Jakab Márton, Kemény Zs. u 49  
Jankó János, Szondi u 54  
Juca Macarie, Czako Zsigm. u 68  
Kapdebó Márton, Bajza u 35  
Kapitány József, János Zsigm. u 59  
Katona József, Hóry Béla u 3  
Kádár József, Akácfa u 13  
Kása István, Bod Péter u 38  
Kelemen Gyula, Deák Ferenc u 39  
Kiss József, Kikelet u 1  
Krisztorián Simon, Göncöl u 13  
Kolozsi Ferenc, Szántó u 74  
Koncz János, Csákány u 50  
Kovács András, Árpád ut 17  
Kovácsi Mihály, Végvári u 41

Könyves Károly, Krizbai u 66  
Közi Károly, Orbán Balázs u 52  
Kurucz Gyula, Szondi u 46  
Kürti Ferenc, Nádastorok 4  
Langaver Gyula, Budai Nagy A. u 14  
Lascu Tivadar, Apafi u 104  
Lévay Géza, Szántó u 11  
Lőrinczy Ferenc, Diófa u 2  
Lőrinczy Kálmán, Kikelet u 4  
Lupaş Ioan, Taksony u 80  
Magyar János, Kemény Zs. u 40  
Marosán Flórián, Szopori u 7  
Marosán Mihály, Téglás u 61  
Martin Sándor, Hidelvei u 25  
Marginean Vasile, Bagoly u 3  
Mátyás János, Taksony u 28  
Máthé János, Bathyány u 22  
Mészáros Sándor, Árpád ut 45  
Mihalka Gergely, Szent Jakab u 67  
Miklós Ferenc, Budapesti u 49  
Moga Victor, Egyetem u 3  
Moldován László, Táncsics M. u 74  
Morar Gh., Gyepű u 50  
Mosolygó Árpád, Kazinczy u 56  
Nagy Gábor, János Zsigmond u 31  
Nagy Imre, Kálmán király u 44  
Németi Jenő, Nagygereblye u 7  
Olár János, Fráter György u 28  
Orbán Jenő, Orbán Balázs u 20  
Orbán Miklós, Orbán Balázs u 17  
Orosz Lajos, Fazekas Mihály u 10  
Osváth Lajos, Üstökös u 12  
Pap Aurél, Munkás u 96  
Pap Albert, Apor u 8  
Pap Ferenc, Gábor Áron u 2  
Pap József, Apor u 15  
Pap Sándor, Pacsirta u 2  
Pap Sándor, Apor u 15  
Pap Péter, Hadak utja 20  
Pálffy Károly, Monos'ori ut 106  
Pásztor Lajos, Jakab E. u 24  
Pávai Károly, Endre király u 97  
Porzolt Sándor, Hősök tere 5  
Regécsi István, Liliom u 21  
Regécsi Pál, Fáy u 24  
Repede László, Szondi u 20  
Román Jenő, Endre király u 97  
Rozsnay István, Földész u 11  
Rusz János, Magyar u 90  
Ifj. Rusz János, Alkony u 37  
Serban Sándor, Liliom u 13  
Simon János, Czako Zs. u 27  
Simon György, Szentháromság tér 9  
Sipos János, Katona József u 1  
Suci Simon, Széchenyi tér 27  
Szabó István, Dézsma u 22  
Szabó János, Táncsics Mihály u 71  
Szabó Miklós, Kazinczy u 51  
Szabó Samu, Fizfa u 17  
Szancsali Lajos, Bors u 40  
Szécsi Miklós, Katona József u 28  
Szepesi István, Bethlenkert u 34  
Székely Ferenc, Kazinczy u 42  
Székely Imre, Végvári u 30  
Szentpéteri Ágoston, Pata u 88  
Sziygyártó Pál, Kazinczy u 104  
Tagean Aug., Porcellán u 22  
Tamás Ferenc, Kisgereblye u 4

Terney Gyula, Téglás u 73  
Trenca János, Madách u 75  
Tósa Gábor, Kőrösi Csoma S. u 28  
Tóth József, Pata u 10  
Tunyodi István, Nyárad u 54  
Turós György, Szentegyház u 27  
Varga János, Pata u 88  
Vajas György, Hold u 5  
Vasváry László, Munkás u 112  
Vrana László, Pap u 9  
Vescan János, Teleki P. u 6  
Vincze Gergely, Téglás u 68  
Vinczellér János, Méhes u 34  
Zehán András, Szántó u 57  
Zeitz Antal, Kajántói ut 119

## Betonari - Épületburkolók

Balogh József, Murányi u 1  
Beke János, Hajpal u 17  
**Gergely István**, Mócok utja 56  
Hempel Lajos, Székely u 1  
**Lénárth László**, Mészáros u 4  
Nagel József, Csánki Dezső u 40  
Pataki Dezső, Tordai ut 130

## Maiestru de construcți Építőmesterek

**Atti & Rátz**, Horea ut 38  
Barla Hugó, Pap u 68  
Dr. Bohațiel Hugó, Szent György tér 4  
Czakó Lajos, Zápolya u 51  
Deák Ferenc, Árpád ut 47  
Demény A., Magyar u 66  
Devecseri Emil, Kigyó u 11  
Devecseri László, Apáczai Cs. u 26  
Donogán Ernő, Zrínyi u 12  
Egyed Lajos, Bolyai u 7  
Fajk Ödön, Türr János u 36  
Dr. Fekete Samu, Linczeg u 7  
Király József, Szabadság tér 23  
Moll Lajos, Tamás András u 12  
Dr. Nádasdy Lajos, Budai Nagy A. 66  
Papp Sándor, Munkácsi u 8  
Paulini László, Józsa Béla u 11  
Péter Ferenc, Budai Nagy Antal u 96  
Reich Ernő, Majális u 40  
Rimóczi József, Báthory u 17  
Simon László, Eszterházy u 13  
Strasser & Öhlbaum, Budai N. A. 45  
Tordai Mihály, Unió u 3  
**Tremba József**, Majláth u 10  
Ujvárosi Sándor, Magyar u 3

## Strugarii de lemne și fier Fa- és vasesztergályosok

Fekete Márton, Magyar u 48  
Jakab László, Pap u 37  
Kiss János, Józsa Béla u 38  
Márk Zsigmond, Bolyai u 7  
Oláh István, Toldi u 8  
Stránszky Géza, Árpád ut 22  
**Stránszky István**, Malom u 10  
Schultz Gyula, Heltai u 23  
Takács György, Szabadság tér 23  
Tamás Béla, Malom u 20

Henger Vencel, Hosszu u 19  
Luka Miklós, Mikes Kelemen u 12  
Incze Gyula, Kalandos u 60  
Mendrei Jenő, Vasut u 6

### Olarii - Fazakasok

Benedek József, Apafi u 67  
Bréda Ferenc, Alkony u 28  
Özv. Gecse Lajosné, Kőkert u 5  
Kun Mihály, Csillagvizsgáló u 54  
Marton Simon, Fligler u 16  
Mikás László, Kányafői ut 24  
Úveges András, Várostopó u 10

### Lingeriei - Fehérnemű- készítők

Balázs Ferencné, Mócok utja 4  
Báza Mihályné, Unió u 4  
Bernát Mórné, Széchenyi tér 30  
Czegő Mária, Király u 41  
Csonka Béláné, Jókai u 2  
Özv. Csöreginé, Deák Ferenc u 4  
Dr. Farkas Imréné, Postakert u 8  
Özv. Györy Lászlóné, Muzsum u 12  
Havadi Nagy Julia, Csáky u 1  
Özv Hoffmanné, Hosszu u 9  
Katona Samuné, Szabadság tér 23  
Kathonay István, Szentegyház u 6  
Kugler Sándorné, Unió u 9  
Lamos Jánosné, Kötő u 4  
Makray Gézőné, Töhötöm u 21  
Pál Irén, Magyar u 49  
Porjesz Margit, Horea ut 10  
Rózsa Sándor, Dózsa György u 9  
Szentpétery J.-né, Vörösmarty u 52  
Székely Gézőné, Tamás András u 24  
Tokay Endréné, Hétvezér tér 27  
Tóth Albertné, Egyetem u 4  
Özv. Vasváryné, Dózsa György u 16  
**Végh Sándorné**, Hunyadi tér 28  
Wagner Ferencné, Kossuth L. u 5  
Zahalán Györgyné, Szentegyház u 27

### Metalurg. - Fémnyomók

Gáll Tibor, Liliom u 10  
Péterffy Tibor, Liliom u 1  
Schlezák F., Csáky u 3  
**Schlezák Árpád**, Deák F. u 24  
**Varga Oszkár & Baróthy Gyula**,  
Dózsa György u 18  
Vrábel Z. Ferenc, Mócok utja 88

### Croitóri pt. domni - Férfi- szabók

Ambrus Sándor, Raktár u 20  
Antal György, Szentlélek u 15  
Antal Mihály, Dózsa György u 8  
Ábrahám Márton, Deák Ferenc u 9  
Ács Imre, Kossuth Lajos u 31  
Agoston Árpád, Unió u 6  
Aszlán József, Hunyadi tér 13  
Bacsó Kelemen, Unió u 4  
Bakó Endre, Trefort u 5  
Bakó Gábor, Trefort u 5

Balló Béla, Szappan u 3  
Bartha Dániel, Bástya u 12  
Bartalis István, Egyetem u 1  
Balogh Ferenc, Horea ut 100  
Balogh Márton, Deák Ferenc u 17  
Bara András, Minorita u 4  
Barabás Antal, Deák Ferenc u 45  
Barabás Zeug D., Csáky u 1  
Bardócz Lajos, Bolyai u 1  
Bartis Jakab, Templom u 2  
Bán Árpád, Vas u 23  
Braucher Farkas, Kötő u 2  
Blau József, Hosszu u 40  
Báza István, Dózsa György u 17  
Becze Géza, Szabadság tér 22  
Benke Béla, Szent István ut 7  
Benkő Zoltán, Kossuth Lajos u 3  
Benyovits Adolf, Horea ut 45  
Bereczky Zoltán, Dózsa György u 29  
Berger Salamon, Vasut u 3  
Bergfeld Izáák, Dózsa György u 24  
Berkovits Izidor, Erzsébet ut 26  
Berkovits Lajos, Dózsa György u 27  
Bertalan & Gyarmathi, Kossuth L. u 1  
Beszki Dezső, Szabadság tér 14  
Brecht László, Kossuth Lajos u 14  
Bíró György, Fogadó u 3  
Birtalan János, Nagygereblye u 1  
Bodor Miklós, Bod Péter u 14  
Bota Gyula, Unió u 11  
Burbán Károly, Könyök u 3  
Buzlai Lajos, Unió u 12  
Csatlós Ferenc, Teleki Pál u 2  
Czédula György, Zsigmond kir. u 79  
Csehi Jenő, Kossuth Lajos u 3  
Czondi Ferenc, Kajántói ut 38  
Corondan György, Deák Ferenc u 3  
Crispan Sándor, Kossuth Lajos u 28  
Daróczy Béla, Bethlenkert u 29  
Daróczy János, Csánki Dezső u 12  
Dávid Aron, Szabadság tér 30  
Dávid Ede, Deák Ferenc u 32  
Dávid József, Bástya u 12  
Dávidovits Adolf, Király u 41  
Dánel Mihály, Csaba u 23  
Dánel Károly, Füzfa u 9  
Deák József, Vass O. u 14  
Deák Samu, Deák Ferenc u 44  
Demeter Ferenc, Jókai u 2  
Diamantstein Á., Kalandos u 49  
Dobay Béla, Raktár u 29  
Dombrády Árpád, Petőfi u 16  
Dombrády Vilmos, Postakert u 3  
Ehrenfeld József, Brassai u 1  
Enyedi András, Egyetem u 11  
Erdélyi L. Farkas, Horea u 38  
Erk Péter, Dózsa György u 19  
Fazakas János, Szentegyház u 8  
Fazakas Mihály, Kossuth Lajos u 35  
Fábián Gyula, Batthyány u 9  
Fejér Zsigmond, Mócok utja 22  
Fränkel Benjámin, Dózsa Gy. u 22  
Friedmann Mór, Teleki Pál u 3  
Fischer Hermann, Dózsa György u 9  
Fodor Sándor, Dózsa György u 17  
Fogarasi László, Karolina tér 9  
Folticska Lajos, Bethlen u 14  
Fülöp Ferenc, Teleki Pál u 22

Füstös Dániel, Györgyfalvi ut 68  
Gáll János, Szentegyház u 4  
Gáspár Albert, Trefort u 11  
Gedő Imre, Deák Ferenc u 20  
Geller László, Hunyadi tér 13  
György József, Pata u 91  
Halászi Sándor, Deák Ferenc u 26  
Haltrich Miklós, Mócok utja 60  
Hambrich János, Kossuth Lajos u 32  
Harkó & Gyarmati, Jókai u 11  
Harach Ludovic, Hőgyes u 32  
Hersch Hersch, Dózsa György u 4  
Herkovits László, Bolyai u 8  
Herkovits Ernő, Szabadság tér 4  
Heinrich & Luka, Unió u 3  
Hirsch Izsák, Kossuth Lajos u 20  
Hirsch József, Krizbai u 42  
Hirsch Mór, Pap u 45  
Holländer Márton, Buza u 14  
Horváth Lajos, Dózsa György u 1  
Horváth Sándor, Szabadság tér 26  
Illés Károly, Alkony u 45  
Irimiás Gyula, Pap u 29  
Jakab Jenő, Dávid Ferenc u 8  
Jakab József, Kossuth Lajos u 31  
Jakab Simon, Veréb u 6  
Jancsika Mihály, Unió u 10  
Jánosi János, Petőfi u 22  
Jelmarian J., Szabadság tér 20  
Josefik Antal, Kőlcsey u 6  
Kacsó József, Szondi u 55  
Kaprocs B. Mihály, Deák Ferenc u 14  
Katona János, Kötő u 2

### Krancsova D. Béla

croitor pt. domni - uridivatszabósága  
Farkas-utca 6. - Bőrkabátkészítésben  
elsőrendű specialista.

Káhn Jenő, Deák Ferenc u 14  
Kerekes István, Orbán Balázs u 61  
Kelemen Gy., Széchenyi tér 22  
Kein Mihály, Tordai ut 10  
Krejcsi Ferenc, Györgyfalvi ut 54  
Kilin Ferenc, Bethlenkert u 12  
Király József, Tótfalusi Kiss M. u 1  
Kiss Bálint, Szappan u 21  
Kiss Elek, Gyallai Papp D. u 4  
Kiss Károly, Unió u 27  
Kiss Mihály, Deák Ferenc u 7  
Kolcsár Gyula, Szentegyház u 8  
Kolumbán István, Majális u 1  
Komáromi Bálint, Deák Ferenc u 35  
Kossa & Witz, Szabadság tér 21  
Kovács Adolf, Deák Ferenc u 10  
Kovács Mihály, Deák Ferenc u 20

### KOVACS & SZABÓ

croitor pt. domni - uridivatszabók.  
Tartós! Elegáns! Divatos!  
zakók, felöltők, télikabátok készülnek  
mérték után. Unió u 21.

Kozák Lajos, Horea ut 26  
Kubaneck Károly, Dózsa György u 4  
Kudor Gyula, Mócok utja 102  
Kun József, Szentlélek u 10  
Kupferstein Márton, Unió u 18  
Kurta János, Jókai u 6



Kürthy Sándor, Szabadság tér 6  
**Laczy Jenő**, Deák Ferenc utca 46  
 Lambing Nándor, Bezerédy utca 28  
 Lazányi Sándor, Agoston u 12  
 Lázár Aron, Dávid Ferenc u 19  
 Lázár Béla, Kornis u 2  
 Lázár Zsigmond, Heltai u 20  
 Léb Mór, Kossuth Lajos u 3  
 Léb Mór, Petőfi u 38  
 Libik Károly, Móccok utja 106  
 London Dezső, Deák Ferenc u 44  
 Lőte Béla, Szent István ut 20  
 Löwinger Manó, Dózsa György u 16  
 Lukács Endre, Deák Ferenc u 19  
 Lukács Benjámín, Dózsa György u 23  
 Magyarai L. Zoltán, Kossuth Lajos u 20  
 Magyarai Péter, Csaba u 20  
 Másodi Gyula, Unió u 17  
 Márton Mihály, Árpád ut 53  
 Máthé Dezső, Zápolya u 52  
 Máthé Laios, Király u 8  
 Máthé Mihály, Kinizsi u 2  
 Mátyás István, Kajántói ut 38  
 Meiszler Izidor, Vörösmarti u 23  
 Mesztek Antal, Egyetem u 8  
 Miculiciu Gheorghe, Kossuth L. u 7  
 Milos Lajos, Kötő u 12  
 Moldován Lajos, Deák Ferenc u 18  
 Móritz József, Minorita u 4  
 Mózes Dávid, Dózsa György u 12  
 Mózes Imre, Heltai u 28  
 Mózes József, Egyetem u 6  
 Munteanu Mihály, Deák Ferenc u 48  
 Mück Béla, Jókai u 19  
 Müller Samu, Teleki u 8  
 Nagy Albert, Deák Ferenc u 10  
 Nagy András, Tordai ut 5  
 Nagy Béla, Fenesi ut 8  
 Nagy Jenő, Kossuth Lajos u 22  
 Nagy József, Bánffy u 1  
 Naszádos Lajos, Kossuth Lajos u 27  
 Nemes Árpád, Kövespad u 21  
 Nemes Ferenc, Móccok utja 8  
 Nemes Ferenc, Kornis u 1  
 Nemes Zsigmond, Móccok utja 102  
 Németh István, Szabadság tér 14  
 Nyágrus Lukács, Brétfü dűllő 20  
 Nyiredi Lajos, Dózsa György u 13  
 Orbán Lajos, Bolyai u 2  
 Orbán Sándor, Bástyá u 1  
 Orosz & Gáll, Unió u 9  
 Papp Vilmos, Jókai u 5  
 Páll Gusztáv, Kossuth Lajos u 20  
 Pálffy Sándor, Tordai ut 20  
 Pálffy Tamás, Kossuth Lajos u 10  
 Perlei Ferenc, Pata u 40  
 Pethő Zsigmond, Kövespad u 11  
 Petkes Sándor, Szabadság tér 23  
 Prém Gyula, Hidelvei u 5  
 Pollák Márton, Szamos u 2  
 Podolyák István, Bartha Miklós u 3  
 Radics Ferenc, Dózsa György u 27  
 Rád Sándor, Holdvilág u 34  
 Rác Sándor, Madách u 12  
 Reiter Jenő, Deák Ferenc u 37  
 Rezmovitz Ferenc, Árpád ut 31  
 Sallai Gyula, Unió u 4  
 Schenk József, Bartha Miklós u 3

Sebestyén András, Dózsa György u 4  
 Stern Lipót, Deák Ferenc u 32  
 Stein József, Széchenyi tér 17  
 Stein Samu, Szappan u 8  
 Stiglitz Lázár, Heltai u 2  
 Simon Károly, Vár u 2  
 Simon Mendel, Teleki Pál u 2  
 Simon Miksa, Szabadság tér 14  
 Simon Nándor, Dózsa György u 24  
 Silberger Ernő, Deák Ferenc u 10  
 Somecukler Zoltán, Dózsa Gy. u 23  
 Sztankovits János, Csáky I. u 1  
 Schönfeld Salamon, Malom u 22  
 Suba Sándor, Deák Ferenc u 7  
 Suba Mihály, Szabadság tér 10  
**Szabó Árpád**, Unió u 21  
 Szabó István, Móccok utja 55  
 Szabó János, Szentegyház u 26  
 Szabó János, Högyes u 10  
 Szabó Márton, Szentegyház u 6  
 Szabó Mihály, Teleki u 2  
 Szabó Sándor, Bartha Miklós u 1  
 Szakács Mihály, Teleki u 9  
 Száva György, Györgyfalvi ut 16  
 Székely András, Deák Ferenc u 6  
 Székely József, Csaba u 23  
 Székely Károly, Orbán Balázs u 53  
 Szilveszter Ferenc, Minorita u 5  
 Szöke János, Ipar u 27  
 Szöcs András, Unió u 24  
 Takács Ferenc, Józsa Béla u 38  
 Takács János, Szabadság tér 12  
 Takács József, Deák Ferenc u 51  
 Tamás Pál, Deák Ferenc u 38  
 Timár Sándor, Akácfa u 8  
 Tipomut József, Unió u 16  
 Tisch Miklós, Szentegyház u 6  
 Tischler Samu, Deák Ferenc u 24  
 Tolmács Antal, Raktár u 4  
 Toroczky Mihály, Komjáti u 6  
 Toroczky István, Berek u 2  
 Tóth Béla, Pálfi J. u 15  
 Tóth György, Szentegyház u 40  
 Tóth János, Lázár u 20  
 Török Mihály, Árpád ut 24  
 Tökés Jenőné, Bajza u 8  
 Turbitju Gh., Unió u 4  
 Varga Albert, Bolyai u 4  
 Varga Károly, Györgyfalvi ut 101  
 Varga Lajos, Szent László u 48  
 Veress Gyula, Kőkert u 99  
 Vitán Károly, Arany János u 6  
 Weintraub József, Unió u 6

### Corsetari - Fűzőkészítők

Balassa Mária, Dózsa György u 16  
 Özv. Brecherné, Deák Ferenc u 7  
 Fisch Sándor, Dózsa György u 19  
 Friedmann Margit, Dózsa Gy. u 4  
 Grün Róza, " " 19  
 Hermanné, " " 12  
 Özv. Márkné, " " 12  
 Gáll Etel, Kossuth Lajos u 20  
 Dr. Mátrai Béláné, Szentegyház u 1  
 Nagy Gizella, Deák Ferenc u 10  
**Rotschild Ella**, Bolyai u 2  
 Rosner Izidor, Apácai Cs. u 30  
 Szabó Jánosné, Karolina tér 7

### Uzinele tricotage - Gépihurkoló üzemek

## Bács Béla Mihály

harisnya és kötöttáruipar  
 CLUJ-KOLOZSVÁR  
 Krizbai-utca 57. szám.

**Gyárt** - viszonteladók részére  
 - harisnya és finom kötöttárukat.

## Debreczeni Kerekes Irén

gépihurkoló üzeme  
 Cluj-Kolozsvár  
 Karolina-tér 8.

Készít mindenféle harisnyát viszonteladók részére.

Gulyás J., Budai Nagy Antal u 14  
 Izsák Béláné, Erzsébet ut 36

## Jakab Samu

gépihurkoló üzeme

Mindenféle kötöttáru készit viszonteladók és fogyasztók részére. Női-, férfi, gyermekharisnyákat és szvettereket.

**Bartha Miklós-utca 24 sz.**

**KATONA KÁROLYNÉ** gépihurkoló műhelyében harisnyákat IPAR-U. II. készit.

Krémer Berta, Eötvös u 32

## Méhész Bányay Sándorné

szül. TORDAY ANNA  
 Gépihurkoló, Boru-utca 6.  
 Kötöttárukat készit viszonteladók részére

## MUSZKA LAJOS

kötöttáru üzeme  
 Cluj-Kolozsvár Telefon :  
 Csertőrő-u. 59.

Női-, férfi-, gyermekharisnya különlegességek gyártása.

Nemes Róza, Dávid Ferenc u-12

**Németh Mária** Dózsa György-utca 12. emelet

## MÜLLER BENJAMIN

»ACCORD«

gépihurkoló üzeme  
 Cluj-Kolozsvár, Rózsa-u. 12

**KÉSZIT** - mindennemű kötöttáru különlegességeket.

Papp E., Földész u 24

Özv. **PAPP KÁROLYNÉ** szül. **TORDAY KATALIN**  
gépihurkoló mester  
Cluj-Kolozsvár, Cal. Horea ut 27 szám.  
Készít mindenféle harisnyaárukat.

Pánczél Károly, Mészáros u 5

**Páll Ignác** vállalatvezető »**VICTORIA**«  
kötöttáru üzeme

**Készít:** szvettereket, pulovereket, férfi,  
női, gyermekharisnyákat, baby-  
különlégességeket.

Cluj-Kolozsvár, Átjáró-u 12. Telef.

Pungucz K.-né, Zápolya u 30  
Takács Jenőné, Teleki u 9

**Técsi Ferencné**

hurkoló üzeme  
Kövespad-utca 40.

Vállalja: pulovereket, gyermek-, női- és  
férfiharisnyák készítését, kizárólag  
v.szonteladóknak.

**TÖRÖK FERENC**

GÉPIHURKOLÓ  
KÖTÖTTÁRU IPAR

Cluj-Kolozsvár, Hősök tere 20.

**Gyárt:** mindennemű kötöttáruat, férfi  
és női pulovereket, sport-  
harisnyákat, gyermek- és női haris-  
nyákat, viszonteladók részére.

**Török Bálint**

kötöttáru üzeme  
Cluj-Kolozsvár, Mikó-utca 71.

Készít patent gyermekharisnyákat, férfi  
zoknikat, divatos sportharisnyákat,  
kizárólag viszonteladók részére.

**VASSY JÓZSEF**

ÉS NEJE

»**REFLEX**« kötöttáru-  
üzem

Cluj-Kolozsvár, Ipar-utca 7 sz.

Készít harisnyákat viszont-  
eladók részére. - Telefon

Weinberger J., Józsa Béla u 35

**WEISZ MÁRTONNÉ**

sz. Farkas Róza  
gépihurkoló üzem

**CLUJ-KOLOZSVÁR**

Berek-utca 5.

Kizárólag viszonteladók részére  
készít mindenféle harisnyákat.

Végh Jánosné, Pata u 6

**Broderie - Himzők**

**Héjja Béla**, Bolyai u 6  
**Halász Zoltánné**, Szt. György tér 2  
Nagy Olga, Unió u 15  
Szabó Gyula, Pata u 25  
Weisz Irén, Kötő u 8  
Weisznorm R., Dózsa György u 4

**Constr. art. de music**  
**Hangszerkészítők**

**Bucsy Gábor**, Deák Ferenc u 30  
Dávid V. és Fia, Unió u 12  
Hasz János, Szabadság tér 14  
Sándor Lajos, Pata u 84  
Tóháti Lászlóné, Bartha Miklós u 13

**Jucării - Játékárúk**

**Iosif BENKŐ** József  
**Magazin de jucării**  
**Gyermekek játékok**  
Str. Dózsa György utca 20. sz.

**EMIL KLEIN** EMIL

**Jucării și galanteriei**  
**Játék- és díszműárúk**  
Kossuth Lajos-utca 8. szám.

»**SIK**«

**Parfumerie, art. de aran-**  
**jament și jucării**  
**Illatsz. felszerelési**  
**cikkek, játékarúk**

Tulajdonos Kiss Árpád és Schreter Z.-né.

Árusítja saját gyártmányu

»**ARTA**«

márkás játékaruit.

Kolozsvár, Hegedüs Sándor-u. 3

Kolozsvár legrégebb  
gyermekjátékháza

**SCHUSTER EMIL**

Piața Libertății - Szabadság tér 8

**Dogarii - Kádárok**

Bodis Ferenc, Kriza u 1/a  
Damó György, Fogarasi u 6  
Potra György, Nádastorok 1  
Rácz Péter, Kádár u 3  
Soltész Ferenc, Vágóhid tér 1  
Török Sándor, Fecske u 25

**Pălăriei - Kalaposok**

**Bázsa Zoltánné**, Unió u 10  
Bernát Aranka, Szappan u 2  
Berkovitsné, Egyetem u 1  
Binder Anna, Unió u 8  
**Bódi Mária**, Unió u 3  
**Özv. Bochis Viktorné**, Bolyai u 4  
Csiky Rózsa, Szabadság tér 10  
Csikós Irén, Dózsa György u 16  
Derecskegy Mária, Szabadság tér 12  
Fried S., Szabadság tér 18  
**Özv. Fehér Istvánné**, Unió u 21  
Gecséné, Deák Ferenc u 8  
**Gergely Etelka**, Unió u 15  
**Harangi Jánosné**, Dózsa Gy. u 3  
Holländer Margit, " " 30  
Jäger Mária, Unió u 2 " " 30  
Jokits Sarolta, Petőfi u 17  
Kántor Ida, Dózsa György u 15  
Kappel Magda, " " 28  
K. ari, " " 35

**KATZ BÉLA**

férfikalapos mester  
Dózsa György utca 16

Kohn J., Szappan u 1  
G. Kocsis Erzsébet, Bolyai u 10  
Kiss Róza, Budai Nagy Antal u 24  
Kunné Ida, Dózsa György u 22  
**Lag Irén**, Szentegyház u 3  
**Lakos Istvánné**, Unió u 4

**Lakatos Sándorné**

nőikalap szalonja, Unió utca 20

Léb Róza, Szabadság tér 23  
Luts Róza, Dózsa György u 6  
Mátyás László, Monostori ut 15  
Mayerne Helén, Unió u 2  
Molnár Ferencné, Fadrusz J. u 1  
Moskovits Ida, Dózsa György u 2  
Móra Árpádné " " 32

**NAGY MIHÁLY ÉS FIA**

kalapos mesterek  
uri kalap- és fehérenemű üzlete  
Szabadság tér 8

Páll Anna, Fecske u 19  
Roscu E., Szent István ut 94

**Sárközi Imre** női és férfikalapos mester  
Széchenyi-tér 23

Özv. Sigmondné, Minorita u 2  
Singer Giza, Brassai u 3  
Szabó Lőrincné, Dózsa György u 31  
Szabó Péterné, Minorita u 3  
Szlágyi Mártonné, Szabadság tér 10  
Szlátky Zoltánné, Kalandos u 49  
Timárné Gizella, Dózsa György u 27  
Tóth Mária, Csertő u 42  
Váradai Lászlóné, Unió u 1  
Venczel Jánosné, Dózsa Gy. u 6  
Varga Kálmán, Bod Péter u 41  
Weiszné Róza, Széchenyi tér 36

## Sobarii - Kályhások

**Adorján Dezső és János,**  
Verbőczy u 9

Asztalos János, Hétvezér tér 23  
Balázs Ferenc, Majális u 1  
Balázs Ödön, Rafkaköz 13

**Ij. Blázi István,** Forduló u 6

**Blázi István,** Kossuth Lajos u 35

**Bugnariu Pál,** Korvin tér 3

Csampor Dezső, Malom u 18

Daróczy György, Árpád út 35

Gál István, Kossuth Lajos u 23

## GRAEF PÁL

*féle kályha*

**fontos minden házba!**

**Szabadság tér 8 sz.**

Hájer Ferenc, Vár u 12

Hermann József, Levente u 21

Incze György, Nagy Lajos kir. u 66

**Kápolnai Sándor,** Unió u 24

Kristóf Dénes, Csaba u 15

Leitner Béla, Madách u 60

Moldován István, Póczi u 15

Molnár Pál, Pata u 48

Papp Kálmán, Dózsa György u 16

Schuller K., Hegedüs Sándor u 18

Spraller Mihály, Györgyfalvi út 131

**Török József,** Deák Ferenc u 51

## Calapodari - Kaptafások

Farkas Béla, Alkony u 25

Timár Jenő, Damjanich u 1/a

## Tapařteri - Kárpitosok

Darabont János, Magyar u 60

Erdélyi Sándor, Buza u 8

Farkas Rudolf, Dózsa György u 35

Fenekel Adolf, Malom u 12

Fosztó Sándor, Szentegyház u 3

Gál József, Árpád út 10

Jakab Ferenc, Deák Ferenc u 31

Kaiser Gyula, Unió u 1

Klein Samu, Petőfi u 18

Kiss Béla, Hegedüs Sándor u 8

Kohányi S., Arany János u 13

Kovács Béla, Deák Ferenc u 33

Kun & Nemes, Báthory u 5

Macsek Béla, Mócok utja 44

Molnár György, Szabadság tér 10

Nagy László, Deák Ferenc u 46

Orbán Béla, Karolina tér 9

**Szalay Gyula,** Deák Ferenc u 32

Szilasi János, Kádár u 6

Turd Eckárd, Kun G. u 21

Wagner Gusztáv, Kossuth Lajos u 22

## Cafenele - Kávéházak

New-York, Jókai u 1

Özv. Szásznes „Savoy”, Unió u 13

Székely János, Jókai u 6

Varga Ferenc, Szabadság tér 32

## Perii - Kefekötők

Özv. Boérné, Apafi u 43

Boér Jenő, Apor u 27

Balogh Gyula, Csaba u 4

Balogh János, Bethlenkert u 3

Domokos Sándor, Csaba u 6

Dózsa Dénes, Diófa u 12

Fiedler Károly, Nyárfasor 76

Király Sándor, Szabolcs u 28

## Kovács Ferenc

**industria de pensule și perii  
ecset- és kefeüzem  
Donát-út 84**

**Magyar Árpád,** Dózsa Gy. u 9

Müller Gézné, Jókai u 14

Nyisztor Ilyés, Holdvilág u 26

**Páll & Goldstein,** Malom u 8

**Rápolti László,** Szinyei-Merse u 7

Román Gábor, Mészáros u 10

## Vopsitor și curățitor Kelmefestő-Vegytisztítók

Balogh György, Bethlenkert u 3

Boros Pál, Előd u 8

**Czink György,** Dézsma u 5

Galli István, Cloșca u 5

**Finzler Sándor,** Mikes Kelemen u 11

Gavallér Gyula, Árpád út 16

Körösfői Ferenc, Budai Nagy A. u 79

**Mihók János,** Pap u 40

## PINTEA PETRU

**DOHÁNY UTCA 15.**

Schuster Lajosné, Szent György tér 5

## Hornari - Kéményseprők

Darida M., Vastag György u 4

Lőrincz István, Görögtemplom u 2

**Nágel Nándor,** Dézsma u 48

Nagymarosi László, Holdvilág u 25

Papp Géza, Petőfi u 13

Sasu Nicolae, Szántó u 42

Szikszai Albert, Tamás András u 7

## Brutarii - Kenyérsütők

Albert Lajos, Czákó Zsigmond u 46

Ambrus András, Magyar u 154

Ambrus Sándor, Bástya u 5

Bartha János, Déva u 5

Bán Mihály, Krizbai u 44

Bajka Pál, Göncöl u 3

Özv. Bányai Jánosné, Szöllő u 4

Bertha Mihály, Endre kir. u 55

Béni Gábor, Aranybulla u 6

Borbély Mihály, Olt u 26

Borcsa Jenő, Monostori út 61

Boros György, Téglás u 45

Burkhardt István, Györgyfalvi út 76

Chrenco Ștefan, Görbe u 10

Czeck Györgyné, Zsolt u 19

Deák Zoltán, Fecske u 12

Erdős János, Ásó u 2

Erdős Sándor, Téglás u 76

Fábián Albert, Holdvilág u 11

Fekete József, Kárpát u 15

Fischer Samu, Szöllő u 4

Fogarasi Sándor, Szamosközi u 69

Gyolczán Illés, Gyárfás J. u 53

Gólya Szabin, Kalános u 18

Guráth Béla, Árpád út 40

György Ferenc, Dézsma u 20

György Mihály, Rákóczi út 66

Hamar Ernő, Dohány u 6

Hellmann Jenő, Árpád út 7

Herlicska Ferenc, Kajántói út 80

Huszár Béla, Pap u 85

Ilyés Ferenc, Kárpát u 15

Ilyés Géza, Kőkert u 98

Ispán János, Kalános u 5

**Gy. Katona sütőde,** Kossuth L. u 13

Kádár Zsigmond, Pata u 210

Károly László, Hőgyész u 4

Lázár József, Nagyboldogassz. u 40

Özv. Lusztigné, Fecske u 10

Marczella János, Liliom u 2

Matlák István, Füzfa u 4

Miklós Jenő, Móra Ferenc u 4

**Moni Sándor,** Ösz u 10

Pálfi János, Monostori út 3

Prezenszky Béla, Jókai u 9

Prezenszky Pál, Horea út 36

Prezenszky Samu, Hunyadi tér 13

Rusz János, Kürt u 9

Suciu Emanuel, Batthyány u 19

Spilka Károly, Liliom u 2

Stark Aladár, Kajántói út 57

Szalkay István, Aranybulla u 6

Szántai Gyula, Pata u 5

Szentkovits Tibor, Mócok utja 118

Szeszermán M., Monostori út 60

Tóth Ferenc, Monostori út 88

Tóth Árpád, Dézsma u 50

Tóthfalusy Lajos, Trefort u 57

Turóczy Imre, Rozsnyai u 14

Vass Dénes, Vas u 41

Vassy Dezső, Heltai u 10

Váradí Lajos, Fecske u 15

Végh Árpád, Kövespad u 8

Vizi Márton, Nyárfasor 43

Walter Károly, Pata u 57

## Manșerii - Kesztyűsök

Balázs András, Király u 28

**Hubayné & Co.,** Szabadság tér 15

**Lázár Albert,** Csaba u 6

Luca Theodor, Unió u 4

**Soós Sándor,** Szentegyház u 6

## Cuțitari - Késművesek

Bersán Béla, Szamos u 1

Elekes György, Munkás u 28

**Dr. Fried Zoltán,** Deák Ferenc-

utca 27

**Kun Frigyes Fia,** Kossuth Lajos-

utca 1

**Lebovits Ernő,** Széchenyi tér 29

## Rotari - Kerékgyártók

Ádám Béla, Monostori út 99  
Bányász József, Téglás u 67  
Cotinaş Aurel, Ruguly u 4  
Farkas László, Hősök tere 16  
Fodor János, Magyar u 130  
Gábor Aladár, Bácsi út 5  
Jankó István, Kajántói út 32  
Klősz Mihály, Teleki u 1  
Kiss János, Krizbai u 67  
Kovács János, Szent István út 20  
Kovács Mihály, Szamosközi u 22  
Malincsek László, Magyar u 73  
Nagy Ferenc, Szent István út 60  
Rác József, Székely Mózes u 1  
Varga Lőrinc " " 1  
Vigh Lajos, Kajántói út 42

## Fabr. de trăsuri - Kocsigyártók

Binder István, Radák u 7  
Bodnár Béla, Kajántói út 8  
Dienes Sándor, Hadak útja 23  
Freitag József, Agoston u 12  
Gál Sándor, Pata u 91  
Györgypál József, Krizbai u 19  
Jánosi Lajos, Budai Nagy Antal u 139  
Kiss Mihály, Krizbai u 67  
Kovács Sándor, Hadak útja 23  
Papp Márton, Budai Nagy A. u 122  
Pop László, Fenesi út 16  
Rigó András, Városta 4  
Rigó Ferenc, Magyar u 104  
Szabó Gyula, Budai Nagy A. u 111  
Székelyhídi Ferenc, Gyufagyár u 3

## Impl. de coşuri - Kosárfonók

Ehrenthal Ferenc, Kossuth Lajos u 7  
Matis János, Széchenyi tér 42  
Matis Mihály, Malom u 1  
Simon János, Fráter György u 48  
Simonffy József, Postakert u 1  
Szatmáry Márton, Mikes Kelemen u 1

## Făuri - Kovácsok

Baranyai József, Monostori út 102  
Bobentek László, Árpád út 66  
Bozsó János, Magyar u 73  
Bölonyi János, Tancsics Mihály u 66  
Bunácsi István, Szamosközi u 22  
Csapó Zsigmond, Téglás u 20  
Csapó Sándor, Állomás u 41  
Cais Simon, Téglás u 67  
Deák István, Fecske u 30  
Deák István, Hősök tere 17  
Erős István, Mikes Kelemen u 17  
Fazekas József, Teleki u 4  
Fodor Imre, Budai Nagy A. u 122  
Gámán János, Kajántói út 32  
Gödri Béla, Baromvásártér 11  
Gellért Lajos, Monostori út 85  
Horváth Pál, Zúg u 5  
Kalló András, Magyar u 144

Kiss István, Krizbai u 67  
Lőke József, Vasgyár u 2  
Maxim János, Szamosközi u 40  
Maxim Sándor, Szántó u 68  
Moldován Márton, Kajántói út 10  
Molnár János, Puta u 152  
Mureşan János, Ruguly u 2  
Nagy József, Monostori út 21  
Nemes Sándor, Budai N. Antal u 144  
Oltean Ferenc, Hősök tere 19  
Ötvös Károly, Petőfi u 40  
Paulezti József, Zúg u 25  
Péntek Lajos, Nagyboldogassz. u 11  
Sinkó Lajos, Bethlenkert u 36 (kazán)  
Szabó Mihály, Kajántói út 42  
Szilágyi József, Radák u 7  
Székelyhídi János, Gyufagyár u 3  
Sztupi Gyula, Krizbai u 19  
Vásárhelyi Dániel, Bethlenkert u 33

## Kozmetikusok

Gál Ernőné, Jókai u 18  
Litavec Mária, Deák Ferenc u 6  
Kohné, Bethlen u 18  
Pázmán Ilona, Szabadság tér 30  
Szabó Gergelyné, Szabadság tér 16

## »SIC - SIK«

Laborator Cosmetic  
Kozmetikai laboratórium  
Cluj-Kolozsvár  
Str. Şincai - Hegedüs S. utca 3

Toate preparatele cosmetice cu preţ de fabrică.

Mindennemű kozmetikai készítményei gyári áron.

Propr. - Tul.: **ARCADIE KISS ÁRPÁD** şi - és soţ. lui **SCHRÉTER ZOLTÁNNÉ**

## Maist. sculptori - Kőfaragók

Agoston Sándor, Körösi Csoma u 20  
Deák János, Petőfi u 24  
Janniesky Rudolf, Madách u 5  
Kiss Gyula, Kajántói út 45  
Macskási Gyula, Szamosközi u 32  
Reimann Árpád, Mócok útja 52  
Reimann Károly, Petőfi u 20  
Szabó József, Árpád út 1  
Szedlacek János, Andrassy u 11

## Maestru zidar - Kőmives mesterek

Antoni István, Ond u 22  
Asztalos Albert, Jankó J. 1  
Asztalos Miklós, Deák Ferenc 23  
Balló János, Berek 28  
Badócz-Király Gy., Donát 120  
Bán János, Budai Nagy Antal 11  
Butyka András, Toldi 3  
Câmpian J., Pata 33

Fekete András, Ecetgyár 4  
Fejér György, Cserkész 5  
Gábor Kálmán, Szöllő 13  
Hadnagy István, Oncsa-telep  
Hartig János, Kaszás 38  
Hegedüs Gyula, Csertő 18  
Ifj. Heintz Ferenc, Koch A. 3  
Heintz György, Vizkeleti 6  
Ilyés István, Szvacsina 6  
Ilyés Sándor, Gábor Áron 35  
István András, Eszt 18  
Kiss András, Horea 58  
Kiss Béla, Szondi 43  
Kiss János, Fráter György 32  
Köblös István, Helsinki 29  
**Lisztes József, Donát út 37**  
Magyar Bertalan, Méhes 7  
**Orbán János, Unió u 12**  
**Pávay Lajos, Tordai út 85**  
**Raffay István, Hőgyes u 15**  
Sághy J. Árpád, Döbrentei 7  
Sinai Sándor, Donat 218  
Szilágyi András, Bod Péter 21  
**Szöllőssy János, Donát út 26**  
Téglás László, Sáni László u 1  
Urai Soták György, Agoston u 1

## Zidar mic - Kőm. iparosok

Ambrus István, Thököly 40  
Andrei Sándor, Emese 16  
Balázs Márton, Görgei 20  
Balogh János, Szántó 80  
Bazsó Márton, Nyárfasor 88  
Brezló Mihály, Pata 69  
Bóna József, Bánk bán 16  
Câmpian György, Munkás 77  
Derefei János, Elővölgy 37  
Fodor Domokos, Apafi 23  
Fodor Károly, Szentegyház 5  
Ghelan Sándor, Gyep 15  
Heincz Ferenc, Koch A. 2  
Heincz Sándor, Kert 20  
Ifj. Kari Gerő, Diófa 20  
Kiss M. János, Monostori út 117  
Kiss István, Majláth 9  
Kiss Mihály, Végvári 40  
Kispál Elek, Segesvári 10/a  
Kolcsár János, Szilágyi S. 4  
Kovács Ferenc, Nyárfasor 122  
Kovács István, Buza 17  
Kocsi Aladár, Olt 15  
**Kövesdi Gyögy, Sándor L. u 15**  
Kun Márton, Nyárfasor 9  
László István, Holdvilág 58  
László Lajos, Pata 155  
Mátyás Mátyás, Andrassy 29  
Moldován József, Donát út 39  
Oroszhegyi György, Eszt 8  
Óváry János, Akácfa 30  
Petrucz János, Nyárad 24  
Rác Károly, Verbőczi 20  
Sütő Ferenc, Kert u 9  
Szabó József, Hőgyes 13  
Szabó József, Nyárfasor 45  
Szutor Jenő, Györgyfalvi út 126  
Tamás János, Gyulai Pál u 9  
Táncz György, Csermalom u 14

Csegezi Béla, Györgyfalvi ut 35  
Czegöldi Samu, Széchenyi tér 2  
Chioran I., Pata u 83  
Csiky József, Frzsebét ut 6

## CSIZEK JÁNOS

Rákóczi-ut 67

Csupros János, Széchenyi téri betonsát.  
Daróczi Miklós " " "

## Demény Márton

Cal. Horea-ut 25

Erdei Zsigmond, Nagybaldogassz. u 17  
Farkas Gyula, Gyufagyár u 4  
Farkas Gábor, Endre kir. u 25  
Fehér István, Kriza u 22  
Felvinczy József, Fecske u 2  
Felvinczy Sándor, Széchenyi t bet. sát.  
Fruchter Márton, Krizbai u 48  
Bíró László, Árpád ut 67  
Gadó István, Kazinczy u 87  
Gállfy Mihály, Krizbai u 79  
György Dénes, Horea ut 83  
György András, Széchenyi t bet. sátor  
Györy László, Hősök tere 21  
Hang József, Szabolcs u 88  
Hatházi István, Kálmán kir. u 121  
Ilyés András, Téglás u 25

## IZSÁKY LAJOS

Dózsa György-utca 33

Jánosi Mihály, Czakó Zsigmond u 45  
Jánosi Sándor, Krizbai u 79  
Jelen Mihály, Csányi László tér 5  
Kapitány Antal, Széchenyi t bet. sátor  
Kapitány József " " "  
Kapitány László, Hidelvei u 17  
Kapocsány György, Budapesti u 40  
Kardos György, Hegyvölgy u 12  
Kerekes György, Vágóhid tér  
Keresztes Dénes, Szegfű u 2  
Kiss Ferenc, Györgyfalvi ut 101  
Koós Frigyes, Györgyfalvi ut 84  
Kovács Gyula, Monostori ut 60  
Legmann Lipót, Kádár u 1  
Leppes Kálmán, Mócok utja 34  
Löke Ernő, Kund u 1  
Makos Lajos, Méhes u 44  
Malis János, Széchenyi t beton sátor

## Moldován Lehel

Széchenyi-téri beton sátor

## Molnár Bálint

Széchenyi-téri beton sátor

Máthé László, Téglás u 25  
Molnár Gábor, Széchenyi t bet. sátor  
Muzsnai Sándor " " "  
Nagy Béla, Minorita u 2  
Nagy Boldizsár, Kajántói ut 47  
Nagy Ferenc, Széchenyi t beton sátor  
Nagy Gyula, Dávid Ferenc u 21  
Nagy János, Mozdony u 3  
Nagy Károly, Pata u 164  
Nánássy József, Széchenyi t bet. sátor  
Nass Gyula, Heltai u 15  
Nemes Gábor, Széchenyi t bet. sátor  
Orbán Balázs, Budai N. Antal u 55  
Orbán Tibor, Pécsi u 5  
Orosz István, Csaba u 59  
Oroszlán József, Nagybaldogassz. u 26  
Papp Mihály, Horea ut 93  
Páll Márton, Pap u 41  
Retkes Géza, Széchenyi t bet. sátor

## RÉTHY JÓZSEF

Széchenyi-tér 44

Ripka Ottó, Fecske u 30  
Rindl Rudolf, Magyar u 15  
Simon Ferenc, Trefort u 35

## Soós Ferenc

Széchenyi-téri beton sátor

Szabó János, Nádasztorok 9  
Szabó Mihály, Kövespad u 59  
Szabó István, Kajántói ut 96  
Szabó Salamon, Kajántói ut 96  
Szabó Zoltán, Széchenyi t bet. sátor  
Szakács Ferenc " " "  
Szakács György, Monostori ut 94  
Szinthó István, Széchenyi t bet. sátor  
Szász András, Donát ut 47  
Száva Jenő, Krizbai u 79  
Ifj. Száva Jenő, Jókai u 3  
Székely András, Széchenyi t bet. sát.  
Szabó Márton, " " "  
Székely Márton, Mócok utja 82  
Szilágyi György, Szent György tér 1

Szilágyi Sándor, Magyar u 61  
Szilveszter Ferenc, Deák Ferenc u  
Szöcs György, Holdvilág u 53

## Takács Sándor

husárugyára és hentesáru üzeme  
Kádár-utca 10

Tischler Jenő, Széchenyi t bet. sátor  
Tóbiás Ferenc, Csertörő u 17  
Tokay Lajos, Széchenyi t bet. sátor  
Tonder Sándor " " "  
Topai György, Dózsa György u 9  
Tóth Sándor, Széchenyi tér 14  
Tóth Sándor, Pap u 31

## Ungvári Sándor

Józsa Béla-utca 57

Vancia Sándor, Széchenyi t bet. sátor  
Vass József, Márki Sándor u 12  
Váradi József, Berecz u 24  
Vrábel László, Kajántói ut 68  
Venczel Géza, Mócok utja 122  
Vinczi Sándor, Hősök tere 20  
Viskolczi Miklós, Téglás u 66  
Winkler Jakab, Krizbai u 52  
Wurschtner Gábor, Mócok utja 88  
Zalahán György, Széchenyi t bet. sát.  
Zsigmond Gyula, Méhes u 66  
Zsoldos János, Györgyfalvi ut 35

## Turtarii - Mézeskalács- készítők

Bíró Andrásné, Rákóczi ut 110  
Fekete Ferenc, Emese u 18  
Fogarasi Gyula, Taksony u 46  
Hankó Imréné, Pata u 27  
Nágel József, Királyhágó u 3  
Nosztrai Endréné, Endre kir. u 1  
Pálfi D., Mócok utja 70  
Virág R., Kisfaludi u 36

## Cântărari - Mérlegkészítők

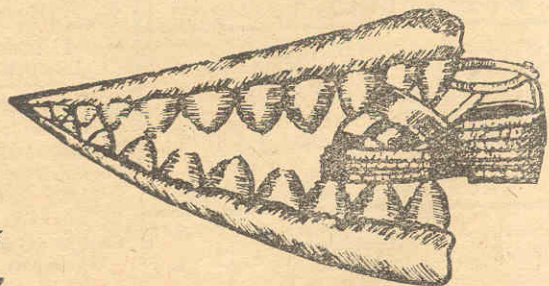
Báthory István, Széchenyi tér 11  
Grünfeld L., Szent István ut 31  
Fekete József, Mikes Kelemen u 2  
Lőrincz András, Lázár u 8  
Tóth Olivér, Fürdő u 22

# KERCSÓ BALÁZS CIPŐÜZEME, KOLOZSVÁR

*Toate trec timpul pe toatele rade,  
Insa geata KERCSÓ nu sorade!*

*Mindent felőről a vasfogú ldő,  
De marad KERCSÓ-nál készített cipő!*

*Kizárólag cipőüzletek  
részére dolgozik.  
Dózsa György-utca 37*



## Technic. - Műszerészek

Anlauf Vilmos, Egyetem  
**Balla István**, Széchenyi tér 1  
Blanár Gyula, Deák Ferenc u 49  
Balogh András, Bajza u 4  
Benkő Elek, Malom u 18  
Benkő Géza, Vas u 46  
Bódy József, Pap u 32  
Bozsán Béla, Szamos u 1  
Dally István, Bolyai u 4  
Fejér Antal, Pata 78

### Gyáni Károly, Kornis u 1

Nagy József, Deák Ferenc u 14  
Klein Béla, Pata u 151  
Kovács János, Ugrai u 20

### Körmendy Mihály, Deák F. u 24

Kiss József, Dózsa György u 37

### Kun Lajos, Mátyás kir. u 1

Lázár Max, Árpád út 12

Muntean Gh., Nábob u 2

Nagy József, Szabadság tér 33

Nagy Károly, Malom u 12

Orbán György, Szentegyház u 6

Papp Sándor, Szamos u 6

Ragó Kálmán, Horea u 34

Schlopocher József, Széchenyi tér 9

Szakács Lajos, Malom u 12

Szatmáry Ferenc, Postakert u 22

Szekernyés Sándor, Deák F. u 25

Szirmay György, Hosszu u 29

## Med. techn. - Orvosi műszerészek

Jenny L. J. Emil, Unió u 16

Nagy Gyula, Szabadság tér 4

Rozsnyai György, Kossuth Lajos u 3

Tóth Sándor, Bástya u 1

Zóványi István, Unió u 6

## Croitóri pentru dame

### Nőiszabók

Albert Janka, Teleki u 4

Asztalos Lajosné, Forduló u 5

Asztalos Margit, Jókai u 3

Ausberg Hermann, Malom u 14

Özv. Baltuchné, Minorita u 4

Babos Mártonné, Kapás u 7

Barabás Gizella, Nagy K. u 11

Bede Istvánné, Dózsa György u 27

Beke Zoltánné, Karolina tér 8

Beluska János, Unió u 6

Beczer Ilona, Magyar u 18

Bell Ernestina, Rózsa u 3

Bernik Klára, Egyetem u 3

Breslauer Margit, Unió u 12

Biró Ferenc, Unió u 2

Binder Lajos, Unió u 8

Bodó Ilona, Majális u 35

Bonchidean Pálné, Holdvilág u 42

Borbély Zoltán, Deák Ferenc u 5

Boros László, Pata u 95

Bucsi Erzsébet, Bethlen u 19

Cziglerné, Ecetgyár u 7

Corondan Sándor, Szabadság tér 13

Csath Gyuláné, Holdvilág u 54

Csirigán Vilmosné, Damjanich u 11

Csiki Zoltánné, Csokonai u 5

Dávidovitsné, Brassai u 17

Dávidovits Mózes, Árpád út 10

Dogariu Demeterné, Unió u 15

Erdőssy Anna, Kornis u 2

Fáy Sándorné, Arany János u 1

Farkas Genovéva, Deák Ferenc u 6

Fábián Károlyné, Szabadság tér 13

Fekete Sándor, Deák Ferenc u 12

Feinchingerné, Szabadság tér 21

Fischer István, Szabadság tér 12

Fritz Simon, Unió u 2

Fogarasi Gyuláné, Attila u 10

Forgács Lidia, Felvinci u 8

Gáll Erzsébet, Deák Ferenc u 42

Glasner Irén, Majális u 10

Gáspár Erzsébet, Berde Mózes u 1

Gáspár Józsefné, Rákóczi út 10

Gergely Erzsébet, Unió u 15

Grátz Imréné, Bartha Miklós u 8

Gorner Györgyné, Bethlen u 14

Gödri Sándorné, Széchenyi tér 2

Mary Hajdu Józsefné, Szabadság tér 25

Hausmann Róza, Forduló u 4

Hanger Jenőné, Brassai u 5

Herczeg Zsuzsa, Király u 35

Hirsch Manoné, Hegedüs Sándor u 14

Horovitz René, Kossuth Lajos u 34

Horváth Jenőné, Méhes u 5

Imre Margit, Deák Ferenc u 32

Incze Giza, Teleki u 16

Izsák Mária, Forduló u 2

Jana L., Kismester u 6

Jankó Gyula, Kossuth Lajos u 14

János Giza, Szentegyház u 11

Kapusán Ilona, Deák Ferenc u 3

Kardosné Irén, Pataki u 3

Krausz Lajos, Pasteur u 9

Krämer Mária, Magyar u 4

Kedves Izabella, Budai N. Antal u 17

Kelemen József, Taksony u 5

Kepp Anna, Jókai u 25

Kereksegzhy Sándor, Mátyás kir. u 2

Klein Jenő, Bolyai u 4

Klein Jozefin, Petelei u 4

Kleimann Hermann, Brassai u 3

Király Józsefné, Szabadság tér 23

Kirschner Margit, Szentlélek u 4

Kiss Andor, Szabadság tér 10

Kiss János, Egyetem u 3

Kovács Miklós, Deák Ferenc u 20

Köpe Klára, Rákóczi út 39

Költő Károly, Dózsa György u 25

Láng Lajosné, Malom u 28

László Károly, Deák Ferenc u 14

Lázár Ilona, Unió u 17

Magyari Márton, Dózsa György u 5

Maurer Róza, Apor u 35

Mikola Margit, Horea ut 9

Molnár Ferencné, Fadrusz János u 1

Nagy Anna, Linczeg u 3

Nagy Lajosné, Zápolya u 34

Nemes Károlyné, Kismester u 5

Noti Zsigmondné, Magyar u 14

Novák Irén, Mócok útja 9

Papp Róza, Monostori út 67

Pálffy Mózesné, Brassai u 27

Pál Béláné, Pap u 21

Péterffy Sándorné, Timár u 13

Radó Erzsébet, Kornis u 1

Dr. Rákóczi Béláné, Szentlélek u 6

Révész Jánosné, Szabadság tér 11

Riczi Etel, Jókai u 25

Simon József, Szabadság tér 21

Sinkovitsné, Báthory u 23

Stefanovics Ilona, Unió u 5

Sófalvi Margit, Bolyai u 7

Özv. Schullerné, Petőfi u 21

Szabó Antal, Berde Mózes u 2

Szabó János, Szabadság tér 11

Székely Ilona, Széchenyi tér 43

Székely Mózesné, Kómálalja u 7

Szigeti Hermina, Horea ut 34

Szigeti István, Buza u 15

Szilygyártó Sándor, Kossuth Lajos u 24

Szilágyi Giza, Izabella u 2

Dr. Szinegyi Béláné, Szabadság tér 7

Táncz Margit, Mócok útja 9

Teszler Lajos, Unió u 10

Tóth Laura, Kossuth Lajos u 35

Toth Samuné, Unió u 21

Tökés Józsefné, Bajza u 8

Tökés Péterné, Hosszu u 21

Tabák Mária, Budai N. Antal u 23

Özv. Turainé, Bánffy u 7

Varga Lajosné, Galamb u 25

Varinca Demeter, Vörösmarthy u 13

Varró Lajos, Szentegyház u 27

Volozsnyai Józsefné, Csillag u 2

Wagner Béláné, Király u 24

Zágoni Irén, Krizbai u 65

Záborszky Ferenc, Budai N. A. u 9

Zádor Margit, Rádai u 2

## Tipografiei - Nyomdák

András László, Brassai u 1

**Carol CSÁKÁNYOVSKY Károly**

**Deák Ferenc-utca 43**

Debreczeni Gábor, Unió u 4

**LUDOVIC HUNYADI LAJOS**

**Deák Ferenc-utca 18**

Készít mindennemű nyomdai terméket  
üzléses és tökéletes kivitelben.

**JORDÁKY LAJOS**

**Szentlélek-utca 3. sz.**

Katz & Weisz, Bolyai u 6

Kozma N. László, Minorita u 2

Lengyel Albert, Bolyai u 7

**MINERVA R. T.**

**Brassai-utca 5.**

Nagy Jenő és Fia, Egyetem u 8

Orbán I., Farkas u 7

Polonyi Albert, Minorita u 4

Rosenberg I., Egyetem u 2

**LUDOVIC SZÖCS LAJOS**

**Mócok útja 67**

Zudor & Lászlóczky, Bartha Miklós u 27

**Papetăria și librăria  
Könyv- és papirüzletek**

Librărie și papetărie editura

**»ATLAS«**

Könyv, papir, írószerekkereskedés  
Cluj-Kolozsvár

Piața Libertății - Szabadság tér 22 sz.

Benkő Béla, Deák Ferenc u 43

**LIBRĂRIA ȘI  
PAPETĂRIA**

**CARTEA**

**ROMÂNEASCĂ**

Soc. în nume colectiv

**Constantin Joandrea**

și

**Francisc Tragor**

**CLUJ, P-ța Libertății 15**

Dávid, Piața Libertății 11

Eparhiale, Malinovsky tér 6

„Erdély”, Piața Libertății 9

„Erzsébet”, Bartha Miklós u 25

**FERENCZY KAROLY**

librăria și papetărie  
könyv- és papirkereskedése

Író- és rajzszerek, irodafelszerelések,  
iskolai szerek. Deák Ferenc utca 12.

Friedmann I., Egyetem u 2

**György Jakab Mihály**

írószerezletében mindennemű töltőtoll  
javítást a legutányosabban végez.  
Str. Iorga - Jókai u 4

Ilyés Jánosné, Dózsa György u 23  
Józsa Béla Athenaeum, Szabadság t 11

**Keszey utóda Janó István**

könyv- és papirkereskedése  
Egyetem-utca 2

Király János, Szabadság tér 16  
Korda S. A., Szentegyház u 2

**Lepage Lajos**

egyetemi könyvkereskedés

**Kolozsvár**

**Szabadság-tér 31. szám.**

Alapítva: 1870.

**PAPETARIE**

**Lébi & Melchner**

papirkereskedése

Irodai cikkek

Üzleti könyvek

Iskolai szerek

**TÖLTŐTOLL  
SZAKÜZLET**

Előnyös kiszolgálás!

**Unió-utca 4. szám**

**»MÉHKAS«**

**DIÁKSZÖVETKEZET**

Szabadság-tér 2. Tel. 10-40

Könyv, papir, író-  
szerek. - Egyetemi  
könyvek. - Legujabb  
szépirodalmi ujdonsá-  
gok. - Ifjúsági  
regények. - Irodai  
és iskolai felszere-  
lések. - Zeneművek,  
rajzpapírok. Képes-  
lapok dús választék-  
ban, szép kivitelben.

Miklós, Horea út 27

**»MINERVA«**

**RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

Könyv és papirkereskedés

Kolozsvár, Szabadságtér 8

**Szállít minden kap-  
ható bel- és külföldi  
könyvet, folyóiratot,  
papirost, írószert.**

**Vidéki megrendeléseket is  
gyorsan és pontosan intéz**

**PERÉ ERZSÉBET**

könyv és papirkereskedése  
Szabadság-tér 10 sz.

**Pungucz & Veress** könyv, papir és írószerek-  
kereskedés, Kossuth L. u. 2

**Wojticzky Elvira**

papirüzlete - Malom-utca 18.

Mindennemű iskolai szerek, rajz-  
tömb, papírárúk, irodai felszerelések.

**Haine de vechi - Ócska-  
ruhakereskedők**

Balázs A., Unió u 12

„Diszkrét”, Bolyai u 4

Kiss Móritz, Mészáros u 14

Mureșan P., Malinovsky tér 8

Rátz Sándor, Szabadság tér 13

Rusz László, Dávid Ferenc u 1

„Szolid”, Dózsa György u 26

„Szerény”, Kossuth Lajos u 9

Özv. Torday Józsefné, Mészáros u 14

Vele J., Széchenyi tér 30

Weisz J., Malom u 10

**Instr. chirurg. - Orvosi  
műszertár**

**DEUTSCH JÓZSEF**

Primul dep. Ard. pt. instrumente  
spitale și laboratoare.

Első erdélyi kórházi és laboratóriumi  
berendezések. - Piața Libertății  
Szabadság tér 9.

**Ing. Stephan KOVÁCS István**

**»ELECTRO-SANITAS«**

**Instrumente și aparate medicale  
Str. Iorga - Jókai-utca 7 szám.**

Nagy Gyula, Szabadság-tér 4

**Nyerges Imre**

orvosi műszertára

Str. Iorga - Jókai-utca 2.

Gumiharisnyák, sérvkötők, orthopéd  
gépek, mindenféle egészségügyi cikkek  
és orvosi műszerek.

**Plaponari - Paplanosok**

Blázsine Erzsébet, Kossuth L. u 5  
Kozma Sándorné, Mócok utja 141

**Özv. Laskai Árpádné**  
Szentlélek-utca 9.

Macavené Gizella, Szabadság tér 21  
Özv. Nagy Károlyné, Mikó u 21  
Papp Sándorné, Magyar utca 81

**Végh Lajos**

**megbízható paplanos  
Unió-utca 8.**

**Carabinari - Puskaművesek**

Balogh István, Budai N. Antal u 113  
Osváth Lajos, Király u 11

**Pilári - Reszelővágók**

Magda Remusz, Apafi u 22  
Muncaş János, Balaton u 27

**Aramari - Rézművesek**

Dézi Gyula, Budai Nagy Antal u 14  
Münnich Hugó, Liliom u 14  
Salamon Lajos, Téglás u 22  
Salamon Péter, Apafi u 14

**Comerc. de haine - Ruha-kereskedők**

Bartalis István, Egyetem u 1

**„Chic de Paris“ szalon**  
Dózsa György-utca 19.**JANOVITZ GÉZA**

Dózsa György-utca 29.

**Petres József & Co.**

S. i. n. c. - Betéti társaság  
Női-férfi konfekció. Unió-utca 2

**»RUTEX« Szabadság-tér 23.****Frații Sebestyén Testvérek**

Kész férfiruhák raktáron és mérték-szabóság. Dózsa György-utca 4 szám.

**Ciaprăzării milit. și civile Sapkakészítők**

Miron Miculiciu, Deák Ferenc u 16  
Sorompó Sándor, Kossuth Lajos u 2

**Săpunari - Szappanfőzők****Adler & Sipos**

Pipere- és borotvaszappanok gyártása  
vizszonteladók részére. Magyar u 52

Bodor & Ferenc, Görögtemplom u 7  
Balogh Ferencné, Baromvásártér 11  
Both Lászlóné, Petur bán u 11  
Kormos Pálné, Lépcső u 27  
Ótvös Gergely, Dohány u 5  
Robánczy Tibor, Tinódi u 14  
Spáda & Pirooska, János Zsig. u 52  
Wertheimer Zoltán, Kajántói út 8

**Hotele - Szállodák**

„Astoria“, Calea Horea út 1  
„Centrala“, Szabadság tér 29  
Hirsch Arnold, Karolina tér 3  
Kuriák János, Horea út 91  
„New-York“, Jókai u 1  
„Transsylvania“, Dózsa Gy. u 20  
„Parc“, Horea út 9

**Curelari - Szijgyártók**

Capra Vasile, Kriza u 9  
Kozma Lajos, Kriza u 20  
Kupás Sándor, Baromvásártér 11  
Sütő Kálmán, Horea út 25  
Ifj. Török F. és Béla, Mészáros u 7  
Váradai József, Horea út 4

**Transp. și sped. intrepr. Szállítási vállalatok**

„Amedan“, Unió u 10  
Asoc. proprietarilor de autocamione  
din Rom. filiala Cluj, Budai N. 44  
„Express“, Horea út 34, telep:  
Szent István út 35  
Fuvarosok Szállítási Vállalata, Szé-  
chenyi tér 20  
„Romulus“ száll. vállalat, Unió u 4  
Szállító Vállalat, Berde M. 3, II. em.  
„Transportul“, Dézsma u 26  
„Transcolectiv“ ált. közp. száll. váll.  
Szabadság tér 27

**Zugravi și vopsitorii Szobafestők és mázolók**

Adorján Tibor, Horea út 24  
Albert József, Kómálajla u 17  
Aszlán József, Csengeri A. u 6  
Balogh Árpád, Kövespad u 37  
Baga István, Kossuth Lajos u 20  
Beleváry György, Timár u 22  
Bertalan István, Berde Mózes u 2  
Brecht József, Mócok útja 31  
Birtalan Gábor, Gyarmati u 6  
Bittai Ákos, Budai Nagy Antal u 96  
Bodó Ferenc, Mócok útja 94  
Özv. Bothné, Méhes u 51  
Bozzay Lajos, Szentegyház u 17  
Csegezán Ferenc, Mócok útja 28  
Czégény Gyula „ 28  
Deák József, Csermalom u 26  
Debreczeni Sándor, Dózsa Gy. u 27

**Ifj. Debreczeny Albert**  
Damjanich-utca 27**Debreczeny Albert**  
Damjanich-utca 27

Draikusz Hermann, Heltai u 25  
Dregán Gyula, Tass u 2  
Dombi József, Kossuth Lajos u 36  
Dusa György, Tóközi u 31  
Erdős György, Bod Péter u 52  
Farkas József, Gyárfás J. u 32  
Farkas Miklós, Mikó u 9  
Felvinczy Géza, Eperjes u 34  
Flegler Sándor, Kötő u 10  
Fodorean Pál, Unió u 23  
Folbert Gyula, Tóthfalusi K. M. u 3  
Gáll Miklós, Kendeffy u 8  
Grátz Imre, Szentlélek u 17  
Izsák Béla, Ács u 4  
Jaskó György, Holdvilág u 11  
Jaskó Pál, Bercsényi u 18  
Kádár Gyula, Báthory u 21

Kálmán Ferenc, Nagy Lajos kir. u 101  
Kézdi János, Dézsma u 9  
Klemencz Sándor, Kisgereblye u 6  
Király Vilmos, Mikos Kelemen u 1  
Kiss Péter, Monostori út 45  
Kiss Sándor, Budai Nagy Antal u 132  
Klingler Domokos, Mikó u 36  
Kolcsár Dániel, Szent István út 71  
Komanics János, Ond u 21  
Komáromi János, Szent István út 58  
König Károly, Horea út 38  
Kövesdi József, Kazinczy u 31  
Lakatos Ferenc, Damjanich u 23  
Lakatos Károlyné, Mikó u 57  
Liczkay Jenő, Horea út 91  
Loránt János, Deák Ferenc u 43  
Losonczy & Bertalan, Budai N. A. 7  
Lovász Sándor, Holdvilág u 4  
Lőtei Sándor, Tekintő u 22  
Makovits Heinrich, Szent István út 46  
Márton József, Zsilvölgyi u 23  
Máthé Dezső, Eszt u 11  
Özv. Mesztekne, Szuomi tér 2  
Mihály Emil, Hosszu u 31  
Nagy Ferenc, Lévai u 35  
Nagy Sándor, Berek u 59  
Novák Sándor, Szántó u 32  
Palocsay Jenő, Akácsa u 7  
Péterffy István, Dohány u 18  
Prezenszky Lajos, Szamosközi u 5  
Püskő István, Jókai u 2  
Roth Márton, Szent István út 7  
Simon Endre, Deák Ferenc u 34  
Simon Zoltán, Deák Ferenc u 36  
Smintea Sándor, Lépcső u 3  
Rákóczi út 118

Szállmán Vilmos, Eperjes u 2  
Szász Adám, Berek u 8  
Szász Gerő, Krizbai u 60  
Székely József, Hargita u 11  
Zsigethy Mihály, Horea út 58  
Szöke Dezső, Hadak útja 83  
Szöke Ferenc, Benkő u 9  
Szöke Lajos, Sütő u 20  
Szöllősi Kálmán, Monostori út 29  
Scorb Demeter, Czako Zsigm. u 1  
Tatár Ferenc, Kazinczy u 58  
Táncz János, Lázár u 15  
Timoffy György, Heltai u 23  
Tóth Lajos, Horea út 19  
Tóth Péter, Ferencz J. püspök tér 10  
Vargha Gyula, Kalévala u 6  
Vargha Jenő, Lévai u 5  
Vass Lajos, Holló u 2  
Váradai Lajos, Budai Nagy Antal u 40  
Vincze Gy. András, Krizbai u 71  
Vincze István, Deák Ferenc u 27  
Volozenyai József, Csillag u 21  
Zeffér Rinaldó, Petőfi u 36

**Blănari - Szücsök****Bálint Ferenc**

szücsmester,  
munkáival remekel!

Kornis-utca 1



Bixenspanner Pál, Dózsa Gy. u 3  
Csabai Miklós, Gyöngyvirág u 35  
Csordás Árpád, Dezsma u 31  
Csordás Attila, Kriza u 4  
Dáskál Hugó, Szent István út 56  
Deák István, Krizbai u 45  
Özv. Domokosné, Templom u 2  
Farkas István, Damjanich u 14  
Fehér József, Mátyás kir. u 1

## Györy Károly

Dózsa György-utca 27 sz.

## Izrael József

Kossuth Lajos-utca 5 sz.

Józsay László, Szentegyház u 8

## KRECZA BÉLA

dívatbundák, keppok, boák  
Szabadság-tér 11

Krecza Gergely, Veréb u 4  
Kiss József, Kálmán kir. u 227  
Kovács Gyula, Komjáthy-u 18  
Mandelbaum József, Dózsa Gy. u 25  
Manca Gyula, Szabadság tér 21  
Mártonffy Gyula, Farkas u 12  
Mártonffy János, Szamosközi u 9  
Parate Gyuláné, Jókai u 27

## Pálffy István

Kossuth Lajos-utca 10 sz.

## Szilveszter Gergely

Kornis-utca 8 sz.

Talpas Julia, Egyetem u 1  
Terschánszky Mihály, Raktár u 25

## VERESS ANTAL

Jókai-utca 2 sz.

Veszprémi József, Kövespad u 27  
Veszprémi Sándor, Deák Ferenc u 28  
Weinberger Jakab, Székely M. u 12

# ERNEST WEISZ

## ERNŐ

SZÖRMESZALONJA

Dózsa György-u. 13

## Tesatori - Takácsok

Bakó Eszter, Eötvös u 6  
Borsay Dezső, Villamos u 11  
Folyovits, Endre király u 43

## SZÉKELY GÉZA

Tamás András-utca 24

## Technic dentiști

**Alwai Zoltán**, Deák Ferenc u 14  
Andocs János, Bástya u 10  
Aron Zsigmond, Széchenyi tér 28  
Dr. Barthné, Dávid Ferenc u 4  
**Borbély Béla**, Kossuth Lajos u 3  
Czédula József, Jókai u 3  
Ciampor J., Akácfa u 26  
Daróczy György, Budai N. Antal u 64  
Demeter Albert, Hegedüs Sándor u 12  
Fábr Aladárné, Végvári u 12  
Farkas István, Kossuth Lajos u 3  
Gábos József, Magyar u 101  
**Gold Dezső**, Malinovsky tér 9  
Grosz Jenő, Minorita u 4  
**Goldstein J.**, Kossuth Lajos u 16  
Glück Ernő " " 25  
**Guzner Gyula** " " 20  
Hernig Ede, Kökert u 122  
Horváth Antal, Szabadság tér 2  
Horváth Mihály, Pap u 12  
Kalász János, Méhes u 49  
**Kardos Jenő**, Deák Ferenc u 17  
Képes Lajos, Zápolya u 22  
Kodrea János, Deák Ferenc u 32  
Kolcza Béla " " 37  
Mandula Endre, Hosszu u 35  
Mátyás Arthur, Budai N. Antal u 27  
Mátéffy József, Jókai u 3

## NAGEL OTTÓ

Minorita-utca 4

Nagy L., Széchenyi tér 1  
Orosz János, Budai N. Antal u 27  
Pintér Endre, Kőmálalja u 11  
Dr. Ridély Noémi, Bástya u 11  
Rosenthal Miksa, Kossuth Lajos u 20  
Schultz J., Bartha Miklós u 18  
Szendrei Rezső, Magyar u 46  
Takács Márton, Jókai u 5  
Tökés Sándor, Magyar u 46  
Varga László, Bástya u 11  
Weisz Ernő, Horea ut 39  
**Zweig Miklós**, Dózsa György u 38

## Textil și stofe - Textil és szövetkereskedők

**Binder Testvérek**, Szabadság tér 12  
„Corvin“, Szabadság tér 16  
„Feco“, Szabadság tér 14

## »FLOREMAR«

comerț cu textile și manufactura  
En gros

Propr.: M. FLOREANU

Cluj, str. Dózsa György-utca 19

## GERGELY JOLANDA & KÁDÁR ETELKA

Textil-, kötött- és rövidáru-  
kereskedők

Str. Dacia - Radák-utca 1

Emanuel **HARTMANN** Manó și fiul - és fia  
textil engros - nagykereskedés, Dózsa Gy. 19

## HERCZEGNÉ & TESZLER GÉZA

Magazin de moda și textile

Textil- és divatáruház

Cluj, Str. Dózsa György-utca 2 szám.

Szakszervezeti tagoknak és állami tisztviselőknél 10 százalék kedvezmény.

## Krausz & Comp.

magazine textile și mărunțișuri  
textil és rövidáruaktár

Piața Mihai Viteazul - Széchenyi tér 11

## Lakos István

com. textile - textilkereskedő  
Kornis-utca 2

## Morvay Vilhelm

mag. de mode - divatáruház

Cluj, P-ța Libertății - Szabadságtér 13

Ciorapi, mănușeri, mătaș mărunțișuri  
Harisnya, kesztyű, selyem, rövidáru  
és csipkeáruház.

## Nasch & Hans

magazin de textile și mărunțișuri  
textil és rövidáruház - engros - nagyban

Széchenyi-tér 36

„PIC“ mag. de textile, Dózsa Gy. u 14

## »RECLAM« TEXTIL

Str. Dózsa György-utca 30 sz.

Propr.: - Tulajdonos: Réger Ottó

## »RUTEX«

Piața Libertății - Szabadság tér 24.

## Salon »Chic de Paris«

Ultime noutății de moda

Propr. - Tulajd.: BRUMMER HEINRICH

Str. Dózsa György-utca 19

Seceleanu Radu, Str. Regina Maria 2

## »TEXTIL-IMPORT«

textile, tricotage și mărunțișuri engros  
Piața Mihai Viteazul 32.

Propr.: Ganz A. și Hartmann L.

## Wieder Teri & Rózsa

Magazin cu textile și mătașe  
Széchenyi-tér 36

## Tăbăcari - Timárok

Andrásovszky Dániel, Csertőrdő u 17

Özv. Báthori Gáborné " 42

Boné József " 42

Czibalmos Ignác, Szeftű u 8

Lambing Gusztáv " 8

Márczins Sándor " 4

Páll Gyula, Dózsa György u 3

Szondi József, Csertőrdő u 28

**Intrepr. pomp. de funebr.  
Temetkezési intézetek**

**CZETZ UTÓDA**

KOVÁCS, Jókai-utca 2

**Muntyán P. Fiai**

temetkezési vállalata  
Kolozsvár, Unió-utca 1  
Telefon: 15-75, 21-08.

Vidéki exhumálásokat jutányosan végez.

**ȘTEFAN POP ISTVÁN**

temetkezési vállalata

Cluj-Kolozsvár, Str. Memorandului - Unió u 12

Tóth Anna, Szent György tér 5

**Com. și rep. de tocuri rez.  
Töltőtoll javítók és keresk.**

Fülöp Kálmán, Mócok útja 85

**György Jakab Mihály**

Töltőtolla mindig jó lesz,  
Ha György veszi kezébe.  
Javit, cserél, ujat is ad  
Töltőtoll műhelyébe'

Str. N. Iorga - Jókai-utca 4

**Imre Márton** töltőtoll-  
szaküzlet  
Kossuth Lajos-utca 54

Méder Ferenc, Deák Ferenc u 24

**Töltőtollat** cserél  
javít  
ujat ad

Kolozsvárott szaküzlet

**LUDOVIC PAPP**

Malom-utca 8.

**Com. lemne de foc și mat.  
de constr. - Tűzifa- és  
épületanyagkereskedők**

**Ifj. Bán József**, Budai N. Antal u 3  
Benjamin A., Budai N. Antal u 42  
„Dorma“, Magyar u 75. Tel. 507  
**Erdélyi Tűzifaforgalmi R. T.**,  
Deák F u 22. Raktár: Malom u 24

**Hatházi István**

épületanyag- és tűzifakereskedése  
Timár-utca 20.

Cement, mész, gipsz, téglá, cse-  
rúp, nád és mindennemű épít-  
kezési faanyagok raktára.

**Homoródi Faipar**

**Részvénytársaság**

Deák Ferenc-u 22. Tel. 31-30

Foglalkozik erdőkitermeléssel, fűrész-  
áru és mindennemű keményfa anya-  
gok nagybani kereskedésével.

**KALLÓS BÉLA**

tűzifakereskedése

Széchenyi-tér 33.

Kovács Éva, Kemény Gábor u 4

Kovács Jakab, Krizbai u 31

Kunné Viski Mária, Csaba u 57

**Liszay Miklós**

tűzifa, szén, koks, brikettkereskedése  
Kolozsvár, Mócok útja 6

**Mendelovits Ernő**

fa- és épületanyagkereskedő  
Kolozsvár, Mészáros-utca 4.

Tetőcserép, nád, cement, mész és gipsz.

Mihály Gyula, Vasgyár u 1

**Orbán Károly**

tűzifakereskedése.

Épületanyagok, mész, gipsz, cement.  
Arpád-út 71.

**IOAN POPA JÁNOS**

comerciant lemne de foc  
tűzifakereskedése

Heltai-utca 13

**Ifj. Raffay István**

épületfa, deszka, építkezési és tüzelő-  
anyagok raktára. - Sörgyár-utca 1-3.

**Szilágyi György**

tűzifakereskedése kicsinyben.  
Zsigmond király-u. 5

**Sticlariei - Üvegezők**

Baráth Árpád, Horea út 90

**Farkas Emil** Deák Ferenc  
utca 18. sz.

Mindennemű képeretkezés, üvegezés  
és tükörmetszés jutányos árban.

**Adalbert Gál Béla**

com. de geamuri - táblaüvegkereskedés  
Calea Horea-út No 93

**Gelb L. László**

„SOLIN“ üvegpár, Bolyai-utca 3 sz.  
Tükör, csiszolt üveg, képkere'

Giurgiu Nicolae, Str. Unió u 22  
Iszlay Mihály, Malom u 12  
Kerekes Ernő, Dózsa György u 4

**Mázsa & Kamilli**

intrepr. sticlarie - üvegezési vállalat  
Cluj-Kolozsvár, Kossuth Lajos-utca 3

»OGLINDA« Propr. - Tulajd.:  
Hirsch & Bălcu  
Cluj-Kolozsvár, Cal. Horea-út 58. sz.

Ormos József, Dózsa György u 4  
Pázsint Endre, Kossuth Lajos utca 10  
Péter János, Széchenyi tér

**Raduch András**

épületüvegezési vállalata, Magyar u 31

**Ravai N. Miklós**

incadator - geamgiu

képeretező és üvegező

Cluj-Kolozsvár, Méhes-utca 1

Vállal: mindennemű üvegezést és  
képeretézést.

**Salamon Ludovic**

Sticlarie și Portelanuri - En-gros  
Cluj, Str. Horea No. 34

Inreg. C. C. sub Nr. 237/1945 Cluj.

Özv. Sajgó Istvánné, Dózsa Gy. u 16

**Sticlariei-portelanuri-ogl.  
Üvegedény és porcellán-  
kereskedők**

Ausländer Lajos, Széchenyi tér 4  
Babos & Schneider, Deák F. u 5  
Barabás Sándor, Horea út 95  
Baráth Árpád, Horea út 90

**Csegzi Benő**

konyhafelszerelések, Kriza-u. 2

**EUGEN DAJBUKÁT JENŐ**

Háztartási cikkek és konyhaedények,  
evőeszközök, takaréktűzhelyek.  
Széchenyi-tér 9.

Farkas Béla, Dózsa György u 26  
Felsner László, Széchenyi tér 35  
Györke József, Széchenyi tér 34

**»HONI ÁRU«**

Com. in portelan și sticlarie  
Porcellán- és üvegnagykereskedésben  
Cluj-Kolozsvár

Str. Rózsa-utca 2. - Telefon: 490

Kerekes E., Dózsa György u 5  
Kiss Józsefné, Mikes Kelemen u 1  
Laczkó Ernő, Kossuth Lajos u 5  
Léber Gyula, Széchenyi tér 32  
Lusztig & Moskovits, Széchenyi tér 29  
Makkay O., Dózsa György u 35  
Máthé József, Unió u 16

Magazinul lut - sticla - portelan

Proprietar :

*C. plesca*

agyag, üveg és porcellán  
nagy- és kiskereskedése

Cluj-Kolozsvár, Calea Marechal Foch 4.

Gh. Secula Gy., Széchenyi tér 33  
Segesváry Árpád, Szentlélek u 2

**ȘTEFAN SZÉP ISTVÁN**

Zománcozott konyhafelszerelési cikkek  
Unió-utca 22

Tolokán T., Széchenyi tér 23  
Váry Zoltán, Széchenyi téri bet. sátor

**Strungari de fier  
Vasestergályosok**

Henger Vencel, Hosszu u 19  
Luka Miklós, Mikes Kelemen u 12  
Incze Gyula, Kalandos u 60

**Metal de fier - Vasöntődék**

Bell Gyula, Baromvásártér 6  
Hanza Iorgu, Budai Nagy Antal u 71

**Kelemen László**

Hadak útja 102

Malarcsek János, Magyar u 91  
„Metal” fémpári szövet., Budai N. 114  
Réman Jenő, Kajántói út 29  
Sebestyén Kálmán, Heltai u 17

**Silberleitner Béla**

lőmeggcikkek előállítására  
Cluj-Kolozsvár, Kürt-utca 2 sz.

**Grauverii - Vésnökök**

**FÁBIÁN JÁNOS**

réz- és acélmetsző  
Kinizsi-utca 2/a

Lukács Ignác, Farkas u 7  
Schnabel Miksa, Dózsa György u 20  
Stein Miksa, Jókai u 2  
Sole Károly, Jókai u 2

**Com. de fierii - Vaskeresk.**

Babos & Schneider, Deák Ferenc u 5  
Barabás Sándor, Horea út 95  
Burghardt Zoltán, Széchenyi-tér 28

**CSEGZI BENŐ**

Butor- és épületvasalások, mezőgazdasági és egyéb szerszámok. Kriza u 22

**EUGEN DAJBUKÁT JENŐ**

Fierărie - vaskereskedés

Cluj-Kolozsvár, P-ța M. Vit. - Széchenyi t 9  
Mezőgazdasági felszerelések,  
butor- és épületvasalások,  
szerszámok és háztartási cik-  
kek eladása.

**Frații DAVIDESCU Testvérek**

mag. de fierărie, agricola, vopsele,  
vasraktár, mezőgazdasági eszközök  
CLUJ, Str. Horia No. 5

Felsner László, Széchenyi tér 35

**Ferrotechnica**

**Ing. Obláth & Co.**

Fierărie - vaskereskedés  
Cluj-Kolozsvár, str. Reg Maria-Deák F. 38  
Mezőgazdasági és szerszámgépek,  
műszaki cikkek.

Léber Gyula, Széchenyi tér 32  
Makkay E., Dózsa György u 35  
Rózsa J., Széchenyi tér 37

**ADALBERT SIMONFY ALBERT**

Magazin de fierărie - vaskereskedés  
Cluj-Kolozsvár, Str. Dózsa György-u. 29.  
Butor- és épületvasalások, szerszám-  
árúk és mindennemű háztartási cikkek.

**ȘTEFAN SZÉP ISTVÁN**

Articole de menaj - háztartási cikkek.  
Cluj-Kolozsvár, Unió-utca 22.

Zománcozott bádógárúk, edények  
Tolokán F., Széchenyi tér 23

**Restaurantul și cârciumari  
Vendéglátó iparosok**

**Androvits Sándor**

Bartha Miklós-utca 4

Antoni Sándor, Kajántói út 70

**ÁCS SÁNDOR**

Móccok útja 45

Árkossy Árpád, Király u 27  
Asztalos Lajos, Horea út 36  
Balogh Károly, Kossuth Lajos u 23  
Barabás József, Kossuth Lajos u 6

**BARCZA JENŐ**

Bartha Miklós-utca 22

**BOLYA DÉNES »Bagolyvár«**

Restaurantul „BUFNICA” étterem  
Rózsa-utca 8

Özv. Borbáth A.-né, Tordai út 31

Budai Lajos **»Rákóczi-kert«**

Rákóczi-út 130

Chiorean J., Jókai u 13  
Csabai István, Vasut u 1  
Czibula A., Budai Nagy Antal u 5  
Csiszár Ferenc, Kriza u 16  
Csiszár János, Rákóczi út 65  
Csög Samu, Kossuth Lajos u 56  
Csóka Jánosné, Széchenyi tér 7  
Csutak Lajos, Mátyás kir. u 3  
Dávid Ferenc, Kriza u 28  
Deák Ferenc, Hunyadi tér 6  
Farkas László, Unió u 11  
Fodor M. Gábor, Egyetem u 8

**GÁLL FERENC**

Deák Ferenc-utca 36

Gheorghe Ionescu, P-ța Libertății 25

**Ghiurghiu Dumitru**

Str. Dávid Ferenc utca 21

Hajdu János, Szent István út 26  
Hajer Gábor, Szabadság tér 3  
Henger Lajos, Móccok útja 64  
Horváth Károly, Tordai út 9

Bererie **»Ursus«** Sör-sarnok

**JELEN MIHÁLY**

Kolozsvár, Szabadság-tér 20

**Jenei Mihály**

Unió-utca 2

Juhász Rezső, Magyar u 54  
Kacsó Domokos, Széchenyi tér 19  
Özv. Kacsó Tivadarné, Tordai út 27  
Kertész Emil, Bolyai u 2  
Kovács B., Unió u 21  
Kovács János, Dávid Ferenc u 18  
Kovács Jenő, Hunyadi tér 15  
Ligner József, Lázár u 35  
Márk Gusztáv, Széchenyi tér 17  
Marczi Gyula, Horea út 8  
Mágner Árpád, Szentegyház u 3

**Mezei Károly**

Malom-utca 14

Molnár Erzsébet, Unió u 14  
Molnár Ezsiás, Horea út 89  
Moni István, Dalos u 2  
Nagy Antalné, Horea út 116  
Néb Anna, Széchenyi tér 13  
Puja József, Széchenyi tér 1

**CH. POPTEANU**

Restaurant „Vadul Moșilor”  
Cal. Móccok-utja 40.

Simon Mihály, Kossuth Lajos u 35

Restauran **»Simplon«** étterem  
Propr. - Tulajd.: Ludovic SAJOVITS Lajos  
Cluj-Kolozsvár, Piața Gării 2

Szabó Ferenc, Vasgyár u 11  
Szablits István, Deák Ferenc u 53  
Szász Ferenc, Baromvásártér 10  
Szász Sándor, Jókai u 1  
Szabó—Galovits—Gaier, Kőmálalja u 5

## Ij. IOAN SZÉKELY JÁNOS

Restaurantul „AMERICA“ étterem  
Piața Libertății - Szabadság-tér 24.

Özv. Szilágyi Istvánné, Magyar u 145  
Restaurantul

## MARTIN SZILÁGYI MÁRTON

étterme Széchenyi-tér 31 szám.

Szilveszter Imre, Széchenyi tér 10  
Szilveszter Péter, Malom u 6  
Szöcs Ferenc, Kriza u 25  
Tamás János, Hunyadi tér 15  
Tornáki D. István, Radák u 2

## TELEKI JÓZSEF korcsmája és sörözője

Széchenyi-tér 30 sz.

Varga Márton, Széchenyi tér 24  
Veress György, Elő u 6  
Vlaszák Árpád, Deák Ferenc u 29  
Valcz Sándor, Klastrom u 4

## Mihail Wellmann Mihály

cârciumar - korcsmáros

Hideg-meleg ételek. Fajborok.  
Jegelt „URSUS“ sör.

Cluj-Kolozsvár, Kossuth Lajos-utca 5  
Özv. Zajzon Ferencné, Árpád út 73

## Inst. de electricitate Villanyszerelők

Albrecht Károly, Budai N. Antal u 122  
**Alexi Lajos, Petőfi u 56**  
Abrahám Simon, Dózsa György u 6  
**Bokor Ferenc, Teleki u 13, Horea 26**  
**Báthory János, Malom u 30**  
Blazsik Endre, Haller Károly u 1  
Bihari István, Kazinczy u 41  
**Both János, Dózsa György u 13**  
(in curte - az udvarban)  
Braun József, Thököli u 18  
Csatári Domokos, Egyetem u 2  
**Deák Imre Jenő, Szabadság t 15**  
Edler József, Unió u 12  
„Electrica“, Kossuth Lajos u 1  
Finz János, Kossuth Lajos u 19  
Fricz József, Bethlen u 8  
Fodor József, Székelyhadosztály u 8  
Gazelli Árpád, Szabadság tér 28  
Gáll Károly, Alkony u 55  
Homn Vilmos, Postakert u 12

## GAVRIL IANCU GÁBOR

instalator electricitate  
villamossági vállalat

Cluj-Kolozsvár, Radák-utca 4. Tel. 502

Jámbor Sándor, Szabadság tér 6

Jámbor Gyula, Deák Ferenc u 33  
Kovács Mihály, Herepei u 7  
Kovács Sándor, Budai N. Antal u 20

## KUN LAJOS

villanyszerelés és rádió  
Mátyás kir. utca 1

## »KONSTRUKCIÓ«

villamossági szaküzlet  
Deák Ferenc-utca 17

Kriza Ferenc, Árpád út 16  
Láposi Ferenc, Malom u 2  
Leményi József, Krizbai u 6  
Marczella Endre, Pataki u 7  
Medvesi L., Jókai u 9  
**Moldován János, Mócok útja 64**  
Nagy András, Izabella u 10  
Nagy Lajos, Fellegvári út 1  
Németh Gyula, Kövespad u 44  
Papp Jenő, Budai Nagy Antal u 20  
Papp Miklós, Szondi u 36

## Pályf József

villanyszerelési vállalata és szaküzlete  
Heltai-utca 13-15

Péter Pál, Széchenyi tér 1

## Rácz Endre

rádió és villamossági vállalata  
str. Dózsa György-utca 24 sz.

## Rácz Sándor rádió és villamossági vállalat

Minorita-utca 5 sz.

Reinfeld Sándor, str. I. Ghica 30  
Reindl Gyula, Rózsa u 5  
Simon Elek, Mócok útja 63  
Szász Károly, Árpád út 26  
Szebehelyi Géza, Mócok útja 49  
Székely Endre, Deák Ferenc u 36  
Tana Ferenc, Kossuth Lajos u 1  
Zsigmond János „Elind“, Hidelvei u 3

## Floariei - Virágüzletek

„Ciklamen“ Kőváriné, Jókai u 2  
Farkas A., Horea ut 27  
Kondász Magda, Unió u 4

## Palocsay Karola

Dózsa György-utca 1

## Réz György

Kossuth Lajos-u. 5  
Cserepes élővirágok, vágott csokrok,  
művirágok.

## SZABÓ JÓZSEF

műkertész virágüzlete  
Deák Ferenc-utca 16.

Ullmanné, Petőfi u 22

## Inst. de apeductului Vízvezetékszerelők

Özv. Albu Jánosné, Akácfa u 23  
**Bajka Kálmán, Szabadság tér 4**  
Bajusz István, Postakert u 3  
Balogh József, Józsa Béla u 41  
Bihari Gyula, Dézma u 2  
Biró G., Levente u 17  
Bors Ferenc, Deák Ferenc u 33

## BUDAI JÁNOS

vízvezeték és csatornázási  
vállalata  
Dózsa György-utca 22

Csonka Albert, Kossuth Lajos u 36  
Fancsali Rudolf, Jókai u 16  
Fábián Károly, Szabadság tér 13  
Fejér Lajos, Magyar u 32  
Fülöp Ferenc, Heltai u 20  
Gárbovan György, Munkás u 85  
Gáspár József, Timár u 36  
Gecse Sándor, Hunyadi tér 11

## KASSAY JÓZSEF

vízvezeték és fürdőszoba-  
berendezési vállalata  
Deák Ferenc-utca 30

Kerényi Gábor, Szentegyház u 5  
Kovács Imre, Deák Ferenc u 25  
Kovács József, Deák Ferenc u 12  
Kovács Károly, Horea ut 106  
Kovács Mihály, Herepei u 7  
Kőházi János, Jókai u 3  
Maksai Aladár, Horea ut 6

## Márton Gyula

Bartha Miklós-utca 5

Máthé István, Malom u 20  
Menegotti János, Rózsa u 5  
Miklósi István, Kossuth Lajos u 22  
Molnár János, Holdvilág u 14  
Nagy András, Izabella u 10  
Nánásy Zoltán, Zápolya u 16  
Olasz István, Mócok útja 93  
Oláh József, Malom u 22  
Oltean István, Pata u 62  
Pani Ódön, Tordai ut 70  
Pál Bertalan, Deák Ferenc u 24  
Rátz Ferenc, Mócok útja 112  
Siklódi Albert, Mátyás kir. u 1  
**Skorb Gyula**, Deák Ferenc u 48  
Schmelholtz Nádler, Kossuth L. u 32  
Szabó Miklós, Széchenyi tér 29  
Szakács János, Apafi u 111  
Szaniszló János, Tordai ut 2  
Szánthó Kálmán, Vár u 2  
Szopós János, Unió u 16  
Tóbiás József, Timár u 20  
Tóth János, Malom u 12  
Üveges József, Kádár u 12  
Vincze Sándor, Tordai ut 23  
Weszerle András, Mócok útja 111  
**Zakara István**, Szabadság tér 12  
Zsigmond József, Kötő u 7

**Berkovits Francisc**  
băcănie - fűszerkereskedő  
CLUJ, Calea Traian No. 63

ILEANA d-na  
**BIDERMANNÉ**  
ILONKA

Bonbonerie - fructe - lapte și alimente  
HOREA-ÚT 8. Cukorka, gyümölcs,  
élelmiszerek és tej-  
termékek.

ARON **BURGER** ARON  
băcănie - vegyeskereskedés  
Cluj-Kolozsvár, Krizbai-utca 75

Deák Albertné  
alimente și fructe  
gyümölcs és élelmiszer  
Magyar-utca 44

Dr. Deésy Pálné  
kávémérése  
Arany János-utca 8. Tejtermékek,  
sütemények,  
hentesárak

)) **HANGYA** ((

Cooperativa de producție  
desfacere și valorizare  
Kolozsvári Hangya  
Kőváritelepi  
Termelő, értékesítő  
és fogyasztási  
Szövetkezet  
mint az Erdélyrészi Hangya Központ tagja  
Cluj-Kolozsvár  
Piața Mihai Viteazul - Széchenyi-tér 5.

)) **HERMES** ((  
S. I. N. C.

Coloniale, măruntșuri și chimicale.  
Fűszer, rövidáru és vegyi cikkek.  
Engros - Endetail.  
Nagyban - kicsinyben.  
Piața Mihai Viteazul  
Széchenyi-tér 8.

**MÁRMOR ZSIGMOND**  
ceasornicar - órás  
Cluj-Kolozsvár

Str. Regina Maria - Deák Ferenc-utca 41  
Aranyat-ezüstöt napiáron veszek.

Steaua de Aur - Aranycsillag  
Coloniale și delicatese - fűszer, csemege  
Cluj, Str. Minorităților 4  
GRÜN ELISABETA

VANCEA  
și GÁBOS  
Coloniale și delicatese  
fructe sudicea.  
Fűszer-, csemege-  
és gyarmatáru.  
Engros - nagyban.  
CLUJ-KOLOZSVÁR  
Teleki Mihály-utca 6.

**KOLOZSVÁR OTT**

**35** év óta

minőségben,  
megbízhatóság-  
ban az

»**ANGYAL**«  
**DROGÉRIA**  
vezet!!!

Leitersdorfer Sándor  
Dózsa György-utca 19  
Telefon:

»**SIMPLON**«



RESTAURANT ȘI HAN  
VENDÉGLŐ ÉS FOGADÓ

Propr. Tulajd. **Ludovic SAJOVITS Lajos**  
Cluj-Kolozsvár, Piața Gării No. 2.

„Remek ebéd, friss flekken!  
Vacsoragond soh'sincsen.  
Itt a „SIMPLON“ ETTEREM,  
Kiszolgálja mindennel!

S  
I  
M  
P  
L  
O  
N

**Alimente - Élelmiszer**  
**Dr. Kelemenné & Müllerné**  
 Hentesáru, tejtermék. Timár-utca 20.

**Băcănie - Fűszer - Csemege**  
**Pál Jánosné**  
 Liszt, termény, háztartási cikkek.  
**Cluj-Kolozsvár, Feleacului 38 sz.**

**TEOFIL BOLOGA** P. Ștefan cel Mare 18  
 Librărie, papetărie, tipografie, art. muzic., măruntșuri, jucării și galanterie.

Tudtára adjuk a dolgozó népnek,  
**Bofog Mihály** korcsmájában  
 Mindig jó bort mérnek.  
 Cluj, Forduló-u. 5.

**Alexandru BERTA Sándor**  
 Legator de mătură - Seprűkötőde  
**Cluj-Kolozsvár**  
 Str. Decebal - Szent István-út 57.  
 Készít viszonteladók részére mindennemű cirokseprűárut.

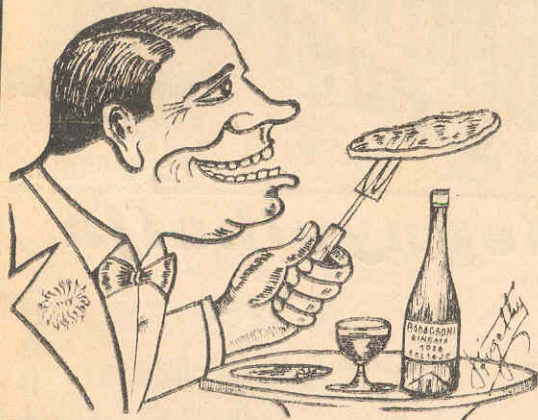
**CLUBUL**  
**»Concordia«**  
 Evreesc - Zsidóklub  
**Cluj, Str. Memorandului 6.**  
 Propr. - Tul.: **Markovits Ferenc.**

**»Constructorul«**  
 depozit de materiale de construcție și combustibil.  
 Cluj, Calea Traian No. 42-46.  
 Var, ghips, ciment, țigle și cărămidă. Scânduri, padiment, trestier și fierfe.

**Ceasornicărie - Bijuterie**  
**E. KRÄMER E.**  
 Javit: órát, ékszert.  
 Vásárol aranyat, ezüstöt, drágaköveket.  
**Cluj, Calea Horea No. 67.**  
 Gyors! Pontos! Megbízható!

**Restaurantul »Nocul Bătrân«**

**»Véndiófa«** étterem  
 Cluj, C. Feleacului - Tordai-út 31  
**Véndiófa** jó konyhája,  
 Flekkent is ad vacsorára.  
 Zamatos, tiszta fajbora,  
 Mindig jókedvre hangolja.  
 Van ott disznótor, prima halászlé,  
 Elvárja Önt is **Borbáth Antalné.**



**V É N D I Ó F A**

*Uj bundáját ma minden nő  
 Irigykedve nézi,  
 Amit az új divat szerint  
 Készített el D É R I !*  
 Str. Memorandului 3.



**FARMACII - GYÓGYSZERTÁRAK**

**Farmacia Dr. BIRÓ** gyógyszerlár  
 Cluj-Kolozsvár, P. Libert. - Szabadságtér 4

**Dr. Cseresznyés Gyula** volt egyet. tanársegéd  
 „Páduai Szent Antal” gyógyszerlára  
 Malinovszky-tér 13. Alapítva 1916.

**Farmacia IULIU CODARCEA**  
 Cluj, Regina Maria No. 9.

Farmacia succ. Demeter, C. Moșilor 2

**Farmacia „ESCULAP”**  
 gyógyszerlár  
 Propr.: **SCHAFFER J.**  
**Cluj, Piața Mihai Viteazul 22-23**

**Farmacia Dr. TEODOR GOINA**  
 f. Șef de lucrări la Facultatea de Farmacie din Cluj și București. — Clasificat întâiul la concursurile din farmacii din anul 1926 și 1942.  
**CLUJ, Piața Libertății No. 34.**

Halász Pével, Malinovszky-ter 5.

**Farmacia »Hargita«** gyógyszerlár  
 Cluj-Kolozsvár, Calea Horea-út 1.

**Farmacia »Szent György«** gyógyszerlár  
 Propr. - Tul.: **Dr. HINIZ GYÖRGY.**  
 Piața Libertății - Szabadságtér 28.  
**Alapítási év: 1573.**

**Dr. HOLICSKA DEZSŐNÉ**  
 Farmacia az „Isteni gondviseléshez”  
 Cluj-Kolozsvár, Calea Moșilor No. 42

**Farmacia »HYGEA«** gyógyszerlár  
 Cluj-Kolozsvár, P. Mihai Viteazul 32  
 Telefon: 722.

**László Jenő** Farmacia „COROANA”  
 gyógyszerlára Heltai-utca 3.

**Laczká József** -Opera-**gyógyszerlára**  
 Cluj, Piața Ștefan cel Mare No. 1.  
 Lukács Ferenc, Dózsa György-u. 37  
 Dr. Mártonffy L., Jókai-utca 19

Farmacia »**MINERVA**« gyógyszerház  
Cluj-Kolozsvár, Str. Dózsa György-u. 35

»**Megváltó**« Farmacie - Gyógyszerház  
Tulajd : PALÓCZY ANNA  
Cluj, Vöröshadsereg-u. 13 (v. Magyar-u)

Dr. Orion »Egyszarvu« gyógyszerháza,  
Piața Libertății - Szabadság-tér 10.

Farmacia »Speranța« - »Remény« gyógyszerház  
Str. Horea 58.

Succ. Stefan örökösök, Horea-út 47.

Farmacia „Szent Háromság“  
gyógyszerház

Cluj-Kolozsvár

Str. Memorandului No. 2.

# EUGEN LEŐB

magazin engros de sticlărie, porcelanuri și articole casnice.  
üveg, porcellán és háztartási cikkek nagykereskedése.  
Cluj, Str. Dózsa György 24-26. Csak viszonteladók részére szállít!!!

E  
X  
P  
R  
E  
S  
S



*Mai accelerat decât vulturul:  
preciz cu încreștere  
EXPRESS  
transportează orice.*

*A sasnál is gyorsabb,  
pontos, megbízható  
az EXPRESS vállalat  
a mindent szállító!*

Cluj, Str. Horea 34.

Tel.

E  
X  
P  
R  
E  
S  
S



Művésző,  
Bakfis,  
Bankár,  
Bojár,  
Lord

**JUNGER &  
Comp.**-nál

készült  
cipőt  
hord!!!

Pantofăria colective  
CLUJ  
Piața Abator

Fazonban  
Minőségben  
Olcsó árakban  
Utólérhetetlen,  
Kolozsvárott

MA

**IOSIF  
IZRAEL**

Blănar - szücs

Cluj-Kolozsvár  
Calea Victoriei  
Kossuth Lajos-utca

3.



## Megnyalhatja



Mind az öt ujját...  
Ha Turósnétól vesz  
Vacsorát!  
Van libasült, sonka, kolbász,  
Az itala tiszta, csodás.  
Menjünk testvér melegibe  
üzv. Turósné üzletibe!!! Unió-utca 8.

T  
U  
R  
Ó  
S  
N  
É  
  
K  
O  
R  
C  
S  
M  
Á  
J  
A

Magazin de mărunț șuri, tricotate,  
textile endetail

**Guttman & Hirshorn**

Str. Gh. Barițiu No. 2.

**Andrei MANDULA** Endre technic dentist

Cluj Kolozsvár, Hosszu u. 5. - Vidéki rendeléseket végez.

»MERCUR«

comerț cu pielarie și accesorii de încălțăminte S. i. n. c.

Cluj, Str. Horea 5. - Telefon: 479

Propr.: Bencez Andrei și Schwartz Desid.

**MUZSNAY ILA**

**Iényképészeti szalonja**

Cluj, Str. Brătianu - Király-utca 41 sz.

**Készít:** egyéni és gyermekfelvételeket, valamint amatőr-munkák kidolgozását jutányos árban.



**Remek bundát,  
Divat hoát  
Fog asszonyom  
Hordani,  
Ha a szücsé,  
Az elismert**

**Markovits  
& Dordai**

**Blănărie - szücs**

**CLUJ**

Str. Dózsa György 29.

**Restaurant TIC-TAC étterem**

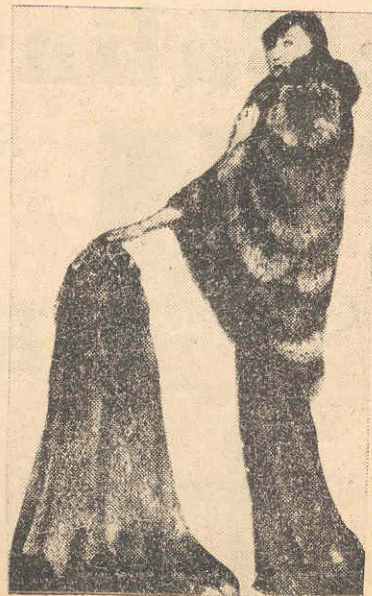
Cluj, Kómálalja-utca és Erzsébet-út sarok.

Propr.: Feuerstein J., Roth I., Leopold M.



**Pálffy István, szücs**

**Bundát  
szabhat,  
varrhat  
bárki,  
de új  
modelt  
ma csak**



**CLUJ**

**Calea Victoriei  
Kossuth Lajos-utca**

**10.**

**Pálffy!**



**Soț Gáll Györgyné**

Coloniale și alimente - füszer és élelmiszer. Str. Decebal - Szent István-út 37. Hentesáru, tejtermék, gyümölcs és zöldség.

**GLODEANU EMILIA**

manufactură, galanterie, textile și mărunțișuri. - Nöidivat, textil, kötött és rövidárúk. Str. Dózsa György No. 31.

**Özv. Horváth Jánosné**

alimente - élelmiszer. Gyümölcs, zöldség, termény és hentesáruk eladása. Calea Moșilor - Mócok-útja 64. sz.

**»REGHINA«**

**STEIN & WEISZ**

Magazin de tricotaže și mărunțișuri engros și endetail. Cluj, Piața Mihai Viteazul No. 37.

**»SILVANIA«**

**Remus Șerban & Co. - S. I. N. C.**

Magazin de coloniale și alimente. Engros - Endetail. Cluj, Str. Regina Maria No. 3.

**SZŐCS FERENC**

Depozit de materiale construcție - épületanyag-raktár. Cluj-Kolozsvár, Szent István-út 54 szám. Épületfa, mész, gipsz, cement, nád, tető-cserép és mindennemű építkezési anyagok.

BLĂNARIA

**WEISZ ERNŐ**

*O blana bine croita  
infrumusește doama...  
Elegant și după modă  
o pregătește firma:*

*Egy jólszabott szőrmebunda  
minden nőt megszépít...  
Az divatos és elegáns,  
mit*

*Weisz Ernő készít.*

**Cluj-Kolozsvár**

Str. Dózsa György-utca 13



**BUNDA**

készítésnél fő a bizalom...  
Veress szücs munkája, ma egy fogalom!

**VERESS ANTAL  
SZÜCSMESTER**

Cluj-Kolozsvár, Jókai-utca 2.

Átalakításokat és javításokat végez. - Nyári szőrmemegóvást vállal.

**Francisc Bálint Ferenc**

BLĂNAR

SZÜCS

**Cluj**

**Kolozsvár**

**Str. Neculcea**

**Kornis-utca 1.**

